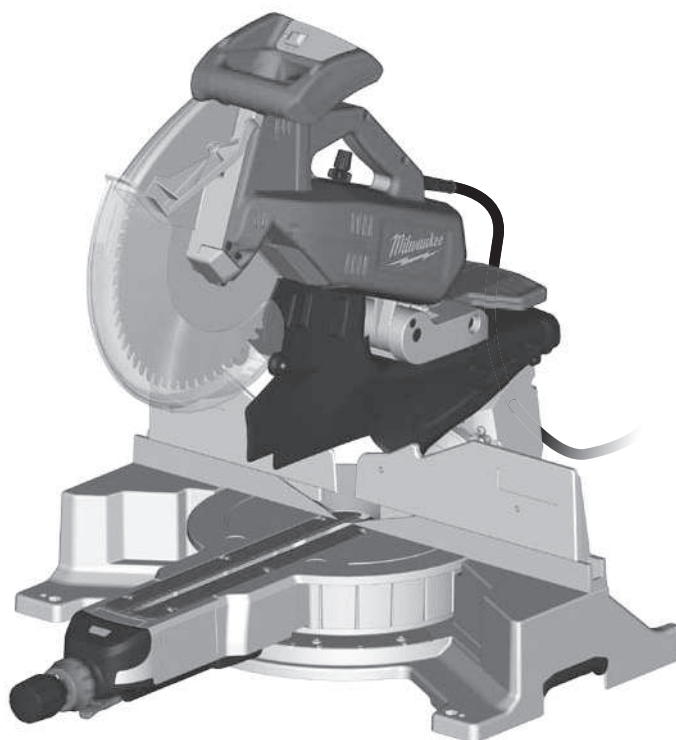


Milwaukee[®]

Nothing but **HEAVY DUTY**.[®]



MS 304 DB

MS 305 DB

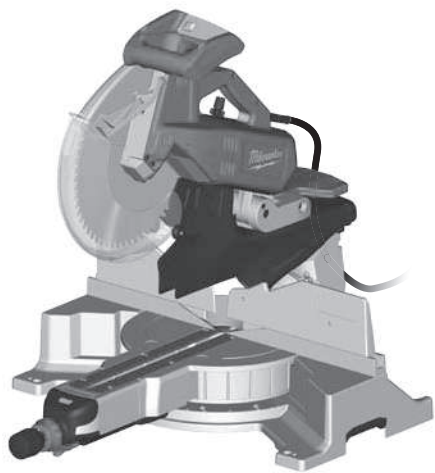
Original instructions
Originalbetriebsanleitung
Notice originale
Istruzioni originali
Manual original
Manual original
Oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing
Original brugsanvisning
Original brugsanvisning

Bruksanvisning i original
Alkuperäiset ohjeet
Πρωτότυπο οδηγίων χρήσης
Orijinal işletme talimatı
Původním návodem k používání
Pôvodný návod na použitie
Instrukcja oryginalna
Eredeti használati utasítás
Izvirna navodila
Originalne pogonske upute

Instrukcijām oriēnāvalodā
Originali instrukcija
Algupärane kasutusjuhend
Оригинальное руководство
по эксплуатации
Оригинално ръководство за
експлоатация
Instrucțiuni de folosire originale
Оригинален прирачник за
работа
原始的指南

Technical Data, Safety Instructions, Specified Conditions of Use, EC-Declaration of Conformity, Mains connection, Maintenance, Symbols	Please read and save these instructions!	English	22
Technische Daten, Sicherheitshinweise, Bestimmungsgemäße Verwendung, CE-Konformitätserklärung, Netzanschluss, Wartung, Symbole	Bitte lesen und aufbewahren!	Deutsch	24
Caractéristiques techniques, Instructions de sécurité, Utilisation conforme aux prescriptions, Déclaration CE de Conformité, Branchement secteur, Entretien, Symboles	Prière de lire et de conserver!	Français	26
Dati tecnici, Norme di sicurezza, Utilizzo conforme, Dichiarazione di Conformità CE, Collegamento alla rete, Manutenzione, Simboli	Si prega di leggere le istruzioni e di conservarle!	Italiano	28
Datos técnicos, Instrucciones de seguridad, Aplicación de acuerdo a la finalidad, Declaración de Conformidad CE, Conexión eléctrica, Mantenimiento, Símbolos	Lea y conserve estas instrucciones por favor!	Español	30
Características técnicas, Instruções de segurança, Utilização autorizada, Declaração de Conformidade CE, Ligação à rede, Manutenção, Símbolos	Por favor leia e conserve em seu poder!	Português	32
Technische gegevens, Veiligheidsadviezen, Voorgeschreven gebruik van het systeem, EC-Konformiteitsverklaring, Netaansluiting, Onderhoud, Symbolen	Lees en let goed op deze adviezen!	Nederlands	34
Tekniske data, Sikkerhedshenvisninger, Tiltænk formål, CE-Konformitetserklæring, Netttilslutning, Vedligeholdelse, Symboler	Vær venlig at læse og opbevare!	Dansk	36
Tekniske data, Spesielle sikkerhetshenvisninger, Formålmessig bruk, CE-Samsvarserklæring, Netttilkopling, Vedlikehold, Symboler	Vennligst les og oppbevar!	Norsk	38
Tekniska data, Säkerhetsutrustning, Använd maskinen Enligt anvisningarna, CEFörsäkran, Nätslutning, Skötsel, Symboler	Var god läs och tag tillvara dessa instruktioner!	Svenska	40
Tekniset arvot, Turvallisuusohjeet, Tarkoituksenmukainen käyttö, Todistus CE-standardinmukaisuudesta, Verkkoliitäntä, Huolto, Symbolit	Lue ja säilytä!	Suomi	42
Τεχνικά στοιχεία, Ειδικές υποδείξεις ασφάλειας, Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού, Δήλωση πιστότητας ΕΚ, Μπαταρίες, Χαρακτηριστικά, Συντήρηση, Σύμβολα	Παρακαλώ διαβάστε τις και φυλάξτε τις!	Ελληνικά	44
Teknik veriler, Güvenliğinizi için talimatlar, Kullanım, CE uygunluk beyanince, Şebeke bağlantısı, Bakım, Semboller	Lütfen okuyun ve saklayın	Türkçe	46
Technická data, Speciální bezpečnostní upozornění, Oblast využití, Ce-prohlášení o shodě, Připojení na síť, Údržba, Symboly	Po přečtení uschovejte	Česky	48
Technické údaje, Špeciálne bezpečnostné pokyny, Použitie podľa predpisov, CE-Vyhlasenie konformity, Sieťová prípojka, Údržba, Symboly	Prosím prečítať a uschovať!	Slovensky	50
Dane techniczne, Specjalne zalecenia dotyczące bezpieczeñstwa, Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem, Świadczenie zgodności ce, Podłączenie do sieci, Gwarancja, Symboly	Prosimy o uważne przeczytanie i przestrzeganie zaleceń zamie szczonych w tej instrukcji.	Polski	52
Műszaki adatok, Különleges biztonsági tudnivalók, Rendeltetésszerű használat, Ce-azonossági nyilatkozatok, Hálózati csatlakoztatás, Karbantartás, Szimbólumok	Prosimo preberite in shranite!	Magyar	54
Tehnični podatki, Specialni varnostni napotki, Uporaba v skladu z namembnostjo, Ce-izjava o konformnosti, Omrežni priključek, Vzdrževanje, Simboli	Prosimo preberite in shranite!	Slovensko	56
Tehnički podaci, Specijalne sigurnosne upute, Propisna upotreba, Ce-izjava konformnosti, Priključak na mrežu, Održavanje, Simboli	Molimo pročitati i sačuvati!	Hrvatski	58
Tehniske dati, Speciālie drošības noteikumi, Noteikumiem atbilstošs izmantojums, Atbilstība CE normām, Tīkla pieslēgums, Apkope, Simboli	Pielikums lietošanas pamācībai	Latviski	60
Techniniai duomenys, Ypatingos saugumo nuorodos, Naudojimas pagal paskirti, CE Atitikties pareiškimas, Elektros tinklo jungtis, Techninis aptarnavimas, Simboliai	Prašome perskaityti ir neišmesti!	Lietuviškai	62
Tehnilised andmed, Spetsiaalsed turvajuhised, Kasutamise vastavalt otstarbele, EU Vastavusavaldus, Võrku ühendamine, Hooldus, Sümbolid	Palun lugege läbi ja hoidke alal!	Eesti	64
Технические данные, Рекомендации по технике безопасности, Использование, Подключение к электросети, Обслуживание, Символы	Пожалуйста, прочтите и сохраните настоящую инструкцию	Русский	66
Технически данни, Специални указания за безопасност, Използване по предназначение, CE-Декларация за съответствие, Съвързване към мрежата, Поддръжка, Символи	Моля прочетете и запазете!	Български	68
Date tehnice, Instrucțiuni de securitate, Condiții de utilizare specificate, Declarație de conformitate, Alimentare de la rețea, Intreținere, Simboluri	Va rugăm citiți și păstrați aceste instrucțiuni	Română	70
Технички Податоци, Упатство За Употреба, Специфицирани Услови На Употреба, Еу-декларација За Сообразност, Главни Врски, Одржување, Символи	Ве молиме прочитајте го и чувајте го ова упатство!	Македонски	72
技术数据, 特殊安全指示, 正确地使用机器, 欧洲安全规定说明, 电源插头, 维修, 符号	请详细阅读并妥善保存!	中文	74



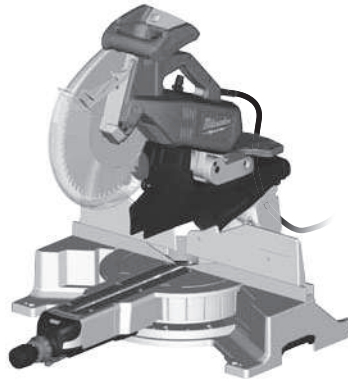


4



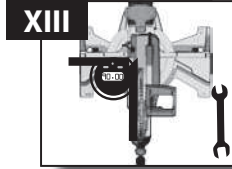
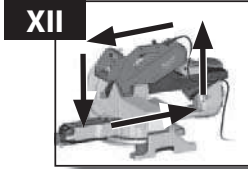
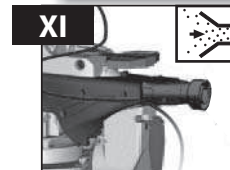
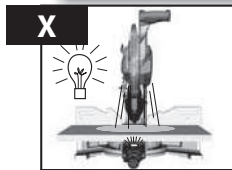
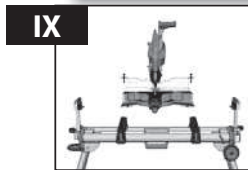
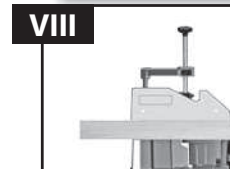
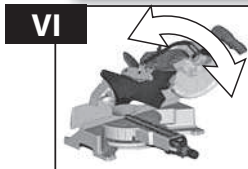
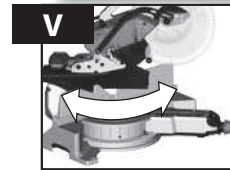
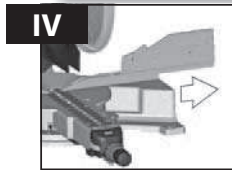
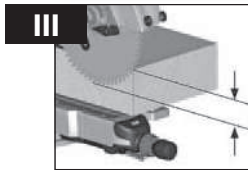
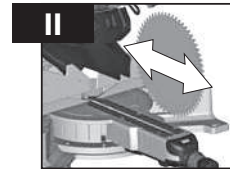
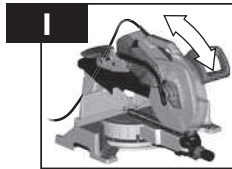
13



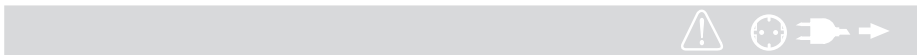
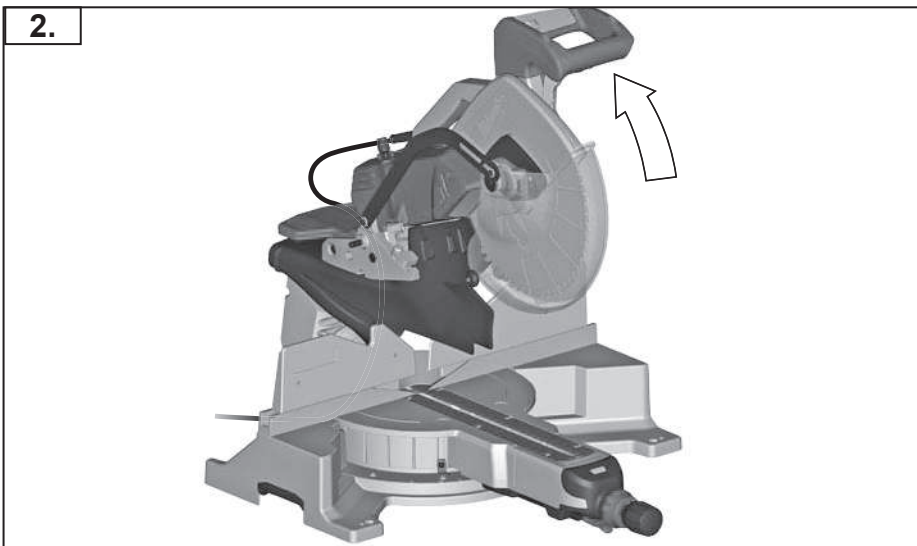
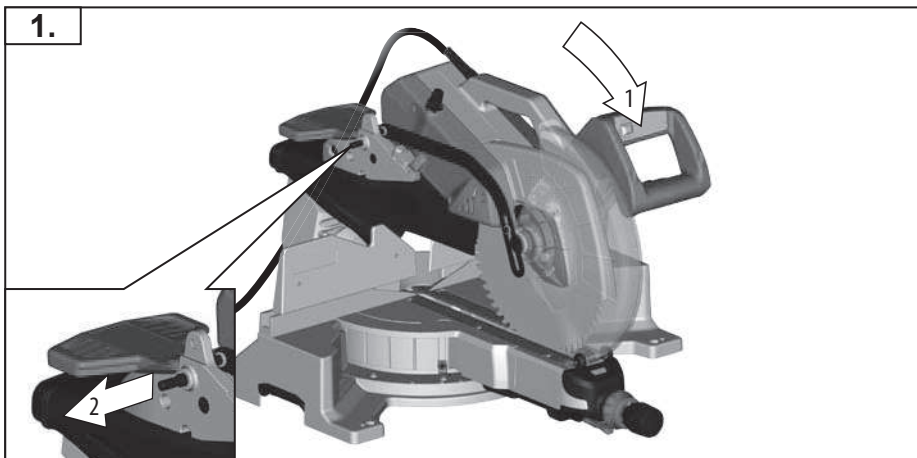
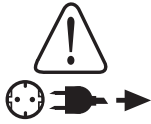
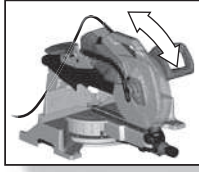


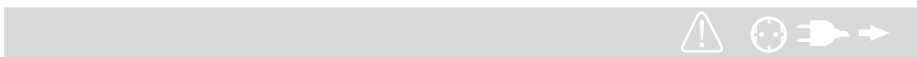
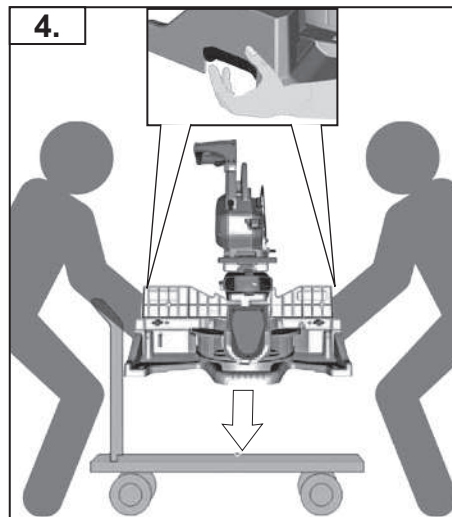
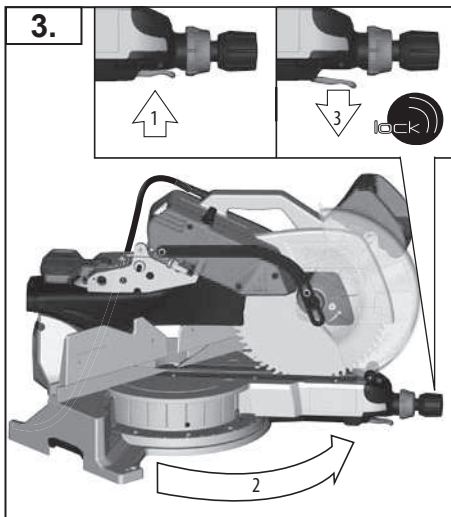
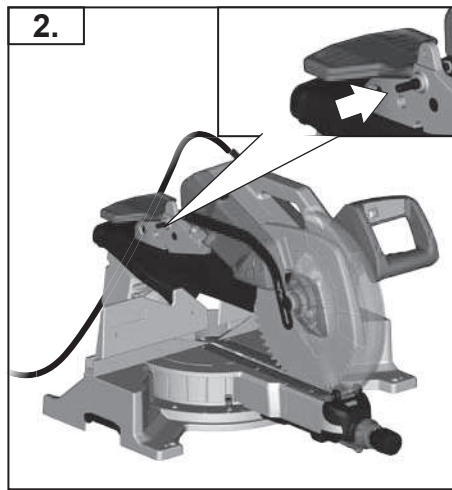
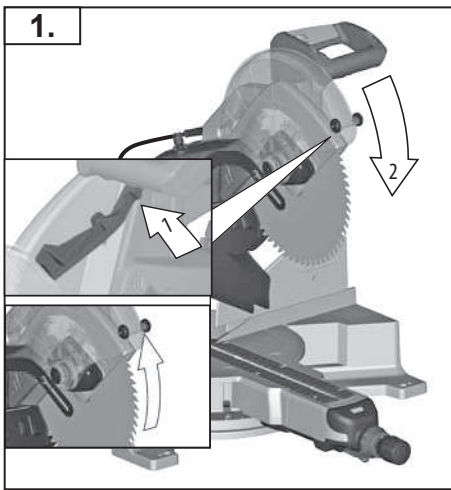
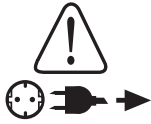
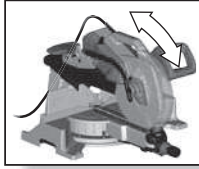
Accessory
Zubehör
Accessoires
Accessorio

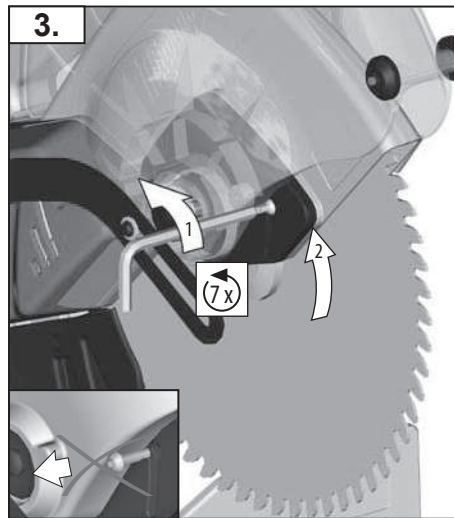
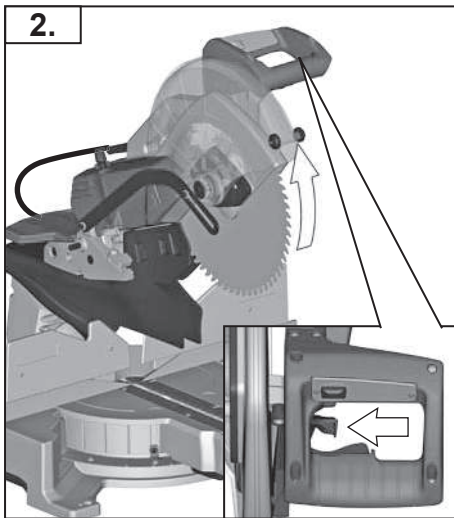
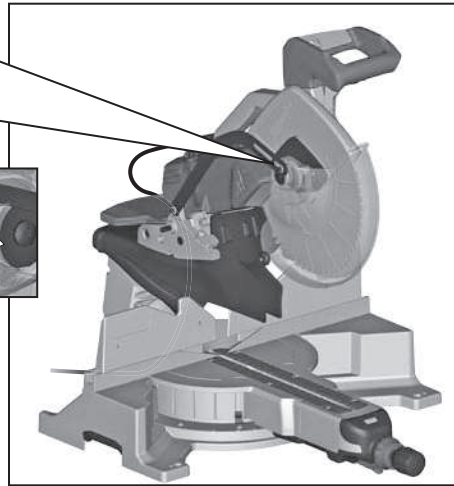
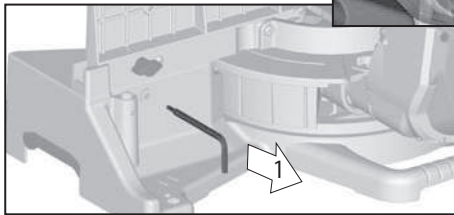
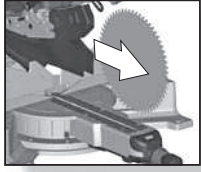
Accessorio • Acessório
Toebehoren • Tilbehør
Tilbehør • Tillbehör
Lisälaite • Εξαρτήματα
Aksesuar • Příslušenství
Príslušenstvo • Wyposażenie
Azokat a tartozékokat
Oprema • Piederumi
Priedas • Tarvikud
Дополнитель • Аксессуары
Accesoriu • ополнителна
опрема • 配件

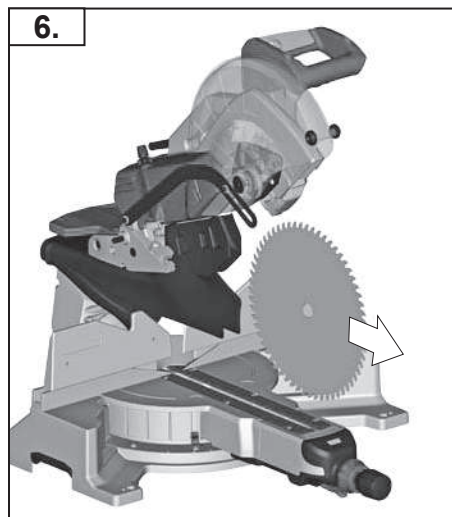
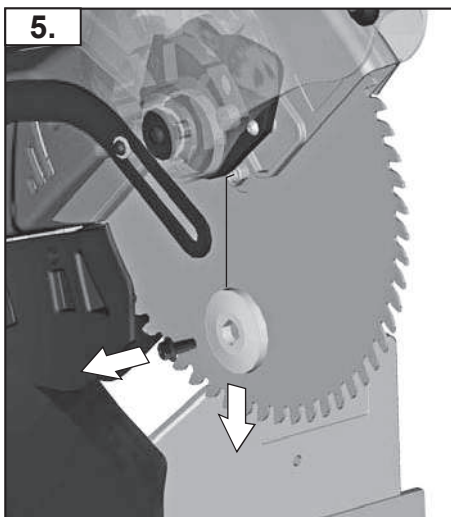
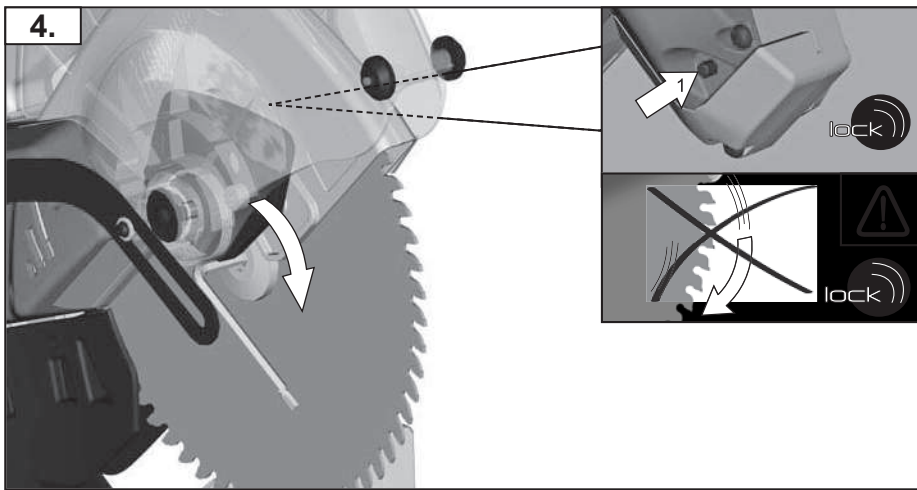
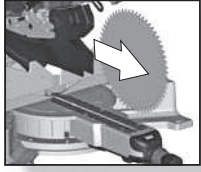


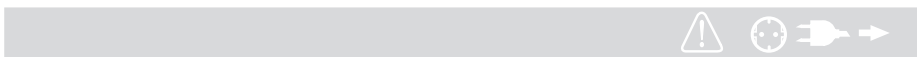
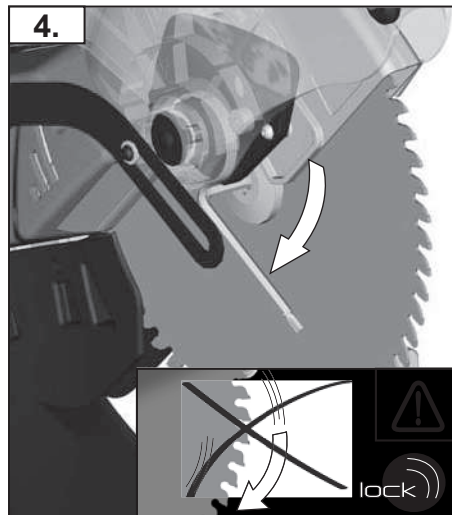
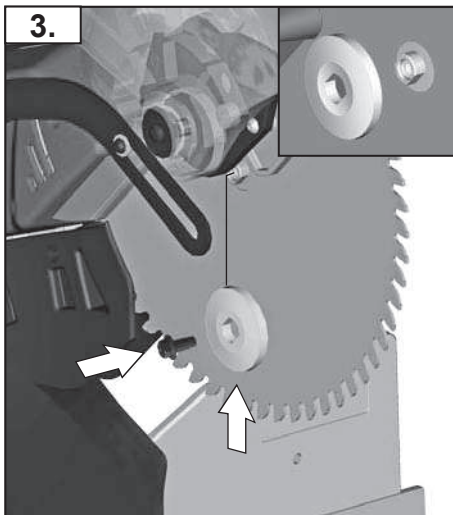
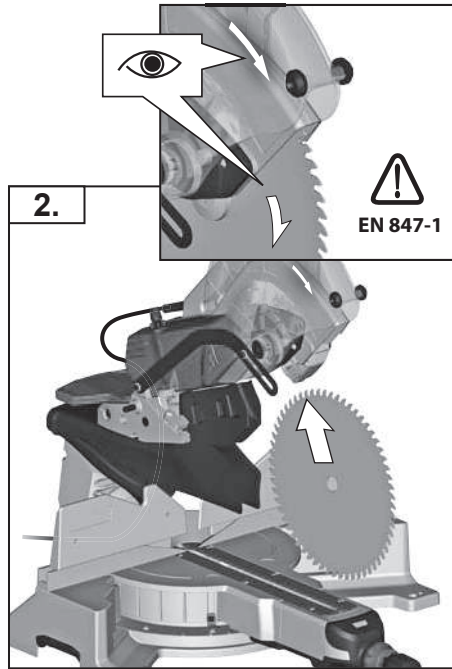
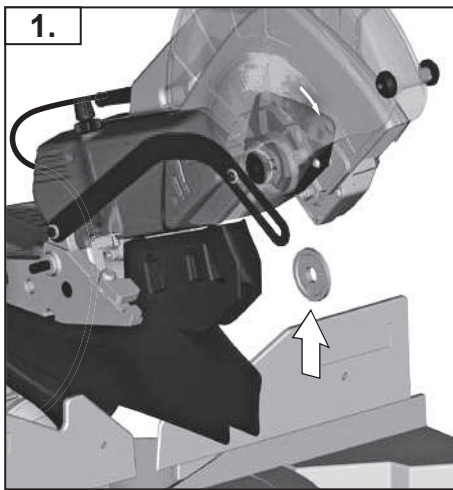
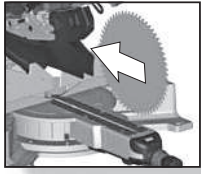
XIV Technical Data
Technische Daten
Características técnicas
Technické údaje
Tehnikas duomenys
Tehnikas andmed
Технически данни
Tehnikas īpašības

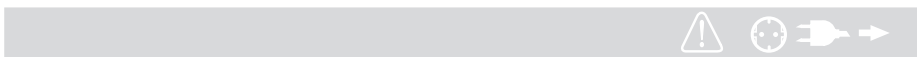
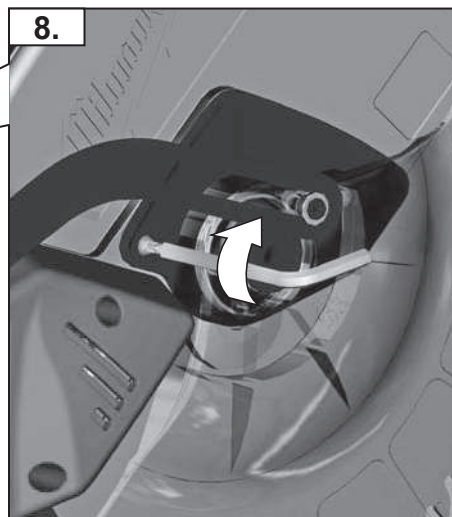
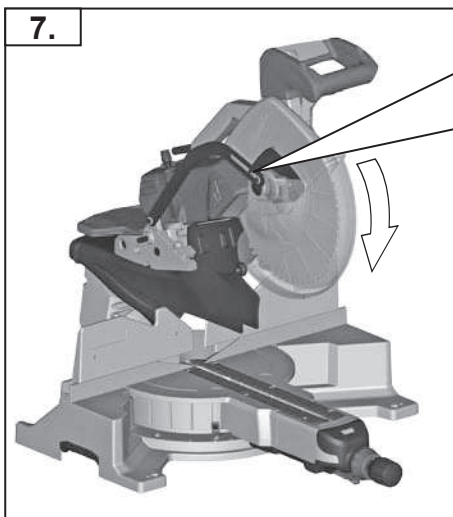
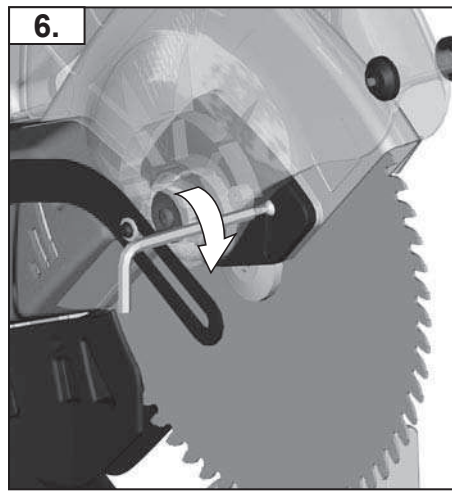
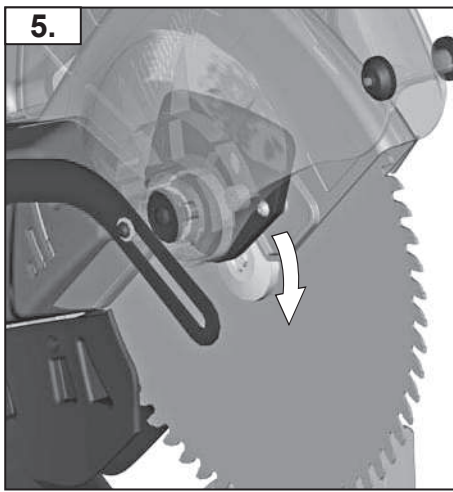
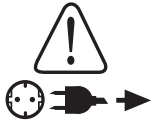
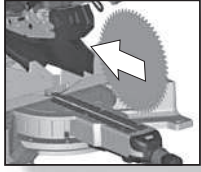


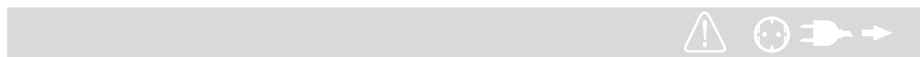
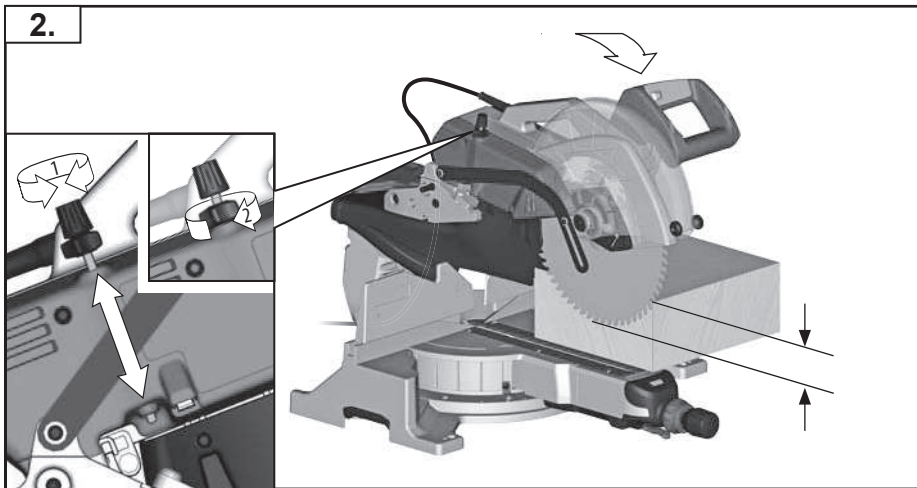
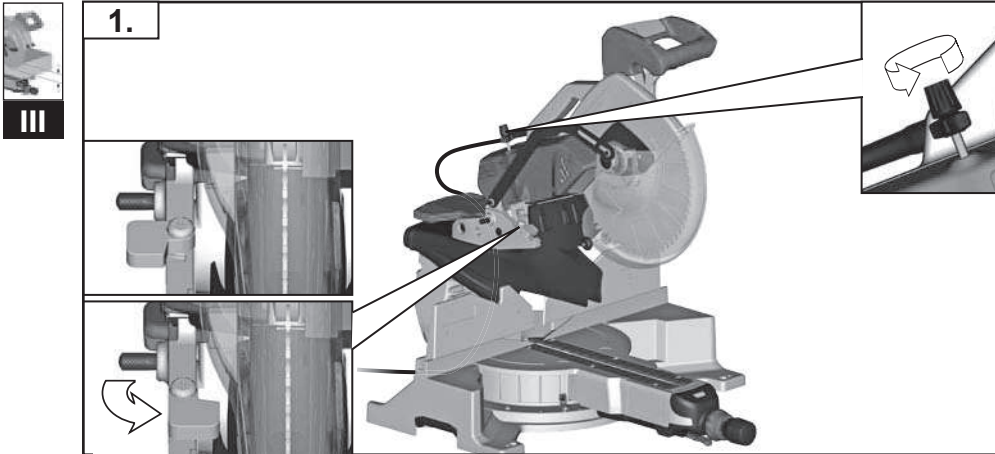
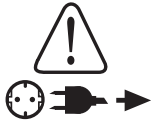
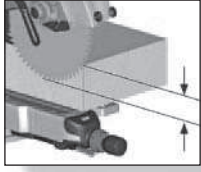


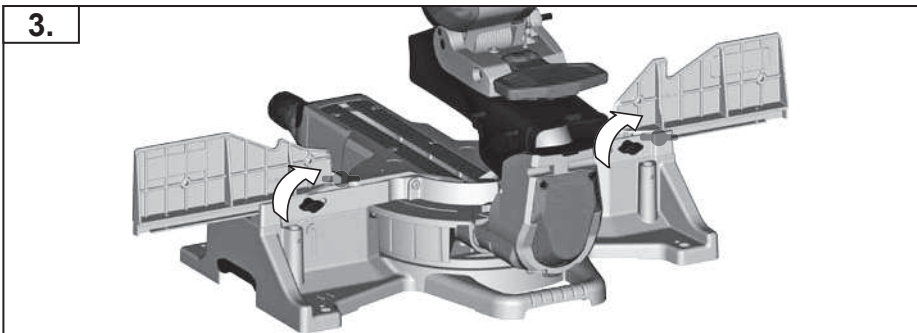
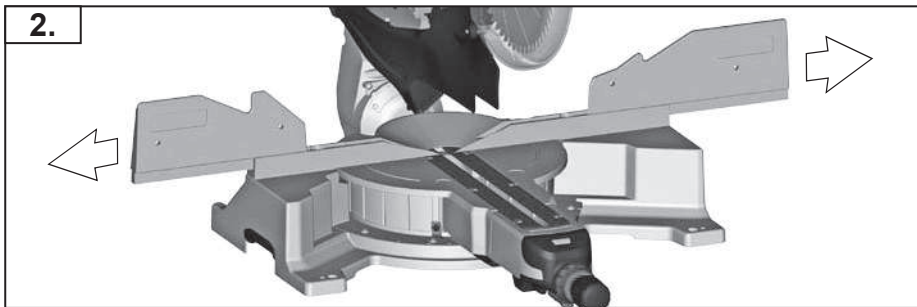
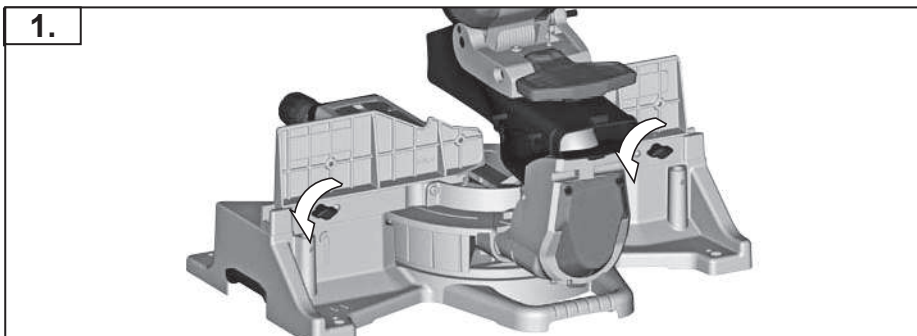
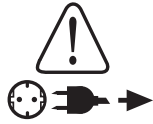
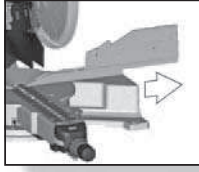


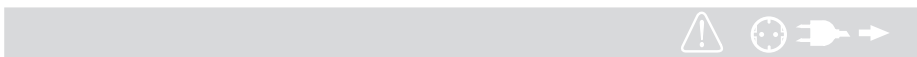
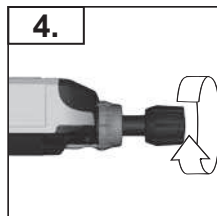
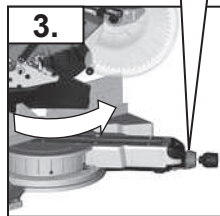
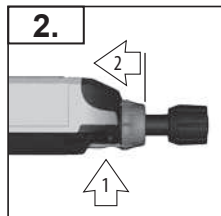
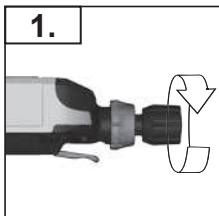
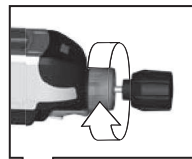
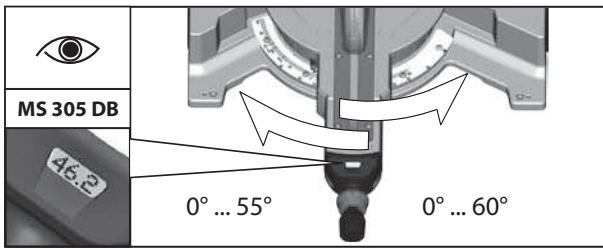
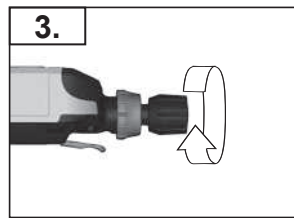
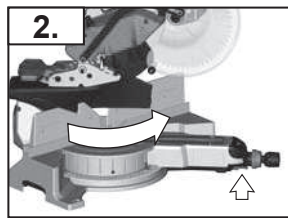
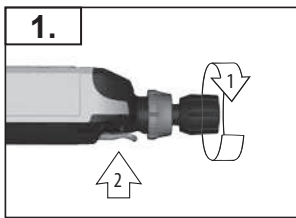
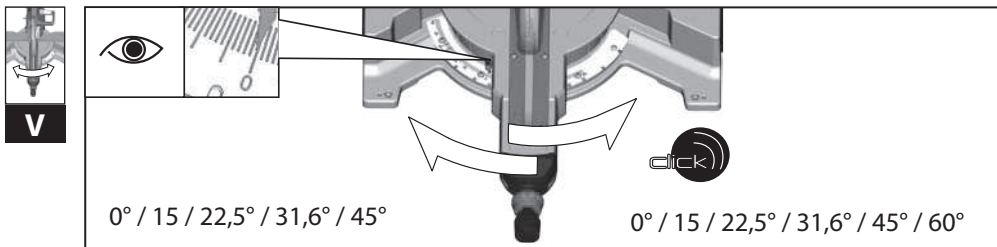
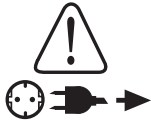
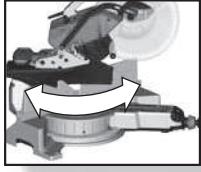


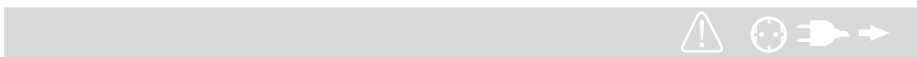
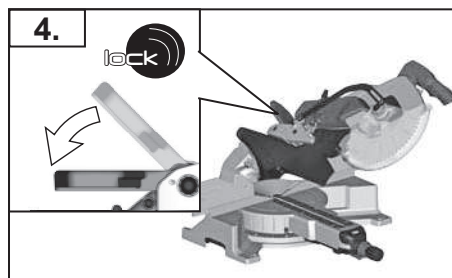
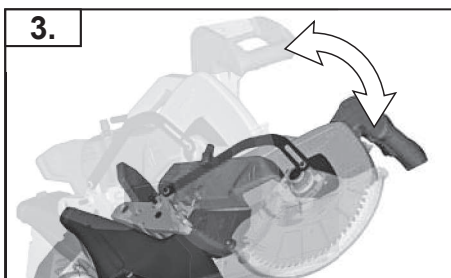
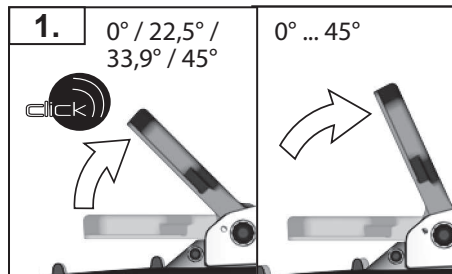
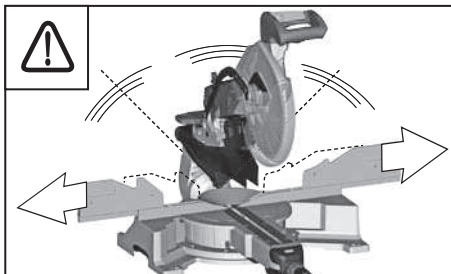
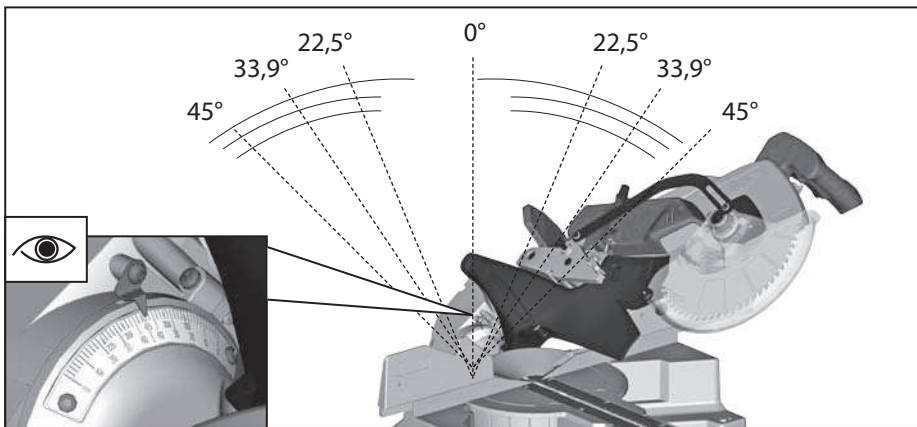
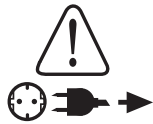
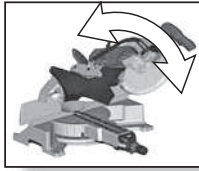


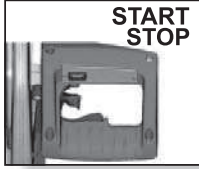




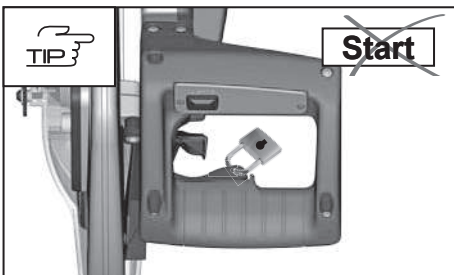
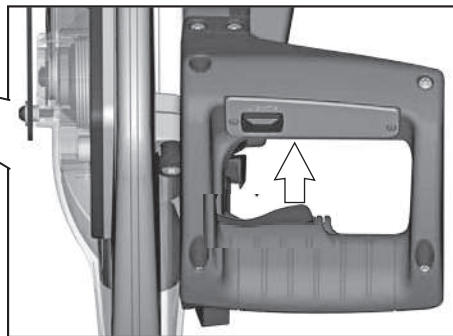
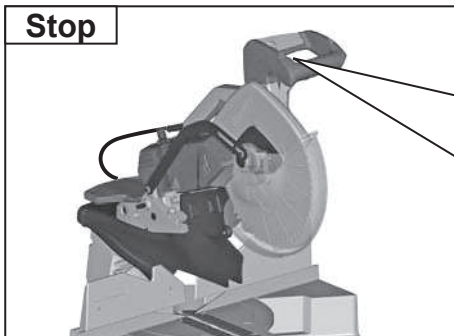
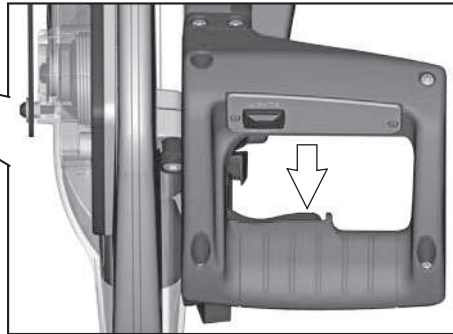
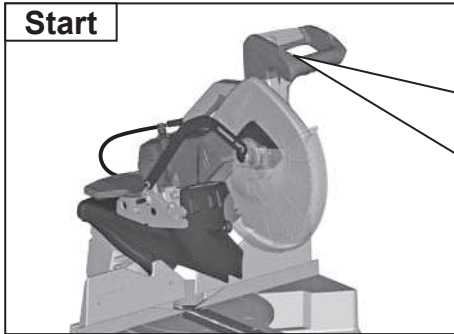


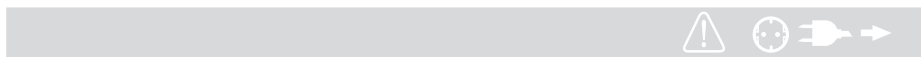
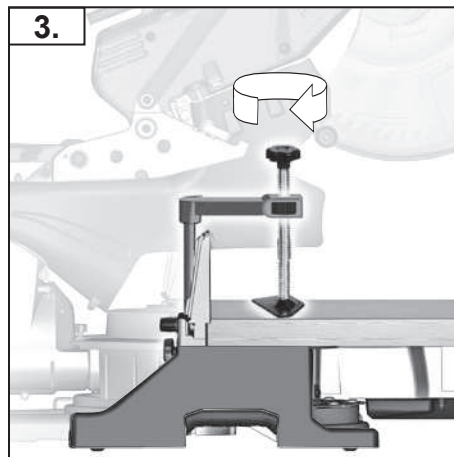
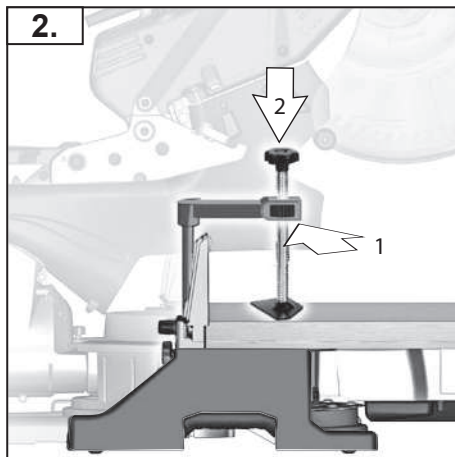
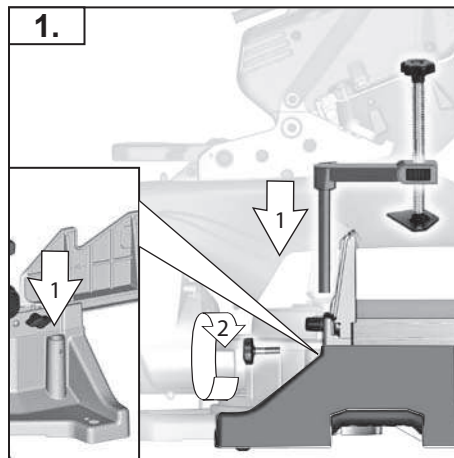
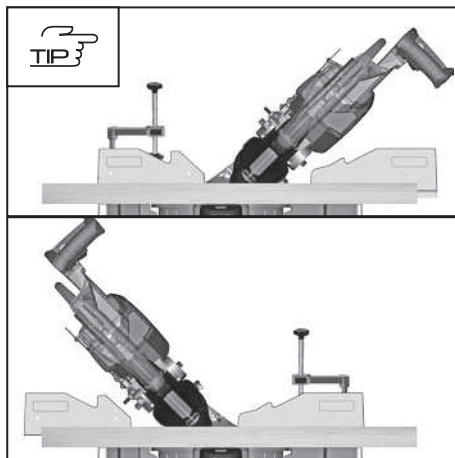
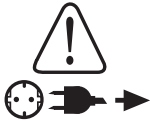
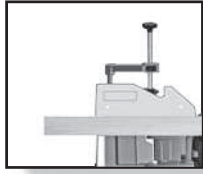


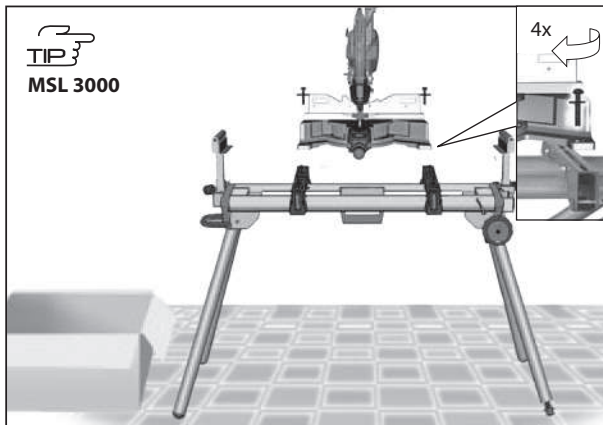
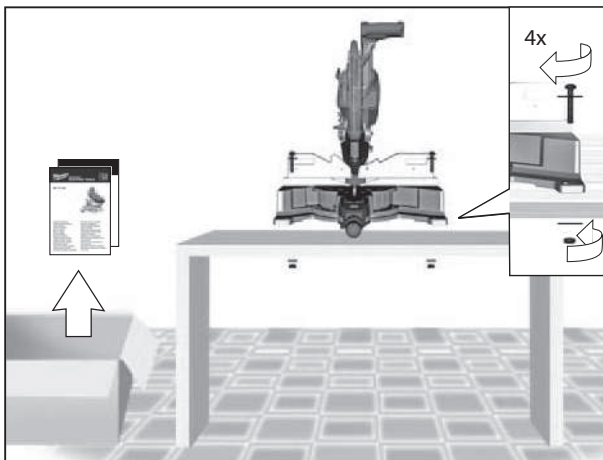
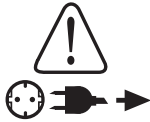
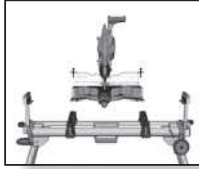




VI
START
STOP

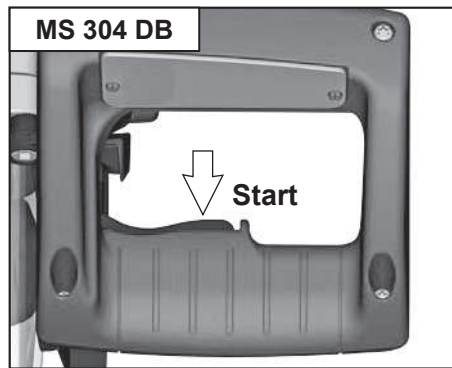
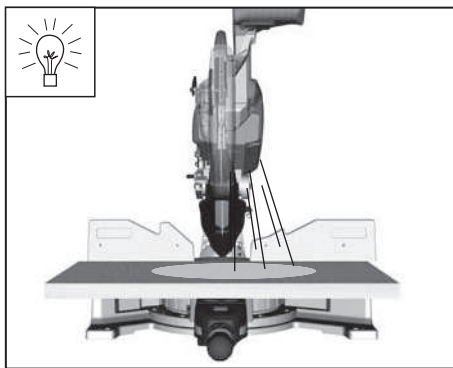
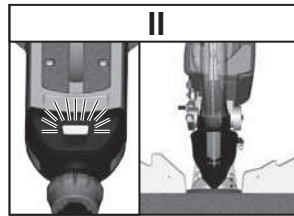
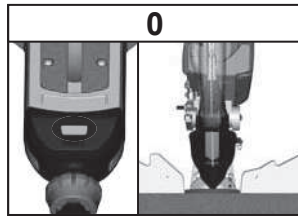
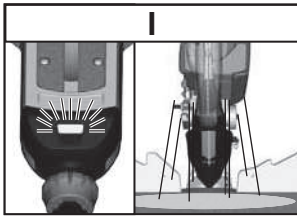
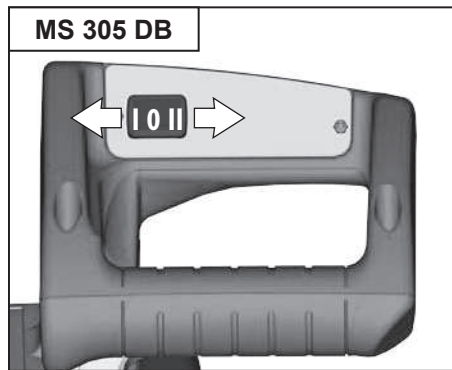
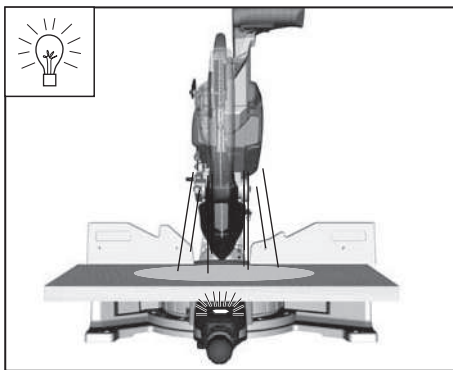
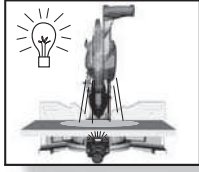


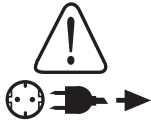
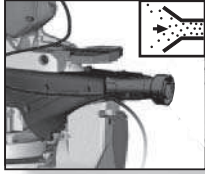




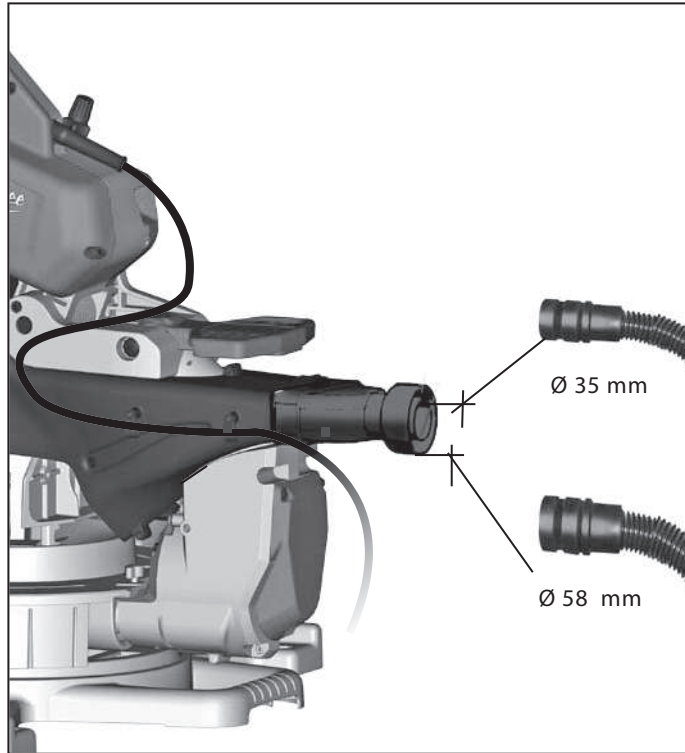
Im Lieferumfang nicht enthalten.
 Not included in standard equipment.
 Ces pièces ne font pas partie de la livraison.
 on incluso nella dotazione standard.
 No incluido en el equipo estándar.
 Não incluído no equipamento normal.
 Wordt niet meegeleverd.
 Ikke inkludert i leveringsomfanget.
 Inngår ikke i leveransen.
 Ingår ej i leveransomfånget.
 Ei sisälly vakiovarustukseen.
 Δεν συμπεριλαμβάνεται
 Teslimat kapsamında değildir.
 V dodávce neobsaženo.
 Neobsahuje štandardnú výbava.
 Nie stanowi wyposażenia standardowego
 Nem tartozéka a készüléknek.
 Ni v obsegu dobave.
 U opsegu isporuke nije sadržano.
 Komplektācijā nav ietverts.
 Nejeina j komplektācijā.
 Ei kuulu tarne komplekti.
 Не входит в объем поставки
 Не е включено в обема на доставката.
 Nu este inclus în echipamentul standard
 Не е включено во стандардна опрема
 不包含在供货范围中。

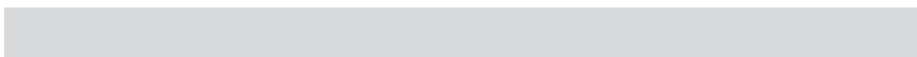
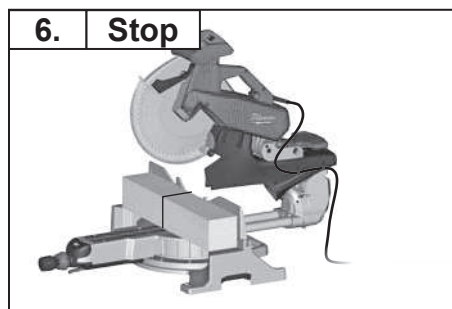
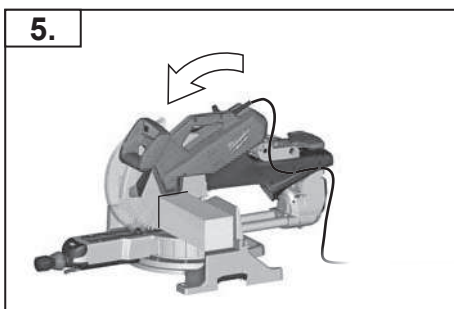
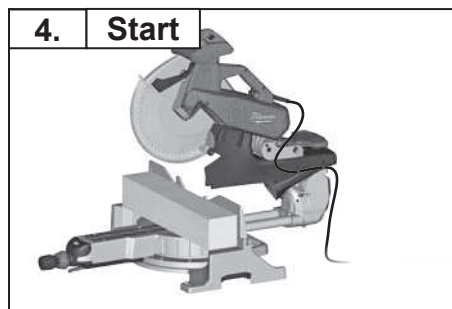
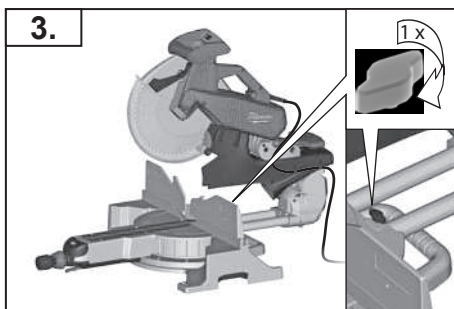
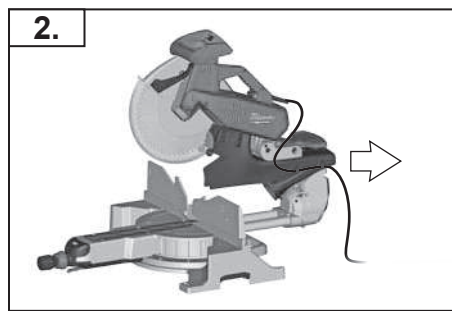
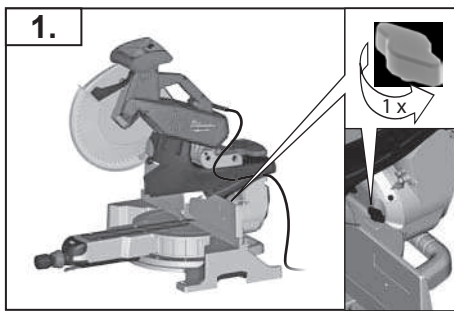
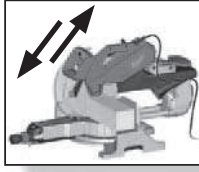


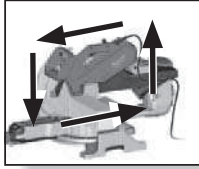




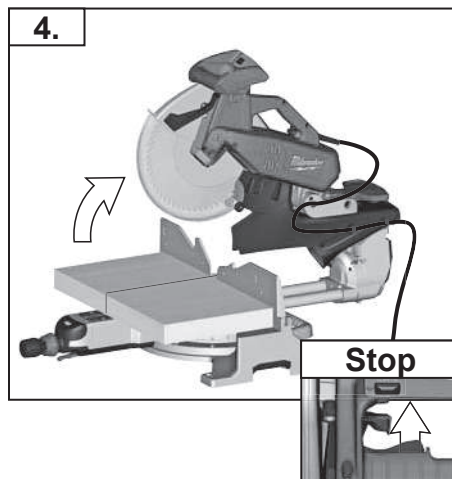
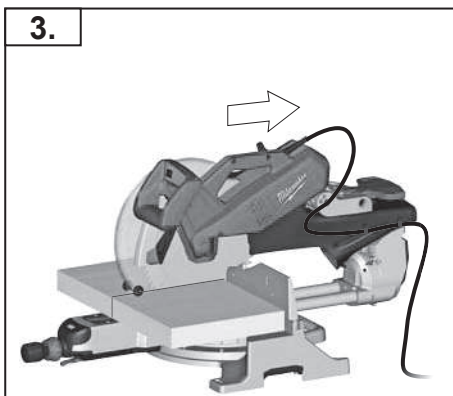
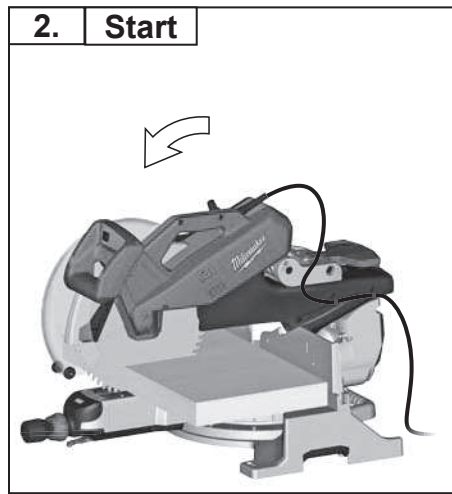
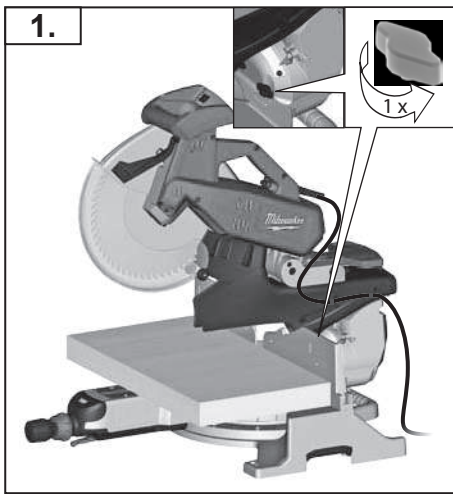
AS 300 EMAC

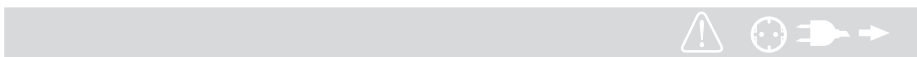
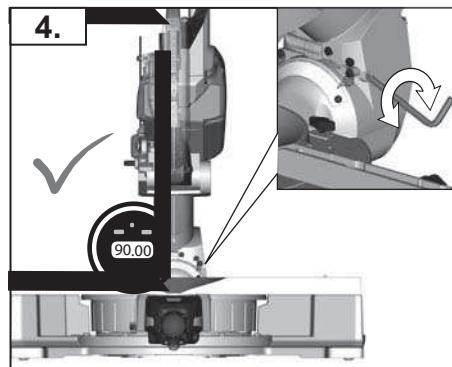
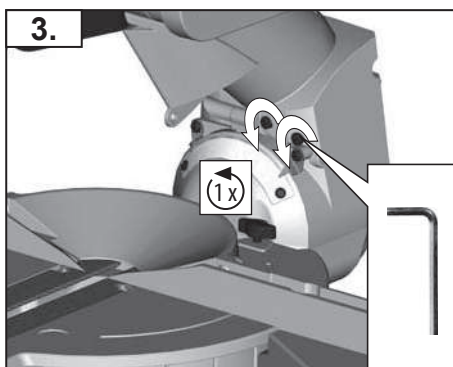
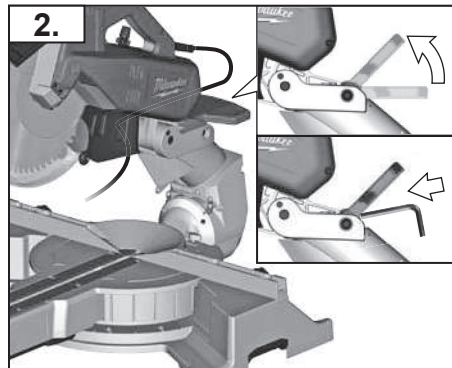
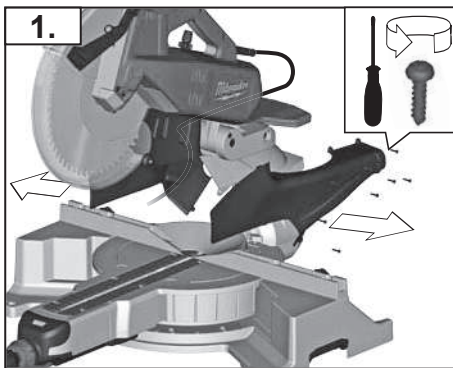
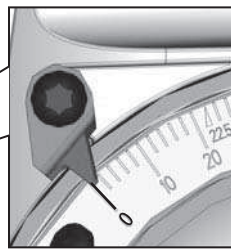
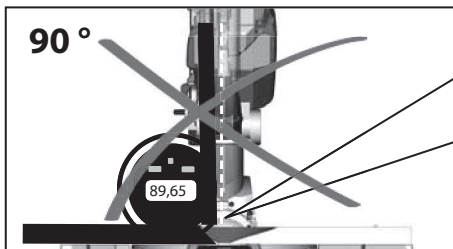
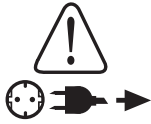
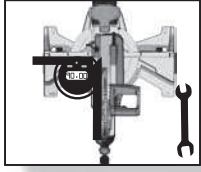


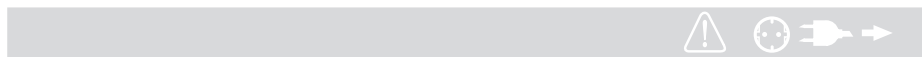
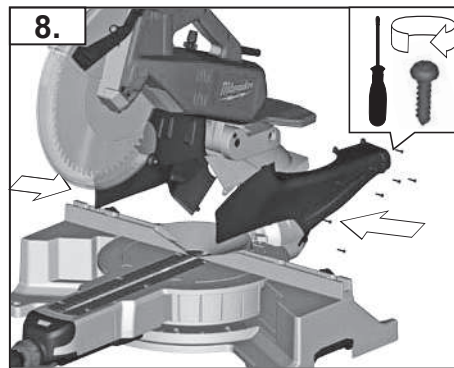
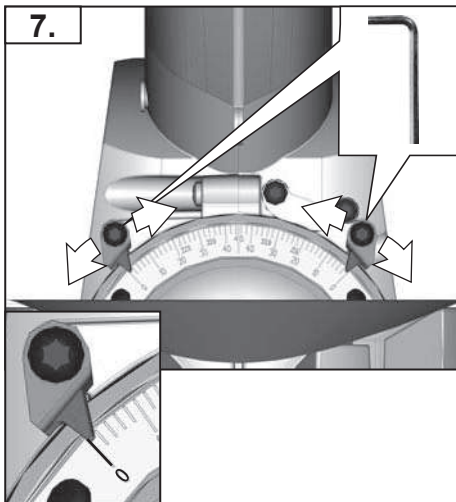
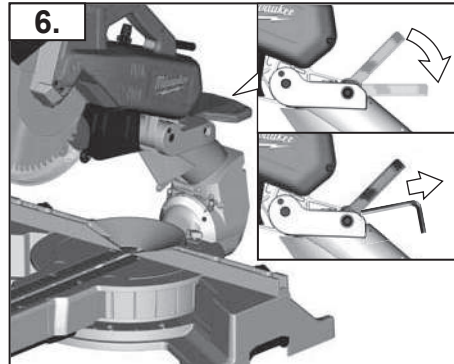
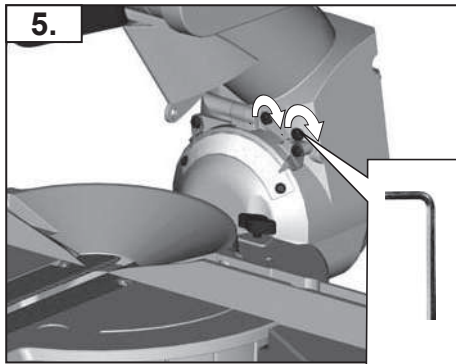
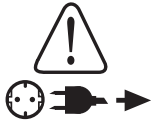
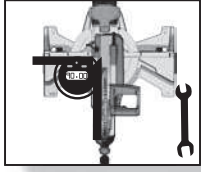


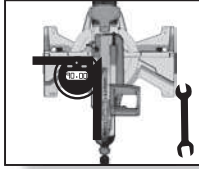


XII









If a correction of the 90° angle of the guide-plate to the saw blade is necessary, use the correction screw.

Falls eine Korrektur des 90° Winkels der Führungsplatte zum Sägeblatt nötig ist, diese mit der Korrekturschraube durchführen.

Si une correction de l'angle à 90° de la plaque de base par rapport à la lame de scie s'avère nécessaire, il convient alors d'avoir recours à la vis de correction.

Nella caso in cui si rendesse necessaria una correzione dell'angolo di 90° della piastra di base rispetto alla lama, questa potrà essere effettuata agendo sulla vite di correzione.

Si es necesario un ajuste o corrección de perpendicularidad (90°) del disco de sierra actuar sobre el tornillo de ajuste.

Caso se torne necessário corrigir a esquadria da base em relação ao disco de corte, agir sobre o parafuso de afinação.

Indien een correctie van de 90° hoek van de bodemplaat ten opzichte van het zaagblad nodig is kan deze worden gecorrigeerd met de correctieschroef.

Såfremt det er nødvendigt med en korrektion af bundpladens 90° vinkel i forhold til savklingen, gennemføres denne med korrektionsskruen.

Hvis det er nødvendigt å foreta en justering av 90°-vinkelen på føringsplaten i forhold til sagbladet, må dette gjøres med justeringsskruen.

Med ställskruv är det möjligt att justera 90°-vinkeln, bottenplatta till sågklingen.

Mikäli pohjalevyn 90°-kulman oikaisu sahanterään nähden on tarpeen, oikaisu suoritetaan oikaisuruuvista.

Kılavuz levhanın testere bıçağına 90°'lik konumunda bir düzeltme gerekiyorsa, bunu düzeltme vidası ile yapın.

Je-li nutná oprava kolmosti vodici desky k pilovému kotouči, provedte to nastavovacím šroubem.

Ak je potrebná korektúra 90° uhlu vodiacej platne k pilovému listu, použite korekčnú skrutku.

Jeżeli konieczne jest skorygowanie kąta ustawienia płytki

prowadzącej 90° w stosunku do brzościota, należy wykorzystać do tego celu śrubę regulacyjną.

Ha az alaplap és a fűrészlap által bezárt 90 fokos szög korrekcióra szorul, használja az állító csavart.

Če je potrebna korektura 90° kota vodilne plošče k žaginemu listu, to opravite s pomočjo korekturnega vijaka.

Ako je potrebno korektura kuta vodeće ploče od 90° prema listu pile, ovu izvesti sa vijkom za korekturu.

Gadjījumā, ja nepieciešama atbalsta plāksnes 90° leņķa korekcija attiecībā pret zāga ripu, izmantojiet korekcijas skrūvi.

Jeí tarp kreipiamosios ir pjūklo reikalinga 90° laipsnių pataisa, tai atlikite pataisos varžtu.

Juhul kui on vaja parandada juhtplaadi 90° nurka saelehe suhtes, siis tehke seda korrigeeriva kruviga.

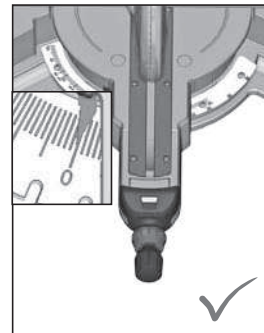
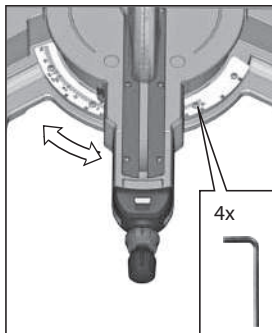
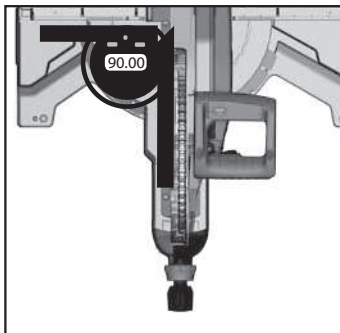
Для регулировки угла 90 град направляющей шины пильного полотна служит регулировочный винт.

Ако е необходима корекција на ъгъла от 90° на водещата плоча спрямо режещия диск, направете я с коригирация винт.

Dacă este necesară o corecție în unghi de 90° a plăcii de ghidare față de lama ferăstrăului, utilizați surubul de corecție.

Доколку е потребно корегирание на аголот од 90° водечката површина кон сечилото на пилата, користет го шрафот за корекција.

如果必须更改导引板和锯刀片之间的角度（90度），则要调整校正螺丝。



TECHNICAL DATA

MITRESAW

	MS 305 DB		MS 304 DB	
	230 / 240 V	110 V	230 V / 240 V	110 V
Rated input	1800 W	1800 W	1800 W	1800 W
Amps	8 A	15 A	8 A	15,5 A
No-load speed	3200 min ⁻¹	3200 min ⁻¹	3900 min ⁻¹	3900 min ⁻¹
Saw blade dia. x hole dia.	305 x 30 mm	305 x 30 mm	305 x 30 mm	305 x 30 mm
Saw blade thickness	2,4 mm	2,4 mm	2,4 mm	2,4 mm
Max. cutting width				
Mitre 0° / Bevel 0°	102 / 342 mm	102 / 342 mm	102 / 342 mm	102 / 342 mm
Mitre 45° / Bevel 0°	102 / 241 mm	102 / 241 mm	102 / 241 mm	102 / 241 mm
Mitre 0° / Bevel 45°	57 / 342 mm	57 / 342 mm	57 / 342 mm	57 / 342 mm
Mitre 0° / Bevel 45°	45 / 342 mm	45 / 342 mm	45 / 342 mm	45 / 342 mm
Mitre 45° / Bevel 45°	57 / 241 mm	57 / 241 mm	57 / 241 mm	57 / 241 mm
Mitre 45° / Bevel 45°	45 / 235 mm	45 / 235 mm	45 / 235 mm	45 / 235 mm
Max. height				
Mitre 0° / Bevel 0°	166 / 53 mm	166 / 53 mm	166 / 53 mm	166 / 53 mm
Mitre 45° / Bevel 0°	166 / 10 mm	166 / 10 mm	166 / 10 mm	166 / 10 mm
Min. workpiece dimensions	130 x 35 x 2 mm	130 x 35 x 2 mm	130 x 35 x 2 mm	130 x 35 x 2 mm
Weight according EPTA-Procedure 01/2003	30,2 kg	30,2 kg	29,9 kg	29,9 kg
Noise/Vibration Information				
Measured values determined according to EN 61029. Typically, the A-weighted noise levels of the tool are:				
Sound pressure level (K=3dB(A))	95 dB (A)	95 dB (A)	93,5 dB (A)	93,5 dB (A)
Sound power level (K=3dB(A))	108 dB (A)	108 dB (A)	105 dB (A)	105 dB (A)
Wear ear protectors!				
Total vibration values (vector sum in the three axes) determined according to EN 61029.				
Vibration emission value a _h				
Sawing of wood	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	3,3 m/s ²	3,3 m/s ²
Uncertainty K=	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²



WARNING

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 61029 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

WARNING! Read all safety warnings and all instructions, including those given in the accompanying brochure. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

SAFETY INSTRUCTIONS

Wear ear protectors. Exposure to noise can cause hearing loss. Always wear goggles when using the machine. It is recommended to wear gloves, sturdy non slipping shoes and apron. The dust produced when using this tool may be harmful to health. Do not inhale the dust. Use a dust absorption system and wear a suitable dust protection mask. Remove deposited dust thoroughly, e.g. with a vacuum cleaner. Appliances used at many different locations including open air should be connected via a residual current device (FI, RCD, PRCD) of 30mA or less.

Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.

Only plug-in when machine is switched off.

Keep mains lead clear from working range of the machine. Always lead the cable away behind you.

Before use check machine, cable, and plug for any damages or material fatigue. Repairs should only be carried out by authorised Service Agents.

The handle lock must always be engaged when transporting the mitre saw.

Ensure that the machine is always stable and secure (e.g. fixed to a bench)

Keep the floor area free of loose material e.g. chips and cut-offs.

Before using the tool please read the instructions. If possible have the tool demonstrated.

Always use the protective shields on the machine.

Only use the saw with guards in good working order and properly maintained, and in position.

English

Do not clamp the protective swing guard.

Refrain from removing any cut-offs or other parts of the workpiece from the cutting area whilst the machine is running and the saw head is not in the rest position.

Never reach into the danger area of the plane when it is running.

Any faults with the machine, including any related to the safeguard or the saw blades, must be reported to the persons in charge of safety as soon as the faults are discovered.

Do not use any flanges other than those supplied or indicated in the instruction manual to secure the saw blade.
Replace the table insert when worn

Do not use saw blades which are damaged or deformed

Do not use saw blades not corresponding to the key data given in these instructions for use.

Do not use saw blades made of high-speed steel.

Only use saw blades which have been properly sharpened. It is essential to adhere to the maximum speed specified on the saw blade.

Transport and store the tools in a suitable receptacle.

It is necessary to select a saw blade which is suitable for the material being cut.

Never use the mitre saw to cut materials other than those specified in the instruction manual.

Long workpieces must be adequately supported.

Stock having a round or irregular cross section (such as firewood) must not be cut, as it can not be securely held during cutting. When sawing thin stock layed on edge, a suitable auxiliary fence must be used for firm support.

SPECIFIED CONDITIONS OF USE

The mitre saw can be used for sawing solid wood, bonded wood, glued veneer, materials similar to wood, aluminium profiles, Non-ferrous metals and plastics.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents.

EN 61029-1:2009 + A11:2010

EN 61029-2-9:2009

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008

in accordance with the regulations

2011/65/EU (RoHS), 2006/42/EC, 2004/108/EC



Winnenden, 2013-01-10

Rainer Kumpf
Director Product Development
Authorized to compile the technical file

MAINS CONNECTION

Connect only to single-phase AC current and only to the system voltage indicated on the rating plate. It is also possible to connect to sockets without an earthing contact as the design conforms to safety class II.

MAINTENANCE

The ventilation slots of the machine must be kept clear at all times. Use only Milwaukee accessories and Milwaukee spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our Milwaukee service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the Article No. as well as the machine type printed on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLS



Please read the instructions carefully before starting the machine.



Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.



Wear ear protectors!



Always wear goggles when using the machine.



Always keep hands away from the path of the saw blade.



Never expose tool to rain.



CAUTION! WARNING! DANGER!



Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.



Class II construction, tool in which protection against electric shock does not rely on basic insulation only, but in which additional safety precautions, such as double insulation or reinforced insulation, are provided.



English

	MS 305 DB		MS 304 DB	
	230 / 240 V	110 V	230 V / 240 V	110 V
Nennaufnahmeleistung	1800 W	1800 W	1800 W	1800 W
Stromaufnahme	8 A	15 A	8 A	15,5 A
Leerlaufdrehzahl	3200 min ⁻¹	3200 min ⁻¹	3900 min ⁻¹	3900 min ⁻¹
Sägeblatt-ø x Bohrungs-ø	305 x 30 mm	305 x 30 mm	305 x 30 mm	305 x 30 mm
Sägeblattdicke	2,4 mm	2,4 mm	2,4 mm	2,4 mm
Max Schnittbreite				
Gehrung 0°/ Neigung 0°	102 / 342 mm	102 / 342 mm	102 / 342 mm	102 / 342 mm
Gehrung 45°/ Neigung 0°	102 / 241 mm	102 / 241 mm	102 / 241 mm	102 / 241 mm
Gehrung 0°/ Neigung 45°	57 / 342 mm	57 / 342 mm	57 / 342 mm	57 / 342 mm
Gehrung 0°/ Neigung 45°	45 / 342 mm	45 / 342 mm	45 / 342 mm	45 / 342 mm
Gehrung 45°/ Neigung 45°	57 / 241 mm	57 / 241 mm	57 / 241 mm	57 / 241 mm
Gehrung 45°/ Neigung 45°	45 / 235 mm	45 / 235 mm	45 / 235 mm	45 / 235 mm
Max Schnitttiefe				
Gehrung 0°/ Neigung 0°	166 / 53 mm	166 / 53 mm	166 / 53 mm	166 / 53 mm
Gehrung 45°/ Neigung 0°	166 / 10 mm	166 / 10 mm	166 / 10 mm	166 / 10 mm
Min. Werkstückabmessungen	130 x 35 x 2 mm	130 x 35 x 2 mm	130 x 35 x 2 mm	130 x 35 x 2 mm
Gewicht nach EPTA-Prozedur 01/2003	30,2 kg	30,2 kg	29,9 kg	29,9 kg
Geräusch/Vibrationsinformation	Messwerte ermittelt entsprechend EN 61029. Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise:			
Schalldruckpegel (K=3dB(A))	95 dB (A)	95 dB (A)	93,5 dB (A)	93,5 dB (A)
Schallleistungspegel (K=3dB(A))	108 dB (A)	108 dB (A)	105 dB (A)	105 dB (A)
Gehörschutz tragen!	Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 61029.			
Schwingungsemissionswert a _h				
Sägen von Holz	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	3,3 m/s ²	3,3 m/s ²
Unsicherheit K=	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²



WARNUNG

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 61029 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.

Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

! WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen, auch die in der beiliegenden Broschüre.

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE

Tragen Sie Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen. Schutzhandschuhe, festes und rutschsicheres Schuhwerk und Schürze werden empfohlen.

Beim Arbeiten entstehender Staub ist oft gesundheitsschädlich und sollte nicht in den Körper gelangen. Staubabsaugung verwenden und

zusätzlich geeignete Staubschutzmaske tragen. Abgelagerten Staub gründlich entfernen, z.B. Aufsaugen.

Steckdosen in Außenbereichen müssen mit Fehlerstrom-Schutzschaltern (FI, RCD, PRCD) ausgerüstet sein. Das verlangt die Installationsvorschrift für Ihre Elektroanlage. Bitte beachten Sie das bei der Verwendung unseres Gerätes.

Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen. Maschine nur ausgeschaltet an die Steckdose anschließen.

Anschlusskabel stets vom Wirkungsbereich der Maschine fernhalten. Kabel immer nach hinten von der Maschine wegführen.

Vor jedem Gebrauch Gerät, Anschlusskabel, Verlängerungskabel und Stecker auf Beschädigung und Alterung kontrollieren. Beschädigte Teile nur von einem Fachmann reparieren lassen.

Die Kappsäge nur mit eingerasteter Transportsicherung am Handgriff transportieren.

Sicherstellen, dass die Maschine stets einen sicheren Stand hat (z.B. befestigen an der Werbank).

Den Boden von Materialresten z.B. Späne und Sägereste freihalten.

Es wird empfohlen, vor dem erstmaligen Gebrauch des Gerätes die Gebrauchsanweisung sorgfältig zu lesen und sich in die praktische Handhabung einweisen zu lassen.

Schutzeinrichtung der Maschine unbedingt verwenden.

Die Kappsäge nur mit sicher funktionierender und gut gewarteten Schutzhaube benutzen. Die Schutzhaube muss selbsttätig zurückschwenken.

Die Pendelschutzhaube darf im geöffneten Zustand nicht festgeklemmt werden.

Keine Sägereste oder andere Teile von Werkstücken aus dem Sägebereich entfernen wenn die Maschine läuft und der Sägekopf nicht in der Ruhestellung ist.

Nicht in den Gefahrenbereich der laufenden Maschine greifen.

Fehler in der Maschine, einschließlich der Schutzeinrichtung oder der Sägeblätter, sind, so bald sie entdeckt werden, der für die Sicherheit verantwortlichen Person zu melden.

Nur die beigelegten und in der Bedienungsanleitung abgebildeten Flansche zum Befestigen des Sägeblattes verwenden. Abgenutzte Tischeinlage ersetzen.

Keine Sägeblätter benutzen die beschädigt oder verformt sind.

Sägeblätter, die nicht den Kenndaten in dieser Gebrauchsanweisung entsprechen, dürfen nicht verwendet werden.

Keine aus Schnellarbeitsstahl gefertigten Sägeblätter verwenden.

Nur ordnungsgemäß geschärfte Sägeblätter verwenden. Die auf dem Sägeblatt angegebene Höchstdrehzahl ist einzuhalten.

Die Werkzeuge müssen in einem geeigneten Behältnis transportiert und aufbewahrt werden.

Ein für den zu schneidenden Werkstoff geeignetes Sägeblatt auswählen.

Die Kappsäge niemals zum Schneiden anderer als in der Bedienungsanleitung angegebenen Werkstoffe verwenden.

Lange Werkstück sind geeignet abzustützen.

Werkstücke mit rundem oder unregelmäßigem Querschnitt (z.B. Brennholz) dürfen nicht gesägt werden, da diese beim Sägen nicht sicher gehalten werden. Beim Hochkantsägen von flachen Werkstücken muss ein geeigneter Hilfsanschlag zur sicheren Führung verwendet werden.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Die Kappsäge ist einsetzbar zum Sägen von Massivhölzern, verleimten Hölzern, holzähnlichen Werkstoffen, Aluminiumprofile, Nichteisenmetalle und Kunststoffen.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt.

EN 61029-1:2009 + A11:2010

EN 61029-2-9:2009

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008

gemäß den Bestimmungen der Richtlinien


2011/65/EU (RoHS), 2006/42/EG, 2004/108/EG.



Winnenden, 2013-01-10


Rainer Kumpf
Director Product Development
Bevollmächtigt die technischen Unterlagen
zusammenzustellen.

NETZANSCHLUSS

 Nur an Einphasen-Wechselstrom und nur an die auf dem Leistungsschild angegebene Netzspannung anschließen. Anschluss ist auch an Steckdosen ohne Schutzkontakt möglich, da ein Aufbau der Schutzklasse II vorliegt.

WARTUNG

Stets die Lüftungsschlitze der Maschine sauber halten.

Nur Milwaukee Zubehör und Milwaukee Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer Milwaukee Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der zehnstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

SYMBOLE



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.



Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen.



Gehörschutz tragen!



Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen.



Niemals die Hände in den Bereich des Sägeblattes bringen.



Die Maschine nicht dem Regen aussetzen.



ACHTUNG! WARNUNG! GEFAHR!



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Schutzklasse II, Elektrowerkzeug, bei dem der Schutz gegen elektrischen Schlag nicht nur von der Basisisolierung abhängt, sondern in dem zusätzliche Schutzmaßnahmen, wie doppelte Isolierung oder verstärkte Isolierung, angewendet werden.



Deutsch

	MS 305 DB		MS 304 DB	
	230 / 240 V	110 V	230 V / 240 V	110 V
Puissance nominale de réception	1800 W	1800 W	1800 W	1800 W
Ampères	8 A	15 A	8 A	15,5 A
Vitesse de rotation à vide	3200 min ⁻¹	3200 min ⁻¹	3900 min ⁻¹	3900 min ⁻¹
Ø de la lame de scie et de son alésage	305 x 30 mm	305 x 30 mm	305 x 30 mm	305 x 30 mm
Épaisseur de la lame de scie	2,4 mm	2,4 mm	2,4 mm	2,4 mm
Largeur de coupe max.				
Onglet 0°/ Inclinasion 0°	102 / 342 mm	102 / 342 mm	102 / 342 mm	102 / 342 mm
Onglet 45°/ Inclinasion 0°	102 / 241 mm	102 / 241 mm	102 / 241 mm	102 / 241 mm
Onglet 0°/ Inclinasion 45°	57 / 342 mm	57 / 342 mm	57 / 342 mm	57 / 342 mm
Onglet 0°/ Inclinasion 45°	45 / 342 mm	45 / 342 mm	45 / 342 mm	45 / 342 mm
Onglet 45°/ Inclinasion 45°	57 / 241 mm	57 / 241 mm	57 / 241 mm	57 / 241 mm
Onglet 45°/ Inclinasion 45°	45 / 235 mm	45 / 235 mm	45 / 235 mm	45 / 235 mm
Profondeur de coupe max.				
Onglet 0°/ Inclinasion 0°	166 / 53 mm	166 / 53 mm	166 / 53 mm	166 / 53 mm
Onglet 45°/ Inclinasion 0°	166 / 10 mm	166 / 10 mm	166 / 10 mm	166 / 10 mm
Les dimensions min. de la pièce dépendent	130 x 35 x 2 mm	130 x 35 x 2 mm	130 x 35 x 2 mm	130 x 35 x 2 mm
Poids suivant EPTA-Procédure 01/2003	30,2 kg	30,2 kg	29,9 kg	29,9 kg
Informations sur le bruit et les vibrations				
Valeurs de mesure obtenues conformément à la EN 61029. Les mesures réelles (des niveaux acoustiques de l'appareil sont :				
Niveau de pression acoustique (K=3dB(A))	95 dB (A)	95 dB (A)	93,5 dB (A)	93,5 dB (A)
Niveau d'intensité acoustique (K=3dB(A))	108 dB (A)	108 dB (A)	105 dB (A)	105 dB (A)
Toujours porter une protection acoustique!				
Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle de trois sens) établies conformément à EN 61029.				
Valeur d'émission vibratoire a _h				
Sciage du bois	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	3,3 m/s ²	3,3 m/s ²
Incertitude K=	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²



AVERTISSEMENT

Le niveau vibratoire indiqué dans ces instructions a été mesuré selon un procédé de mesure normalisé dans la norme EN 61029 et peut être utilisé pour comparer des outils électriques entre eux. Il convient aussi à une estimation provisoire de la sollicitation par les vibrations. Le niveau vibratoire indiqué représente les applications principales de l'outil électrique. Toutefois, si l'outil électrique est utilisé pour d'autres applications, avec des outils rapportés qui diffèrent ou une maintenance insuffisante, il se peut que le niveau vibratoire diverge. Cela peut augmenter nettement la sollicitation par les vibrations sur tout l'intervalle de temps du travail. Pour une estimation précise de la sollicitation par les vibrations, on devrait également tenir compte des temps pendant lesquels l'appareil n'est pas en marche ou tourne sans être réellement en service. Cela peut réduire nettement la sollicitation par les vibrations sur tout l'intervalle de temps du travail. Définissez des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'utilisateur contre l'influence des vibrations, comme par exemple : la maintenance de l'outil électrique et des outils rapportés, le maintien au chaud des mains, l'organisation des déroulements de travail.

AVERTISSEMENT! Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions, même celles qui se trouvent dans la brochure ci-jointe. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.

Bien garder tous les avertissements et instructions.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES

Portez une protection acoustique. L'influence du bruit peut provoquer la surdité.

Toujours porter des lunettes protectrices en travaillant avec la machine. Des gants de sécurité, des chaussures solides et à semelles antidérapantes et un tablier sont recommandés.

Les poussières dégagées lors du travail sont souvent nocives et ne devraient pas pénétrer dans le corps. Utiliser un dispositif d'aspiration de poussières et porter en plus un masque de protection approprié. Éliminer soigneusement les dépôts de poussières, p. ex. en les aspirant au moyen d'un système

d'aspiration de copeaux. Les prises de courant se trouvant à l'extérieur doivent être équipées de disjoncteurs différentiel (FI, RCD, PRCD) conformément aux prescriptions de mise en place de votre installation électrique. Veuillez en tenir compte lors de l'utilisation de notre appareil. Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant. Ne raccorder la machine au réseau que si l'interrupteur est en position arrêt. Le câble d'alimentation doit toujours se trouver en dehors du champ d'action de la machine. Toujours maintenir le câble d'alimentation à l'arrière de la machine. Avant toute utilisation, vérifier que la machine, le câble d'alimentation, le câble de rallonge et la fiche ne sont pas endommagés ni usés. Le cas échéant, les faire remplacer par un spécialiste. Transporter la scie d'éboutage uniquement si le dispositif de sécurité pour le transport est enclenché sur la poignée. S'assurer que la machine présente toujours une bonne stabilité (par ex. par une fixation sur l'établi).

Veiller à ce que le fond reste exempt des restes de matériaux, par ex. des copeaux et des débris de sciage.

Avant la première mise en marche de la machine, il est conseillé de lire avec soin les instructions d'utilisation et de se familiariser avec le maniement de la machine.

Il est absolument impératif d'utiliser le dispositif protecteur de la machine.

Utiliser la scie à onglet seulement si le capot de protection présente un fonctionnement sûr et s'il est bien entretenu. Le capot de protection doit pivoter en retour automatiquement.

Ne pas bloquer le carter de protection.

Ne pas enlever des restes de sciage ou d'autres parties de pièces à œuvrer de la zone de sciage lorsque la machine tourne et que la tête de sciage n'est pas dans la position de repos.

Ne jamais intervenir dans la zone dangereuse lorsque la machine est en marche.

Les défauts dans la machine, y compris le dispositif de protection ou les lames de scie, doivent être signalés à la personne responsable de la sécurité dès qu'ils sont constatés.

Utiliser uniquement les brides ci-jointes et représentées dans le mode d'emploi pour fixer la lame de scie.

Remplacer la garniture de table si elle est usée.

Ne pas utiliser de lames de scie qui sont endommagées ou déformées.

Ne pas utiliser de lames de scie qui ne correspondent pas aux caractéristiques indiquées dans ces instructions d'utilisation.

Ne pas utiliser de lame de scie fabriquées en acier à coupe rapide.

Utiliser uniquement des lames de scie affûtées en bonne et due forme. La vitesse de rotation maximale indiquée sur la lame de scie doit être respectée.

Les outils doivent être transportés et conservés dans un récipient approprié.

Choisir une lame de scie qui convient au matériau à couper.

Ne jamais utiliser la scie d'éboutage pour sectionner des matériaux autres que ceux qui sont indiqués dans le mode d'emploi.

Les longues pièces à œuvrer doivent être soutenues de manière appropriée.

Il est interdit de scier des pièces à œuvrer dont la section transversale est ronde ou irrégulière (par ex. le bois de chauffage) car elles ne sont pas maintenues sûrement pendant le sciage. Il convient d'utiliser une butée auxiliaire appropriée pour assurer le guidage lors du sciage sur chant des pièces à œuvrer plates.

UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

La scie à onglet peut être utilisée pour scier les bois massifs, les bois collés, les matériaux similaires au bois, profilés en aluminium et les matières plastiques.

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions.

DECLARATION CE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants

EN 61029-1:2009 + A1:2010

EN 61029-2-9:2009

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008

conformément aux réglementations


2011/65/EU (RoHS), 2006/42/CE, 2004/108/CE



Winnenden, 2013-01-10

Rainer Kumpf
Director Product Development
Autorisé à compiler la documentation technique.

BRANCHEMENT SECTEUR

 Raccorder uniquement à un courant électrique monophasé et uniquement à la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique. Le raccordement à des prises de courant sans contact de protection est également possible car la classe de protection II est donnée.

ENTRETIEN

Tenir toujours propres les orifices de ventilation de la machine.

Utiliser uniquement les accessoires Milwaukee et les pièces détachées Milwaukee. Faire remplacer les composants dont le remplacement n'a pas été décrit, par un des centres de service après-vente Milwaukee (observer la brochure avec les adresses de garantie et de service après-vente).

Si besoin est, une vue éclatée de l'appareil peut être fournie. S'adresser, en indiquant bien le numéro à dix chiffres porté sur la plaque signalétique, à votre station de service après-vente (voir liste jointou directement à Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLES



Veillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service



Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.



Toujours porter une protection acoustique!



Toujours porter des lunettes protectrices en travaillant avec la machine.



Ne jamais mettre les mains dans la zone de la lame de scie.



Ne pas exposer la machine à la pluie.



ATTENTION! AVERTISSEMENT! DANGER!



Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.



Classe de protection II, outil électrique au niveau duquel la protection contre la foudre ne dépend pas uniquement de l'isolation de base et au niveau duquel des mesures de protection ultérieures ont été prises, telles que la double isolation ou l'isolation augmentée.



Français

	MS 305 DB		MS 304 DB	
	230 / 240 V	110 V	230 V / 240 V	110 V
Potenza assorbita nominale	1800 W	1800 W	1800 W	1800 W
Ampere	8 A	15 A	8 A	15,5 A
Numero di giri a vuoto	3200 min ⁻¹	3200 min ⁻¹	3900 min ⁻¹	3900 min ⁻¹
Diametro lama x foro lama	305 x 30 mm	305 x 30 mm	305 x 30 mm	305 x 30 mm
spessore lama sega	2,4 mm	2,4 mm	2,4 mm	2,4 mm
Larghezza di taglio max.				
Ugnatura a 0°/incl. a 0°	102 / 342 mm	102 / 342 mm	102 / 342 mm	102 / 342 mm
Ugnatura a 45°/incl. a 0°	102 / 241 mm	102 / 241 mm	102 / 241 mm	102 / 241 mm
Ugnatura a 0°/incl. a 45°	57 / 342 mm	57 / 342 mm	57 / 342 mm	57 / 342 mm
Ugnatura a 0°/incl. a 45°	45 / 342 mm	45 / 342 mm	45 / 342 mm	45 / 342 mm
Ugnatura a 45°/incl. a 45°	57 / 241 mm	57 / 241 mm	57 / 241 mm	57 / 241 mm
Ugnatura a 45°/incl. a 45°	45 / 235 mm	45 / 235 mm	45 / 235 mm	45 / 235 mm
Profondità di taglio max.				
Ugnatura a 0°/incl. a 0°	166 / 53 mm	166 / 53 mm	166 / 53 mm	166 / 53 mm
Ugnatura a 45°/incl. a 0°	166 / 10 mm	166 / 10 mm	166 / 10 mm	166 / 10 mm
Min. misurazione massima dei pezzi	130 x 35 x 2 mm	130 x 35 x 2 mm	130 x 35 x 2 mm	130 x 35 x 2 mm
Peso secondo la procedura EPTA 01/2003	30,2 kg	30,2 kg	29,9 kg	29,9 kg
Informazioni sulla rumorosità/sulle vibrazioni				
Valori misurati conformemente alla norma EN 61029. La misurazione A del livello di pressione acustica dell'utensile è di solito di:				
Livello di rumorosità (K=3dB(A))	95 dB(A)	95 dB(A)	93,5 dB(A)	93,5 dB(A)
Potenza della rumorosità (K=3dB(A))	108 dB(A)	108 dB(A)	105 dB(A)	105 dB(A)
Utilizzare le protezioni per l'udito!				
Valori totali delle oscillazioni (somma di vettori in tre direzioni) misurati conformemente alla norma EN 61029				
Valore di emissione dell'oscillazione a _h				
Segatura di legno	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	3,3 m/s ²	3,3 m/s ²
Incertezza della misura K=	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²



AVVERTENZA

Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato misurato in conformità con un procedimento di misurazione codificato nella EN 61029 e può essere utilizzato per un confronto tra attrezzi elettrici. Inoltre si può anche utilizzare per una valutazione preliminare della sollecitazione da vibrazioni.

Il livello di vibrazioni indicato rappresenta le applicazioni principali dell'attrezzo elettrico. Se viceversa si utilizza l'attrezzo elettrico per altri scopi, con accessori differenti o con una manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può risultare diverso. E questo può aumentare decisamente la sollecitazione da vibrazioni lungo l'intero periodo di lavorazione.

Ai fini di una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni si dovrebbero tenere presente anche i periodi in cui l'apparecchio rimane spento oppure, anche se acceso, non viene effettivamente utilizzato. Ciò può ridurre notevolmente la sollecitazione da vibrazioni lungo l'intero periodo di lavorazione.

Stabilite misure di sicurezza supplementari per la tutela dell'operatore dall'effetto delle vibrazioni, come ad esempio: manutenzione dell'attrezzo elettrico e degli accessori, riscaldamento delle mani, organizzazione dei processi di lavoro.

AVVERTENZA! E' necessario leggere tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni, anche quelle contenute nella brochure allegata. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.

NORME DI SICUREZZA

Indossare protezioni acustiche adeguate. L'esposizione prolungata al rumore senza protezione può causare danni all'udito.

Durante l'uso dell'apparecchio utilizzare sempre gli occhiali di protezione. Inoltre si consiglia di usare sistemi di protezione per la respirazione e per l'udito, oltre ai guanti di protezione.

La polvere provocata durante la lavorazione con questo utensile può essere dannosa alla salute e per questo motivo non devono entrare

in contatto con il corpo. Usare un sistema d'aspirazione polvere e indossare una maschera di protezione dalla polvere. Rimuovere i depositi di polvere, per esempio con un aspiratore.

Gli apparecchi mobili usati all'aperto devono essere collegati interponendo un interruttore di sicurezza (FI, RCD, PRCD) per guasti di corrente.

Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.

Inserire la spina solo con interruttore su posizione „OFF“.

Tenere sempre lontano il cavo di collegamento dall'area di lavoro dell'attrezzo.

Prima di ogni utilizzo controllare che il cavo di alimentazione, eventuali prolunghe e la spina siano integre e senza danni. Eventualmente parti danneggiate devono essere controllate e riparate da un tecnico.

Trasportare la sega troncatrice solo con sicura di trasporto chiusa sul manico.

Accertarsi che la macchina sia sempre stabile (ad esempio fissandola sul banco di lavoro).

Tenere il pavimento libero da residui di materiali, ad es. trucioli e residui di taglio.

Vi consigliamo caldamente di leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare l'apparecchio, solo in questo modo potrete infatti servirvene al meglio.

Usare sempre il dispositivo di protezione dell'apparecchio.

Usare la troncatrice soltanto con coperchio di protezione ben funzionante e correttamente mantenuto. Il coperchio di protezione deve tornare indietro automaticamente.

Non bloccare la calotta di protezione.

Non rimuovere dalla zona di lavorazione i residui di taglio o altre porzioni dei pezzi in lavorazione se la macchina è in funzione e la testa segatrice non si trova in posizione di riposo.

Non entrare nel raggio d'azione dell'utensile mentre è in funzione.

Guasti della macchina, inclusi quelli del dispositivo di protezione o delle lame della sega, devono essere segnalati alla persona responsabile della sicurezza, non appena vengono individuati.

Per fissare la lama della sega usare solo le flange illustrate nelle istruzioni per l'uso e quelle allegate. Sostituire inserti da banco consumati.

Non usare lame danneggiate o deformate.

Non utilizzare lame non corrispondenti alle specifiche riportate in queste istruzioni d'uso.

Non utilizzare lame di sega fatte in acciaio rapido.

Usare solo lame di sega debitamente affilate. Il numero massimo di giri indicato sulla lama della sega deve essere rispettato.

Gli utensili devono essere trasportati e conservati in un contenitore adatto;

Scegliere una lama di sega adatta al materiale da tagliare.

Non utilizzare mai la sega troncatrice per tagliare materiali diversi da quelli indicati nelle istruzioni per l'uso.

Pezzi lunghi devono essere supportati adeguatamente +D6.

Non è ammessa segare pezzi a sezione rotonda o irregolare (ad es. legno da ardere) visto che non possono essere serrati in sicurezza durante la fase di segatura. Se si desiderano segare pezzi piani appoggiati sul loro lato stretto occorre utilizzare un'adeguata battuta ausiliaria per una guida sicura.

UTILIZZO CONFORME

La troncatrice può essere utilizzata per il taglio di legno massiccio, legno incollato, materiali simili al legno, profili in alluminio, metallo non ferroso e plastica.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alla seguenti normative e ai relativi documenti:

EN 61029-1:2009 + A11:2010

EN 61029-2-9:2009

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008

in base alle prescrizioni delle direttive

2011/65/EU (RoHS), CE 2006/42, CE 2004/108



Winnenden, 2013-01-10


Rainer Kumpf
Director Product Development
Autorizzato alla preparazione della
documentazione tecnica

COLLEGAMENTO ALLA RETE

Connettere solo corrente alternata mono fase e solo al sistema di voltaggio indicato sulla piastra. È possibile anche connettere la presa senza un contatto di messa a terra così come prevede lo schema conforme alla norme di sicurezza di classe II.

MANUTENZIONE

Tener sempre ben pulite le fessure di ventilazione dell'apparecchio.

Usare solo accessori Milwaukee e pezzi di ricambio Milwaukee. Gruppi costruttivi la cui sostituzione non è stata descritta, devono essere fatti cambiare da un punto di servizio di assistenza tecnica al cliente Milwaukee (vedi depliant garanzia/indirizzi assistenza tecnica ai clienti).

In caso di mancanza del disegno esploso, può essere richiesto al seguente indirizzo: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettro-utensile.



Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.



Utilizzare le protezioni per l'udito!



Durante l'uso dell'apparecchio utilizzare sempre gli occhiali di protezione.



Tenere le mani sempre lontane dalla zona di lavoro della lama.



Non esporre la macchina alle intemperie.



ATTENZIONE! AVVERTENZA! PERICOLO!



Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, le apparecchiature elettriche esauste devono essere accolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.



Classe di protezione II, utensile elettrico sul quale la protezione contro la folgorazione elettrica non dipende soltanto dall'isolamento di base e sul quale trovano applicazione ulteriori misure di protezione, come il doppio isolamento o l'isolamento maggiorato.



Italiano

DATOS TÉCNICOS

INGLETADORA

	MS 305 DB		MS 304 DB	
	230 / 240 V	110 V	230 V / 240 V	110 V
Potencia de salida nominal	1800 W	1800 W	1800 W	1800 W
Amperios	8 A	15 A	8 A	15,5 A
Velocidad en vacío	3200 min ⁻¹	3200 min ⁻¹	3900 min ⁻¹	3900 min ⁻¹
Disco de sierra - ø x orificio ø	305 x 30 mm	305 x 30 mm	305 x 30 mm	305 x 30 mm
grosor de las hojas de la sierra	2,4 mm	2,4 mm	2,4 mm	2,4 mm
Anchura de roza máxima				
Inglete 0°/ Inclinación 0°	102 / 342 mm	102 / 342 mm	102 / 342 mm	102 / 342 mm
Inglete 45°/ Inclinación 0°	102 / 241 mm	102 / 241 mm	102 / 241 mm	102 / 241 mm
Inglete 0°/ Inclinación 45°	57 / 342 mm	57 / 342 mm	57 / 342 mm	57 / 342 mm
Inglete 0°/ Inclinación 45°	45 / 342 mm	45 / 342 mm	45 / 342 mm	45 / 342 mm
Inglete 45°/ Inclinación 45°	57 / 241 mm	57 / 241 mm	57 / 241 mm	57 / 241 mm
Inglete 45°/ Inclinación 45°	45 / 235 mm	45 / 235 mm	45 / 235 mm	45 / 235 mm
Profundidad máxima de corte				
Inglete 0°/ Inclinación 0°	166 / 53 mm	166 / 53 mm	166 / 53 mm	166 / 53 mm
Inglete 45°/ Inclinación 0°	166 / 10 mm	166 / 10 mm	166 / 10 mm	166 / 10 mm
Dimensiones mín. de la pieza de trabajo	130 x 35 x 2 mm	130 x 35 x 2 mm	130 x 35 x 2 mm	130 x 35 x 2 mm
Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2003	30,2 kg	30,2 kg	29,9 kg	29,9 kg
Información sobre ruidos / vibraciones	Determinación de los valores de medición según norma EN 61029. El nivel de ruido típico del aparato determinado con un filtro A corresponde a:			
Presión acústica (K=3dB(A))	95 dB (A)	95 dB (A)	93,5 dB (A)	93,5 dB (A)
Resonancia acústica (K=3dB(A))	108 dB (A)	108 dB (A)	105 dB (A)	105 dB (A)
Usar protectores auditivos!	Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según EN 61029.			
Valor de vibraciones generadas a _h	aserrado de madera < 2,5 m/s ² < 2,5 m/s ² 3,3 m/s ² 3,3 m/s ²			
Tolerancia K=	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²



ADVERTENCIA

El nivel vibratorio indicado en estas instrucciones ha sido medido conforme a un método de medición estandarizado en la norma EN 61029, y puede utilizarse para la comparación entre herramientas eléctricas. También es apropiado para una estimación provisional de la carga de vibración. El nivel vibratorio indicado representa las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Si, pese a ello, se utiliza la herramienta eléctrica para otras aplicaciones, con útiles adaptables diferentes o con un mantenimiento insuficiente, el nivel vibratorio puede diferir. Esto puede incrementar sensiblemente la carga de vibración durante todo el periodo de trabajo.

Para una estimación exacta de la carga de vibración deberían tenerse en cuenta también los tiempos durante los que el aparato está apagado o, pese a estar en funcionamiento, no está siendo realmente utilizado. Esto puede reducir sustancialmente la carga de vibración durante todo el periodo de trabajo.

Adopte medidas de seguridad adicionales para la protección del operador frente al efecto de las vibraciones, como por ejemplo: mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles adaptables, mantener las manos calientes, organización de los procesos de trabajo.



ADVERTENCIA! Rogamos leer las indicaciones de seguridad y las instrucciones, también las que contiene el folleto adjunto. En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

¡Utilice protección auditiva! La exposición a niveles de ruido excesivos puede causar pérdida de audición.

Para trabajar con la máquina, utilizar siempre gafas de protección, guantes, calzado de seguridad antideslizante, así como es recomendable usar protectores auditivos.

El polvo que se produce cuando se usa esta herramienta puede ser perjudicial para la salud. Use un sistema de absorción de polvo y utilice una máscara adecuada de protección contra el polvo. Limpie el

polvo depositado, por ejemplo con un aspirador.

Conecte siempre la máquina a una red protegida por interruptor diferencial y magnetotérmico (FI, RCD, PRCD), para su seguridad personal, según normas establecidas para instalaciones eléctricas de baja tensión.

Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.

Enchufar la máquina a la red solamente en posición desconectada. Mantener siempre el cable separado del radio de acción de la máquina.

Antes de empezar a trabajar compruebe si está dañada la máquina, el cable o el enchufe. Las reparaciones sólo se llevarán a cabo por Agentes de Servicio autorizados.

Transportar la sierra retestadora únicamente con el protector de transporte en el tomadero engatillado.

Asegúrese de que la máquina se encuentre siempre en una posición segura (p. ej. sujetarla en el banco de trabajo)

Mantenga la superficie libre de restos de material como p. ej. virutas

Español

y restos de aserrado

Antes de usar la herramienta, por favor lea las instrucciones. Si es posible, pida que le hagan una demostración de la máquina. Usar siempre las piezas de protección de la máquina.

Utilice la sierra tronzadora únicamente con cubierta protectora que funcione de forma segura y se encuentre en buen estado de entretenimiento.

No bloquear la protección automática del disco.

No quitar restos de aserrado u otras partes de piezas de trabajo del área de aserrado al estar la máquina en funcionamiento y si la cabeza de la sierra no se encuentra en posición inactiva.

No manipular en el rodillo ni en las cuchillas con la máquina conectada.

En el momento de detectar fallas en la máquina, incl. en el dispositivo de seguridad o en las hojas de la sierra, deberán comunicarse las mismas inmediatamente a la persona responsable de la seguridad.

Utilizar solamente las bridas adjuntas y representadas en las instrucciones de empleo para la fijación de la hoja de sierra.

Sustituya la pieza de refuerzo de mesa desgastada.

No use hojas de sierra dañadas o deformadas.

No se pueden emplear hojas de sierra cuyos datos codificados no corresponden a estas instrucciones de manejo.

No emplear hojas de sierra elaboradas de acero de corte rápido.

Emplear únicamente hojas de sierra correctamente afiladas. Deberá observarse siempre el número de revoluciones máximo indicado en la hoja de la sierra.

Las herramientas deben transportarse y almacenarse en un embalaje adecuado;

Elegir la hoja de sierra adecuada para el material a cortar.

No emplear jamás la sierra retestadora para cortar materiales que no estén indicados en las instrucciones de empleo.

Apoyar de forma adecuada la pieza a trabajar.

No deberán cortarse con la sierra piezas de trabajo con perfil redondo o irregular (p. ej. leña), dado que no se pueden sujetar de manera segura. Al cortar de canto con la sierra piezas planas, deberá utilizarse un tope auxiliar adecuado para una guía segura.

APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

La sierra tronzadora sirve para cortar madera maciza, maderas encoladas, materias similares a la madera, perfiles de aluminio, metal no férreo y materias plásticas.

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes.

EN 61029-1:2009 + A11:2010

EN 61029-2-9:2009

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008

de acuerdo con las regulaciones

2011/65/EU (RoHS), 2006/42/CE, 2004/108/CE



Winnenden, 2013-01-10

Rainer Kumpf
Director Product Development
Autorizado para la redacción de los documentos técnicos.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

Conectar solamente a corriente AC monofásica y sólo al voltaje indicado en la placa de características. También es posible la conexión a enchufes sin toma a tierra, dado que es conforme a la Clase de Seguridad II.

MANTENIMIENTO

Las ranuras de ventilación de la máquina deben estar despejadas en todo momento.

Utilice solamente accesorios y repuestos Milwaukee. En caso de necesitar reemplazar componentes no descritos, contacte con cualquiera de nuestras estaciones de servicio Milwaukee (consultar lista de servicio técnicos)

En caso necesario, puede solicitar un despiece de la herramienta. Por favor indique el número de impreso de diez dígitos que hay en la etiqueta y pida el despiece a la siguiente dirección: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SÍMBOLOS



Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar la herramienta



Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.



Usar protectores auditivos!



Para trabajar con la máquina, utilizar siempre gafas de protección.



No introduzca jamás las manos en el área de la hoja de la sierra.



No exponga la máquina a la lluvia.



¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO!



¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.



Clase de protección II, herramientas eléctricas, en las cuales la protección contra descargas eléctricas no sólo depende del aislamiento básico, sino en las cuales se adoptan medidas de protección adicionales como un doble aislamiento o un aislamiento reforzado.



Español

	MS 305 DB		MS 304 DB	
	230 / 240 V	110 V	230 V / 240 V	110 V
Potência absorvida nominal.....	1800 W	1800 W	1800 W	1800 W
Amperes.....	8 A	15 A	8 A	15,5 A
Nº de rotações em vazio.....	3200 min ⁻¹	3200 min ⁻¹	3900 min ⁻¹	3900 min ⁻¹
Ø de disco x Ø da furação.....	305 x 30 mm	305 x 30 mm	305 x 30 mm	305 x 30 mm
espessura da folha de serra.....	2,4 mm	2,4 mm	2,4 mm	2,4 mm
Largura de corte máx.				
Esquadria 0°/ Inclinação 0°.....	102 / 342 mm	102 / 342 mm	102 / 342 mm	102 / 342 mm
Esquadria 45°/ Inclinação 0°.....	102 / 241 mm	102 / 241 mm	102 / 241 mm	102 / 241 mm
Esquadria 0°/ Inclinação 45°.....	57 / 342 mm	57 / 342 mm	57 / 342 mm	57 / 342 mm
Esquadria 0°/ Inclinação 45°.....	45 / 342 mm	45 / 342 mm	45 / 342 mm	45 / 342 mm
Esquadria 45°/ Inclinação 45°.....	57 / 241 mm	57 / 241 mm	57 / 241 mm	57 / 241 mm
Esquadria 45°/ Inclinação 45°.....	45 / 235 mm	45 / 235 mm	45 / 235 mm	45 / 235 mm
Profundidade de corte máx.				
Esquadria 0°/ Inclinação 0°.....	166 / 53 mm	166 / 53 mm	166 / 53 mm	166 / 53 mm
Esquadria 45°/ Inclinação 0°.....	166 / 10 mm	166 / 10 mm	166 / 10 mm	166 / 10 mm
Dimensões mín. da peça de trabalho.....	130 x 35 x 2 mm	130 x 35 x 2 mm	130 x 35 x 2 mm	130 x 35 x 2 mm
Peso nos termos do procedimento-EPTA 01/2003.....	30,2 kg	30,2 kg	29,9 kg	29,9 kg
Informações sobre ruído/vibração				
Valores de medida de acordo com EN 61029. O nível de ruído avaliado A do aparelho é tipicamente:				
Nível da pressão de ruído (K=3dB(A)).....	95 dB (A)	95 dB (A)	93,5 dB (A)	93,5 dB (A)
Nível da potência de ruído (K=3dB(A)).....	108 dB (A)	108 dB (A)	105 dB (A)	105 dB (A)
Use protectores auriculares!				
Valores totais de vibração (soma dos vectores das três direcções) determinadas conforme EN 61029.				
Valor de emissão de vibração a _h				
Serrar madeira.....	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	3,3 m/s ²	3,3 m/s ²
Incerteza K=.....	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²



ATENÇÃO

O nível vibratório indicado nestas instruções foi medido em conformidade com um procedimento de medição normalizado na EN 61029 e pode ser utilizado para comparar entre si ferramentas eléctricas. O mesmo é também adequado para avaliar provisoriamente o esforço vibratório.

O nível vibratório indicado representa as principais aplicações da ferramenta eléctrica. Se, no entanto, a ferramenta eléctrica for utilizada para outras aplicações, com outras ferramentas adaptadas ou uma manutenção insuficiente, o nível vibratório poderá divergir. Isto pode aumentar consideravelmente o esforço vibratório ao longo de todo o período do trabalho.

Para uma avaliação exacta do esforço vibratório devem também ser considerados os tempos durante os quais o aparelho está desligado ou está a funcionar, mas não está efectivamente a ser utilizado. Isto pode reduzir consideravelmente o esforço vibratório ao longo de todo o período do trabalho.

Defina medidas de segurança suplementares para proteger o operador do efeito das vibrações, como por exemplo: manutenção da ferramenta eléctrica e das ferramentas adaptadas, manter as mãos quentes, organização das seqüências de trabalho.



ATENÇÃO! Leia todas as instruções de segurança e todas as instruções, também aquelas que constam na brochura junta. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Sempre use a protecção dos ouvidos. A influência de ruídos pode causar surdez.

Usar sempre óculos de protecção ao trabalhar com a máquina.

Recomenda-se a utilização de luvas de protecção, protectores para os ouvidos e máscara anti-poeiras.

A poeira gerada ao trabalhar com esta ferramenta pode ser perigosa para a saúde e por isso não deve atingir o corpo. Utilize um sistema de absorção de poeiras e use uma máscara de protecção. Retire completamente a poeira depositada, por exemplo com um aspirador.

Aparelhos não estacionários, utilizados ao ar livre, devem ser protegidos por um disjuntor de corrente de defeito (FI, RCD, PRCD).

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.

Ao ligar à rede, a máquina deve estar desligada.

Manter sempre o cabo de ligação fora da zona de acção da máquina.

Antes de cada utilização inspecionar a máquina, o cabo de ligação a extensão e quanto a danos e desgaste. A máquina só deve ser reparada por um técnico especializado.

Só transporte a serra de corte com dispositivo de transporte engatado no punho.

Assegure-se que a máquina sempre esteja numa posição segura (por exemplo fixação na bancada de trabalho).

Mantenha o piso livre de resíduos de material, por exemplo aparas ou resíduos de serração.

Recomenda-se a leitura atenta das instruções de serviço da máquina antes da primeira utilização. Paça para ser adestrado no uso prático

da gadanheira.

Nunca utilizar a máquina sem dispositivo de protecção.

Só use a serra de aparar com uma tampa de protecção de funcionamento seguro, bem mantida. A tampa de protecção deve girar para trás automaticamente.

Não bloquear a cobertura de protecção giratória.

Não remova os resíduos de serração e outras partes de materiais da área de serração quando a máquina estiver a operar e a cabeça de serra não estiver na posição de repouso.

Não introduza as mãos na área perigosa, estando a máquina em funcionamento.

Erros na máquina, inclusive do dispositivo de protecção ou das folhas de serra deverão ser comunicadas à pessoa responsável pela segurança, logo que forem detectados.

Só utilize os flanges juntados e representados no manual de instruções para fixar a folha de serra.

Substitua a inserção de mesa desgastada.

Não use folhas de serra danificadas ou deformadas.

É inadmissível a utilização de discos de serra que não correspondam às características especificadas nestas instruções de serviço.

Não utilize folhas de serra fabricadas de aço rápido.

Só utilize folhas de serra correctamente afiadas. Observe o número de rotações máximo, indicado na folha de serra.

As ferramentas devem ser transportadas e guardadas num receptáculo adequado;

Selecione uma folha de serra apropriada para o material a cortar.

Nunca utilize a serra de corte para cortar materiais não indicados no manual de instruções.

Materiais compridos deverão ser suportados apropriadamente.

Materiais com secção transversal redonda ou irregular (por exemplo lenha) não devem ser serrados, pois não é possível segurá-los seguramente na serração. Na serração de canto de materiais planos, um encosto auxiliar apropriado deve ser usado para guiar o material seguramente.

UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

A serra de aparar pode ser utilizada para serrar madeira maciça, madeira colada, materiais similares com madeira, perfis de alumínio, material não ferroso e materiais plásticos.

Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos:

EN 61029-1:2009 + A11:2010

EN 61029-2-9:2009

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008

conforme as disposições das directivas

2011/65/EU (RoHS), 2006/42/CE, 2004/108/CE



Winnenden, 2013-01-10

Rainer Kumpf
Director Product Development
Autorizado a reunir a documentação técnica.

LIGAÇÃO À REDE

Só conectar à corrente alternada monofásica e só à tensão de rede indicada na placa de potência. A conexão às tomadas de rede sem contacto de segurança também é possível, pois trata-se duma construção da classe de protecção II.

MANUTENÇÃO

Manter desobstruídos os rasgos de ventilação na carcaça da máquina.

Utilizar apenas acessórios Milwaukee e peças sobresselentes Milwaukee. Os componentes cuja substituição não esteja descrita devem ser substituídos num serviço de assistência técnica Milwaukee (consultar a brochura relativa à garantia/moradas dos serviços de assistência técnica).

A pedido e mediante indicação da referência de dez números que consta da chapa de características da máquina, pode requerer-se um desenho explosivo da ferramenta eléctrica a: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLE



Leia atentamente o manual de instruções antes de colocar a máquina em funcionamento.



Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.



Use protectores auriculares!



Usar sempre óculos de protecção ao trabalhar com a máquina.



Nunca coloque as mãos na área da folha de serra.



Não exponha a máquina à chuva.



ATENÇÃO! PERIGO!



Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.



Classe de protecção II, ferramenta eléctrica, na qual a protecção contra choque eléctrico não só depende de um isolamento básico, mas na qual medidas de segurança suplementares, como isolamento duplo ou isolamento reforçado, são aplicadas.



Português

	MS 305 DB		MS 304 DB	
	230 / 240 V	110 V	230 V / 240 V	110 V
Nominaal afgegeven vermogen	1800 W	1800 W	1800 W	1800 W
Ampère	8 A	15 A	8 A	15,5 A
Onbelast toerental	3200 min ⁻¹	3200 min ⁻¹	3900 min ⁻¹	3900 min ⁻¹
Zaagblad ø x boring ø	305 x 30 mm	305 x 30 mm	305 x 30 mm	305 x 30 mm
zaagbladdikte	2,4 mm	2,4 mm	2,4 mm	2,4 mm
Max. freesbreedte				
Verstek 0°/ afschuining 0°	102 / 342 mm	102 / 342 mm	102 / 342 mm	102 / 342 mm
Verstek 45°/ afschuining 0°	102 / 241 mm	102 / 241 mm	102 / 241 mm	102 / 241 mm
Verstek 0°/ afschuining 45°	57 / 342 mm	57 / 342 mm	57 / 342 mm	57 / 342 mm
Verstek 0°/ afschuining 45°	45 / 342 mm	45 / 342 mm	45 / 342 mm	45 / 342 mm
Verstek 45°/ afschuining 45°	57 / 241 mm	57 / 241 mm	57 / 241 mm	57 / 241 mm
Verstek 45°/ afschuining 45°	45 / 235 mm	45 / 235 mm	45 / 235 mm	45 / 235 mm
Max. zaagdiepte				
Verstek 0°/ afschuining 0°	166 / 53 mm	166 / 53 mm	166 / 53 mm	166 / 53 mm
Verstek 45°/ afschuining 0°	166 / 10 mm	166 / 10 mm	166 / 10 mm	166 / 10 mm
Min. werkstukafmeting	130 x 35 x 2 mm	130 x 35 x 2 mm	130 x 35 x 2 mm	130 x 35 x 2 mm
Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2003	30,2 kg	30,2 kg	29,9 kg	29,9 kg
Geluids-/trillingsinformatie				
Meetwaarden vastgesteld volgens EN 61029. Het kenmerkende A-gewogen geluidsniveau van de machine bedraagt:				
Geluidsdruk-niveau (K=3dB(A))	95 dB(A)	95 dB(A)	93,5 dB(A)	93,5 dB(A)
Geluidsvermogen-niveau (K=3dB(A))	108 dB(A)	108 dB(A)	105 dB(A)	105 dB(A)
Draag oorbeschermers!				
Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 61029.				
Trillingsemisiewaarde a _h				
Zagen van hout	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	3,3 m/s ²	3,3 m/s ²
Onzekerheid K=	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²



WAARSCHUWING

De in deze aanwijzingen vermelde trillingsdruk is gemeten volgens een in EN 61029 genormeerde meetmethode en kan worden gebruikt voor de onderlinge vergelijking van apparaten. Hij is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting.

De aangegeven trillingsdruk geldt voor de meest gebruikelijke toepassingen van het elektrische apparaat. Wanneer het elektrische gereedschap echter voor andere doeleinden, met andere dan de voorgeschreven hulpstukken gebruikt of niet naar behoren onderhouden wordt, kan de trillingsdruk afwijken. Dit kan de waarde van de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verhogen.

Voor een nauwkeurige inschatting van de trillingsdruk moeten ook de tijden in aanmerking worden genomen dat het apparaat uitgeschakeld is of weliswaar loopt, maar niet werkelijk in gebruik is. Dit kan de waarde van de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verminderen.

Bepaal extra veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener tegen de inwerking van trillingen, bijvoorbeeld: onderhoud van elektrische gereedschappen en apparaten, warmhouden van de handen, organisatie van de werkprocessen.

⚠ WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen door - ook die in de bijgeleverde brochure. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

VEILIGHEIDSAADVIEZEN

Draag oorbeschermers. Blootstelling aan geluid kan het gehoor beschadigen.

Bij het werken met de machine altijd een veiligheidsbril dragen. Werkhandschoenen en stofkapje voor de mond worden aanbevolen.

Stof die vrijkomt tijdens het werken vormt vaak een gevaar voor de gezondheid en mag niet met het lichaam in aanraking komen. Machines met stofafzuiging gebruiken en tevens geschikte stofmaskers dragen. Vrijgekomen stof grondig verwijderen resp. opzuigen.

Verplaatsbaar gereedschap moet bij het gebruik buiten aan een

aardlekschakelaar (FI,RCD,PRCD) aangesloten worden.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de contactdoos trekken.

Machine alleen uitgeschakeld aan het net aansluiten.

Snoer altijd buiten werkbereik van de machine houden.

Voor alle ombouw- of onderhoudswerkzaamheden, de stekker uit de wandcontactdoos nemen.

Transporteer de kapzaag alleen met geactiveerde transportbeveiliging aan de handgreep.

Waarborg dat de machine altijd veilig staat (bijv. op de werkbank bevestigen).

Houd de vloer vrij van materiaalresten bijv. spaanders en zaagresten.

Voordat u de machine de eerste keer gaat gebruiken, is het raadzaam de gebruiksaanwijzing zorgvuldig te lezen en u zich te verdiepen in de toepassingsmogelijkheden van deze machine.

Beschermingsrichting van de machine beslist gebruiken.

Nederlands

Gebruik de afkortzaagmachine alléén met een correct functionerende en goed onderhouden veiligheidskap. De veiligheidskap moet zelfstandig terugzwenken.

Pendelbeschermkap niet vastklemmen.

Verwijder geen zaagresten of andere delen van werkstukken uit het zaagbereik wanneer de machine in bedrijf is en de zaagkop niet in de ruststand staat.

Niet aan de draaiende delen komen.

Defecten aan/storingen van de machine, de veiligheidsinrichting of de zaagbladen dienen – zodra zij geconstateerd worden – bij de voor de veiligheid verantwoordelijke persoon gemeld te worden.

Gebruik alleen de bijgeleverde en in de gebruiksaanwijzing afgebeelde flens voor de bevestiging van het zaagblad.

Vervang een versleten tafelelement.

Gebruik geen zaagbladen die beschadigd of vervormd zijn.

Zaagbladen, waarvan de gegevens niet overeenkomen welke in de gebruiksaanwijzing staan, mogen niet gebruikt worden.

Gebruik geen zaagbladen van sneldraaistaal.

Gebruik alleen correct gescherpte zaagbladen. Zorg dat het op het zaagblad aangegeven toerental niet wordt overschreden.

De gereedschappen moeten in een geschikte houder vervoerd en bewaard worden;

Kies een geschikt zaagblad voor het te zagen materiaal.

Gebruik de kapzaag nooit voor het zagen van andere materialen dan in de gebruiksaanwijzing vermeld staan.

Lange werkstukken moeten goed gesteund worden.

Werkstukken met een ronde of onregelmatige doorsnee (bijv. brandhout) mogen niet gezaagd worden, omdat deze bij het zagen niet veilig kunnen worden vastgehouden. Bij het verticaal zagen van platte werkstukken moet een geschikte hulpaanslag worden gebruikt voor een veilige geleiding

VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

De afkortzaagmachine is geschikt voor het zagen van massief hout, gelijmd hout, met hout vergelijkbare materialen, aluminiumprofielen non-ferro metaal, en kunststoffen.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

EC - VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij verklaren dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten:

EN 61029-1:2009 + A11:2010

EN 61029-2-9:2009

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008

overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen

2011/65/EU (RoHS), 2006/42/EG, 2004/108/EG



Winnenden, 2013-01-10

Rainer Kumpf
Director Product Development
Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten

NETAANSLUITING

Uitsluitend op éénfase-wisselstroom en uitsluitend op de op het typeplaatje aangegeven netspanning aansluiten. Aansluiting is ook mogelijk op een stekerdoos zonder aardcontact mogelijk, omdat het is ontworpen volgens veiligheidsklasse II.

ONDERHOUD

Altijd de luchtspleten van de machine schoonhouden.

Gebruik uitsluitend Milwaukee toebehoren en onderdelen. Indien componenten die moeten worden vervangen niet zijn beschreven, neem dan contact op met een officieel Milwaukee servicecentrum (zie onze lijst met servicecentra).

Onder vermelding van het tiencijferige nummer op het machineplaatje is desgewenst een doorsnedetekening van de machine verkrijgbaar bij: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLEN



Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.



Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.



Draag oorbeschermers!



Bij het werken met de machine altijd een veiligheidsbril dragen.



Houd de handen altijd buiten het bereik van het zaagblad.



Stel de machine niet bloot aan regen.



OPGELET! WAARSCHUWING! GEVAAR!



Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.



Beschermingsklasse II, elektrisch gereedschap waarbij de bescherming tegen elektrische schokken niet afhankelijk is van de basisisolatie, maar waarin extra veiligheidsmaatregelen worden toegepast zoals dubbele of versterkte isolatie.



Nederlands

	MS 305 DB		MS 304 DB	
	230 / 240 V	110 V	230 V / 240 V	110 V
Nominel optagen effekt	1800 W	1800 W	1800 W	1800 W
Ampere	8 A	15 A	8 A	15,5 A
Omdrejningstal, ubelastet.....	3200 min ⁻¹	3200 min ⁻¹	3900 min ⁻¹	3900 min ⁻¹
Savklinge-ø x hul-ø.....	305 x 30 mm	305 x 30 mm	305 x 30 mm	305 x 30 mm
Klingetykkelse.....	2,4 mm	2,4 mm	2,4 mm	2,4 mm
Maks. Skærebredde				
gering 0°/ hældning 0°.....	102 / 342 mm	102 / 342 mm	102 / 342 mm	102 / 342 mm
gering 45°/ hældning 0°.....	102 / 241 mm	102 / 241 mm	102 / 241 mm	102 / 241 mm
gering 0°/ hældning 45°.....	57 / 342 mm	57 / 342 mm	57 / 342 mm	57 / 342 mm
gering 0°/ hældning 45°.....	45 / 342 mm	45 / 342 mm	45 / 342 mm	45 / 342 mm
gering 45°/ hældning 45°.....	57 / 241 mm	57 / 241 mm	57 / 241 mm	57 / 241 mm
gering 45°/ hældning 45°.....	45 / 235 mm	45 / 235 mm	45 / 235 mm	45 / 235 mm
Maks. Skæredybde				
gering 0°/ hældning 0°.....	166 / 53 mm	166 / 53 mm	166 / 53 mm	166 / 53 mm
gering 45°/ hældning 0°.....	166 / 10 mm	166 / 10 mm	166 / 10 mm	166 / 10 mm
Min. mål på arbejdsemner	130 x 35 x 2 mm	130 x 35 x 2 mm	130 x 35 x 2 mm	130 x 35 x 2 mm
Vægt svarer til EPTA-procedure 01/2003	30,2 kg	30,2 kg	29,9 kg	29,9 kg
Støj/Vibrationsinformation				
Måleværdier beregnes iht. EN 61029. Værktøjets A-vurderede støjniveau er typisk:				
Lydtrykniveau (K=3dB(A))	95 dB(A)	95 dB(A)	93,5 dB(A)	93,5 dB(A)
Lydeffekt niveau (K=3dB(A))	108 dB(A)	108 dB(A)	105 dB(A)	105 dB(A)
Brug høreværn!				
Samlede vibrationsværdier (værdisum for tre retninger) beregnet iht. EN 61029.				
Vibrationseksponering a _h				
Savning af træ.....	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	3,3 m/s ²	3,3 m/s ²
Usikkerhed K=	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²



ADVARSEL

Svingningsniveauet, som er angivet i disse anvisninger, er målt i henhold til standardiseret måleprocedure ifølge EN 61029 og kan anvendes til indbyrdes sammenligning mellem el-værktøjer. Svingningsniveauet er ligeledes egnet som foreløbigt skøn over svingningsbelastningen. Det angivne svingningsniveau er baseret på el-værktøjets primære anvendelsesformål. Hvis el-værktøjet benyttes til andre formål, med andet indsatsværktøj eller ikke vedligeholdes tilstrækkeligt, kan svingningsniveauet afvige. Dette kan øge svingningsbelastningen over den samlede arbejdsperiode betydeligt.

Før en nøjagtig vurdering af svingningsbelastningen skal der også tages højde for de tidsperioder, hvor apparatet er slukket, eller hvor apparatet kører, men uden at være i anvendelse. Dette kan reducere svingningsbelastningen over den samlede arbejdsperiode betydeligt.

Supplerende sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren mod påvirkninger fra svingninger skal iværksættes, f.eks.: Vedligeholdelse af el-værktøj og indsatsværktøj, varmholdelse af hænder, organisering af arbejdsprocesser.

ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige vejledninger, også i den vedlagte brochure. I tilfælde af manglende overholdelse af advarselshenvisningerne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.

SIKKERHEDSHENVISNINGER

Bær høreværn. Støjpåvirkning kan bevirke tab af hørelse.

Når der arbejdes med maskinen, skal man have beskyttelsesbriller på. Beskyttelseshandsker, skridsikre sko, høreværn og forklæde anbefales.

Støv, som opstår i forbindelse med fræsearbejdet, er ofte sundhedskadeligt og må ikke trænge ind i kroppen. Brug en støvsuger og bær egnet støvbeskyttelsesmaske. Fjern grundigt aflejret støv (f.eks. ved opugning).

Stikdåser udendørs skal være forsynet med fejlstrømsikringskontakt (FI, RCD, PRCD). Det forlanger installationsforskriften for Deres

elektroanlæg. Overhold dette, når De bruger vores maskiner.

Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.

Maskinen slutes kun udkoblet til stikdåsen.

Tilslutningskablet holdes hele tiden væk fra maskinens arbejdsområde. Kablet ledes altid bort bag om maskinen.

Kontroller hvergang, før laderen anvendes, at tilslutningskabel, forlængerledning og stik er i orden. Dele der er beskadiget bør kun repareres hos et autoriseret værksted.

Tag fat i håndtaget, når du transporterer kapsaven - transportsikringen skal være i indgreb.

Sørg for, at maskinen altid står stabilt (fastgør den f.eks. på arbejdsbænken).

Hold bunden fri for materialerester f.eks. spåner og rester fra savningen.

Det anbefales at læse brugsanvisningen grundigt igennem, før maskinen tages i brug første gang, og lade sig instruere i den praktiske håndtering.

Dansk

Maskinens sikkerhedsindretning bør ubetinget benyttes.

Benyt kun kapsaven med en sikkert fungerende og godt vedligeholdt sikkerhedsskærm. Sikkerhedsskærmen skal dreje automatisk tilbage. Den mobile beskyttelseskærm må ikke blokeres i åbnet tilstand.

Fjern ikke træaffald eller andre dele af arbejdsemner fra saveområdet, når maskinen kører og savhovedet ikke er i hvilestilling.

Pas på ikke at få hånden ind i maskinen.

Fejl i maskinen, inklusiv beskyttelsesanordning eller savklinger, skal straks meddeles den sikkerhedsansvarlige.

Brug den medfølgende flange (afbildet i betjeningsvejledningen) til at fastgøre savklingen med. Udskift en slidt bordindsats.

Benyt ikke savblade, der er beskadiget eller deformeret.

Savklinger, som ikke svarer til data i denne brugsanvisning, må ikke anvendes.

Brug ikke savklinger, som er fremstillet af high-speed stål.

Brug kun savklinger, som er ordentligt skærpede. Det maksimale omdrejningstal, som står angivet på savklingen, må ikke overskrides.

Værktøjerne skal opbevares og transporteres i dertil egnede beholdere;

Vælg en savklinge, som passer til det emne, der skal skæres over.

Anvend ikke kapsaven til overskæring af emner, som ikke står nævnt i betjeningsvejledningen.

Lange emner skal støttes af på passende måde.

Arbejdsemner med rundt eller uregelmæssigt tværsnit (f.eks. brænde) må ikke saves, da sådanne emner ikke kan holdes sikkert under savningen. Ved savning på højkant af flade arbejdsemner skal der benyttes et egnet hjælpeanslag for sikker føring.

TILTÆNKTE FORMÅL

Kapsaven kan anvendes til savning af massivt træ, limet træ, træliggende materialer, aluminiumsprofiler, uædle metaller og plastmaterialer.

Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.

CE-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter.

EN 61029-1:2009 + A11:2010

EN 61029-2-9:2009

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008

i henhold til bestemmelserne i direktiverne


2011/65/EU (RoHS), 2006/42/EF, 2004/108/EF



Winnenden, 2013-01-10


Rainer Kumpf
Director Product Development
Autoriseret til at udarbejde de tekniske dokumenter.

NETTILSLUTNING

 Tilslutning må kun foretages til enfasnet vekselstrøm og kun til en netspænding, som er i overensstemmelse med angivelsen på mærkepladen. Tilslutning kan også ske til stikdåser uden beskyttelseskontakt, da kapslingsklasse II foreligger.

VEDLIGEHOLDELSE

Hold altid maskinens ventilationsåbninger rene.

Brug kun Milwaukee-tilbehør og Milwaukee-reservedele. Komponenter, hvor udskiftningsproceduren ikke er beskrevet, skal skiftes ud hos et Milwaukee-servicecenter (se brochure garanti/kundeserviceadresser).

Ved opgivelse af type nr. der er angivet på maskinens effektskilt, kan De rekvirere en reservedelstegning, ved henvendelse til: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER



Læs brugsanvisningen nøje før ibrugtagning.



Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.



Brug høreværn!



Når der arbejdes med maskinen, skal man have beskyttelsesbriller på.



Hold altid hænderne væk fra savbladets område.



Udsæt ikke maskinen for regn.



VIGTIGT! ADVARSEL! FARE!



Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt værktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.



Kapslingsklasse II, el-værktøj, hvor beskyttelsen mod elektrisk stød ikke kun afhænger af basisisoleringen, men hvor beskyttelsesforanstaltninger, såsom dobbelt isolering eller forstærket isolering, tillige finder anvendelse.



Dansk

37

	MS 305 DB		MS 304 DB	
	230 / 240 V	110 V	230 V / 240 V	110 V
Nominell inngangseffekt	1800 W	1800 W	1800 W	1800 W
Ampere	8 A	15 A	8 A	15,5 A
Tomgangsturtall	3200 min ⁻¹	3200 min ⁻¹	3900 min ⁻¹	3900 min ⁻¹
Sagblad-ø x hull-ø	305 x 30 mm	305 x 30 mm	305 x 30 mm	305 x 30 mm
sagebladtykkelse	2,4 mm	2,4 mm	2,4 mm	2,4 mm
maks. Skjærebredde				
Gjæring 0°/Skråstilling 0°	102 / 342 mm	102 / 342 mm	102 / 342 mm	102 / 342 mm
Gjæring 45°/Skråstilling 0°	102 / 241 mm	102 / 241 mm	102 / 241 mm	102 / 241 mm
Gjæring 0°/Skråstilling 45°	57 / 342 mm	57 / 342 mm	57 / 342 mm	57 / 342 mm
Gjæring 0°/Skråstilling 45°	45 / 342 mm	45 / 342 mm	45 / 342 mm	45 / 342 mm
Gjæring 45°/Skråstilling 45°	57 / 241 mm	57 / 241 mm	57 / 241 mm	57 / 241 mm
Gjæring 45°/Skråstilling 45°	45 / 235 mm	45 / 235 mm	45 / 235 mm	45 / 235 mm
maks. Snittybde				
Gjæring 0°/Skråstilling 0°	166 / 53 mm	166 / 53 mm	166 / 53 mm	166 / 53 mm
Gjæring 45°/Skråstilling 0°	166 / 10 mm	166 / 10 mm	166 / 10 mm	166 / 10 mm
Min. verktøymå	130 x 35 x 2 mm	130 x 35 x 2 mm	130 x 35 x 2 mm	130 x 35 x 2 mm
Vekt i henhold til EPTA-Prosedyren 01/2003	30,2 kg	30,2 kg	29,9 kg	29,9 kg
Støy/Vibrasjonsinformasjon				
Måleverdier fastslått i samsvar med EN 61029. Det typiske A-bedømte støynivået for maskinen er:				
Lydtryknivå (K=3dB(A))	95 dB (A)	95 dB (A)	93,5 dB (A)	93,5 dB (A)
Lydeffektnivå (K=3dB(A))	108 dB (A)	108 dB (A)	105 dB (A)	105 dB (A)
Bruk hørselsvern!				
Totale svingningsverdier (vektorsum fra tre retninger) beregnet jf. EN 61029.				
Svingningsemissionsverdi a _w				
Saging av tre	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	3,3 m/s ²	3,3 m/s ²
Usikkerhet K=	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²



ADVARSEL

Svingningsnivået som er angitt i denne instruksjonen er målt i overensstemmelse med målemetoden normert i direktiv EN 61029 og kan brukes til å sammenligne elektromaskiner med hverandre. Den egner seg også for en foreløbig vurdering av svingningsbelastningen.

Det angitte svingningsnivået representerer de hovedsaklige bruk av elektroverktøyet. Men anvendes elektroverktøyet for andre bruk med avvikende utskiftbare verktøy eller vedlikeholdet er utilstrekkelig, kan svingningsnivået være avvikende.

Dette kan forhøye svingningsbelastning betydelig over hele arbeidsperioden. For en nøyaktig vurdering av svingningsbelastningen må også det tas hensyn til tiden apparatet er avslått eller står på, men ikke er i bruk. Dette kan redusere svingningsbelastningen betydelig over hele arbeidsperioden.

Innfør også ekstra sikkerhetstiltak for å beskytte bruker mot utvirkingen av svingningene. Disse kan f.eks. være: vedlikehold av elektroverktøyet og det utskiftbare verktøyet, holde hendene varme, organisasjon av arbeidsforløpet.



ADVARSEL! Les alle sikkerhetsinstrukser og bruksanvisninger, også de i den vedlagte brosjyren. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.

SPESIELLE SIKKERHETSHENVISNINGER

Bruk hørselsvern. Støy kan føre til tap av hørselen.

Bruk alltid vernebrille når du arbeider med maskinen. Det anbefales å bruke arbeidshansker, faste og sklisliske sko og forkle.

Støv som oppstår under arbeidet er ofte helsefarlig og bør ikke komme inn i kroppen. Bruk støvavsug og i tillegg egnede støvbeskyttelsesmaske. Fjern oppsamlet støv grundig, f.eks. oppsuging.

Stikkontakter utendørs må være utstyrt med feilstrøm-sikkerhetsbryter (FI, RCD, PRCD). Dette forlanges av installasjonsforskriften for elektroanlegg. Vennligst følg dette når du bruker vårt apparat.

Trekk støpslet ut av stikkontakten før du begynner arbeidet på maskinen.

Maskinen må være slått av når den koples til stikkontakten.

Hold ledningen alltid vekk fra maskinens virkeområde. Før ledningen alltid bakover fra maskinen.

Kontroller apparat, tilkoplingsledning, skjoteledning og støpsel for skader og aldri før bruk. La en fagmann reparere skadete deler.

Transporter kappsagen bare når transportsikringen på håndtaket griper riktig inn i sikringen.

Kontroller at maskinen alltid står stabilt (f. eks. at den er festet på arbeidsbenken).

Gulver skal være fritt for spon og sagerester.

Det anbefales å lese bruksanvisningen omhyggelig og bli instruert i den praktiske håndteringen før apparatet tas i bruk første gang.

Bruk alltid maskinens beskyttelsesinnretninger.

Bruk kappsagen bare med sikker funksjonerende og godt vedlikeholdt beskyttelseshette. Beskyttelseshetten skal automatisk trekke seg tilbake.

Norsk

Det bevegelige verneakselet må ikke klemmes fast i åpent tilstand. Ikke fjern sagerester eller andre deler av arbeidsstykker fra sagens område mens maskinen går og sageshode ikke befinner seg i hvilestilling.

Ikke grip inn i fareområdet mens maskinen er i gang.

Feil i maskinen, også innebefattet verneinnretningen eller sagebladene, skal med en gang de oppdages, meldes til personen som er ansvarlig for sikkerheten.

Bruk bare de vedlagte flensene og de flensene som det er bilde av i bruksanvisningen for å feste sagebladet.

Skift slitte bordinnlegg

Bruk ingen sageblad som er skadet eller deformert

Ikke bruk sagblad som ikke er i tråd med egenskapene i denne bruksanvisningen.

Bruk ingen sageblad laget av hurtigstål.

Bruk bare ordenlig slipte sageblad. Det på sagebladet angitte maksimum omdreiningstallet må overholdes.

Verktøyene må oppbevares og transporteres i egnet beholder, bruk sagblad som er egnet for materialet som skal sages.

Bruk kappsagen aldri for saging av andre materialer enn de som er oppgitt i bruksanvisningen.

Langt materiale skal støttet på egnet måte.

Arbeidstykker med runde eller uregelmessig tverrsnitt (f.eks ved) skal ikke sages, fordi disse ikke kan holdes sikkert ved sagingen. Ved saging av flate arbeidstykker på høykant skal det brukes et egnet hjelpereidskap for sikker føring av arbeidstykket.

FORMÅLSMESSIG BRUK

Kappsagen er egnet for saging av massivt tre, sammenlimt tre, tre lignende materiale, aluminiumprofiler, uedelt metall og kunststoff. Dette apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

CE-SAMSVARERKLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet stemmer overens med de følgende normer eller normative dokumenter.

EN 61029-1:2009 + A11:2010

EN 61029-2-9:2009

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008

i henhold til bestemmelsene i direktivene

2011/65/EU (RoHS), 2006/42/EF, 2004/108/EF



Winnenden, 2013-01-10


Rainer Kumpf
Director Product Development
Autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen

NETTILKOPLING

☐ Skal bare tilsluttes enfasevekselstrøm og bare til den på skiltet angitte nettspenning. Tilknytning til stikkontakter uten jordet kontakt er mulig fordi beskyttelse beskyttelsesklasse II er forhanden.

VEDLIKEHOLD

Hold alltid luftenåpningene på maskinen rene.

Bruk kun Milwaukee tilbehør og Milwaukee reservedeler. Komponenter der utskiftning ikke er beskrevet skal skiftes ut hos Milwaukee kundeservice (se brosjyre garanti/kundeserviceadresser).

Ved behov kan du be om en eksplosjonstegning av apparatet hos din kundeservice eller direkte hos Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany. Oppgi maskintype og det tilsifrede nummeret på typeskiltet.

SYMBOLER



Les nøye gjennom bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.



Trekk støpslet ut av stikkkontakten før du begynner arbeidet på maskinen.



Bruk hørselsvern!



Bruk alltid vernebrille når du arbeider med maskinen.



Hold hendene borte fra området til sagebladet.



Maskinen skal ikke utsettes for regn.



OBS! ADVARSEL! FARE!



Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetting i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.



Verneklasse II, elektroverktøy, vern mot elektriske slag beror ikke bare på basisisoleringen, men også på at i tillegg vernetiltak som dobbelte isolering eller forsterket isolering anvendes.



Norsk

	MS 305 DB		MS 304 DB	
	230 / 240 V	110 V	230 V / 240 V	110 V
Nominell upptagen effekt	1800 W	1800 W	1800 W	1800 W
Ampere	8 A	15 A	8 A	15,5 A
Obelastat varvtal	3200 min ⁻¹	3200 min ⁻¹	3900 min ⁻¹	3900 min ⁻¹
Sågklinga- \emptyset x håll- \emptyset	305 x 30 mm	305 x 30 mm	305 x 30 mm	305 x 30 mm
Sågklingans tjocklek	2,4 mm	2,4 mm	2,4 mm	2,4 mm
Max skärbredd				
Gering 0°/ Lutning 0°	102 / 342 mm	102 / 342 mm	102 / 342 mm	102 / 342 mm
Gering 45°/ Lutning 0°	102 / 241 mm	102 / 241 mm	102 / 241 mm	102 / 241 mm
Gering 0°/ Lutning 45°	57 / 342 mm	57 / 342 mm	57 / 342 mm	57 / 342 mm
Gering 0°/ Lutning 45°	45 / 342 mm	45 / 342 mm	45 / 342 mm	45 / 342 mm
Gering 45°/ Lutning 45°	57 / 241 mm	57 / 241 mm	57 / 241 mm	57 / 241 mm
Gering 45°/ Lutning 45°	45 / 235 mm	45 / 235 mm	45 / 235 mm	45 / 235 mm
Max skär djup				
Gering 0°/ Lutning 0°	166 / 53 mm	166 / 53 mm	166 / 53 mm	166 / 53 mm
Gering 45°/ Lutning 0°	166 / 10 mm	166 / 10 mm	166 / 10 mm	166 / 10 mm
Min. avmätning av arbetsstycket	130 x 35 x 2 mm	130 x 35 x 2 mm	130 x 35 x 2 mm	130 x 35 x 2 mm
Vikt enligt EPTA 01/2003	30,2 kg	30,2 kg	29,9 kg	29,9 kg
Buller-/vibrationsinformation				
Mätvärdena har tagits fram baserade på EN 61029. A-värdet av maskinens ljudnivå utgör:				
Ljudtrycksnivå (K=3dB(A))	95 dB(A)	95 dB(A)	93,5 dB(A)	93,5 dB(A)
Ljudeffektsnivå (K=3dB(A))	108 dB(A)	108 dB(A)	105 dB(A)	105 dB(A)
Använd hörselskydd!				
Totala vibrationsvärden (vektorsumma ur tre riktningar) framtaget enligt EN 61029.				
Vibrationsemissionsvärde a _h				
Sågning i trä	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	3,3 m/s ²	3,3 m/s ²
Onoggrannhet K=	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²



VARNING

Den i de här anvisningarna angivna vibrationsnivån har uppmätts enligt ett i EN 61029 normerat mätförfarande och kan användas vid jämförelse mellan olika elverktyg. Nivån är även lämplig att använda vid en preliminär bedömning av vibrationsbelastningen.

Den angivna vibrationsnivån representerar den huvudsakliga användningen av det aktuella elverktyget. Men om elverktyget ska användas i andra användningsområden, tillsammans med avvikande insatsverktyg eller efter otillräckligt underhåll, kan vibrationsnivån skilja sig. Det kan öka vibrationsbelastningen betydligt under hela arbetstiden.

För att få en exaktare bedömning av vibrationsbelastningen ska även den tid beaktas, under vilken elverktyget är avstängt eller är påslaget, utan att det verkligen används. Det kan reducera vibrationsbelastningen betydligt under hela arbetstiden.

Lägg som skydd för användaren fast extra säkerhetsåtgärder mot vibrationernas verkan, som till exempel: underhåll av elverktyg och insatsverktyg, varmhållning av händer och organisering av arbetsförlopp.

⚠️ WARNING! Läs alla säkerhetsanvisningar och andra tillhörande anvisningar, även de i den medföljande broschyren. Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador.

Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

SÄKERHETSUTRUSTNING

Bär hörselskydd. Bullerbelastning kan orsaka hörselskador.

Använd alltid skyddsglasögon, skyddshandskar och hörselskydd.

Damm som uppkommer vid arbeten med denna maskin kan vara skadligt för hälsan om de når kroppen. Använd ett utsugningssystem och bär skyddsmask. Avlägsna kvarblivande damm med t.ex. en dammsugare.

Anslut alltid verktyget till via en felströmbrytare (FI, RCD, PRCD) vid användning utomhus.

Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen.

Maskinen skall vara fränkopplad innan den anslutes till väggurtag.

Nätkabeln skall alltid hållas ifrån arbetsområdet. Lägg kabeln bakåt i förhållande till arbetsriktningen.

Bryt alltid strömmen vid ombyggnads- och servicearbeten.

Transportera kapsågen endast med hjälp av handtaget - transportsäkring måste ha gått i lås.

Se till att maskinen alltid står stadigt (t.ex. genom att fästa den på arbetsbänken).

Se till att golvet alltid är fritt från materialrester t.ex. spån och sågresten.

Vi rekommenderar att inför första användningen läsa bruksanvisningen och sätta sig in i redskapets funktionssätt.

Använd alltid maskinens skyddsanordningar.

Använd kapsågen endast om skyddshuven fungerar felfritt och om den har skötts på föreskrivet sätt. Skyddshuven måste svänga tillbaka automatiskt.

Sågens pendelskyddskåpa får ej fastläsas.

Avlägsna ej några sågningsrester eller andra delar av arbetsstycket från sågens arbetsområde, när maskinen är i gång och såghuvudet inte är i viloläge.

Lakttag största försiktighet när maskinen är igång.

Fel på maskinen, inklusive skyddsanordningen, ska omgående meddelas säkerhetsansvarig.

Använd endast de flänsar som bifogas och som visas i bruksanvisningen för att fästa sågklingan.

Byt ut bordsinlägget om det är slitet.

Använd inga sågblad som har tagit skada eller är defomerade.

Sågklinga, vars värden inte överensstämmer med data i denna bruksanvisning, får ej användas.

Använd inga sågklingor som är tillverkade av high-speed stål.

Använd endast sågklingor som har skärpts på föreskrivet sätt. Det maximala varvtalet som står på sågklingan får inte överskridas.

Verktygen måste transporteras och förvaras i en därtill lämplig behållare;

Välj en sågklinga som lämpar sig för materialet som ska sågas.

Använd sågen aldrig för andra material än de som anges i bruksanvisningen.

Stötta långa arbetsstycken på lämpligt sätt.

Arbetsstycken med runt eller oregelbundet tvärsnitt (t ex ved) får ej sågas, eftersom dessa inte kan fixeras på ett säkert sätt. För att såga plana arbetsstycken vertikalt, skall användas lämpligt stödanslag för säker styrning av arbetsstycket.

ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

Kapsågen kan användas för att såga massivt trä, limmat trä, träliknande material, aluminiumprofiler, mjukt metall och plast.

Maskinen får endast användas för angiven tillämpning.

CE-FÖRSÄKRAN

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument

EN 61029-1:2009 + A11:2010

EN 61029-2-9:2009

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008

enl. bestämmelser och riktlinjerna

2011/65/EU (RoHS), 2006/42/EG, 2004/108/EG



Winnenden, 2013-01-10

Rainer Kumpf
Director Product Development
Befullmäktigad att sammanställa teknisk
dokumentation.

NÄTANSLUTNING

Får endast anslutas till 1-fas växelström och till den spänning som anges på dataskylten. Anslutning kan även ske till eluttag utan skyddskontakt, eftersom konstruktionen motsvarar skyddsklass II.

SKÖTSEL

Se till att motorhöljets luftslitsar är rena.

Använd endast Milwaukee-tillbehör och Milwaukee-reservdelar. Komponenter, för vilka inget byte beskrivs, skall bytas ut hos Milwaukee-kundtjänst (se broschyren garanti-/kundtjänstadresser).

Vid behov av sprängskiss, kan en sådan, genom att uppge maskinens art. nr. (som finns på typskylteerhållas från: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER



Läs instruktionen noga innan du startar maskinen.



Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen.



Använd hörselskydd!



Använd alltid skyddsglasögon.



Se till att du aldrig kommer med händerna i närheten av sågbladet.



Utsätt sågen inte för regn.



OBSERVERA! VARNING! FARA!



Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.



Skyddsklass II, elverktyg där skyddet mot elektriska stötar inte bara hänför sig till en basisolering, utan som också har extra skyddsanordningar, som t.ex. en dubbel isolering eller en förstärkt isolering.



Svenska

	MS 305 DB		MS 304 DB	
	230 / 240 V	110 V	230 V / 240 V	110 V
Nimellinen teho	1800 W	1800 W	1800 W	1800 W
Amp	8 A	15 A	8 A	15,5 A
Kuormittamaton kierrosluku	3200 min ⁻¹	3200 min ⁻¹	3900 min ⁻¹	3900 min ⁻¹
Sahanterän ø x reiän ø	305 x 30 mm	305 x 30 mm	305 x 30 mm	305 x 30 mm
sahanterän paksuus	2,4 mm	2,4 mm	2,4 mm	2,4 mm
Jyrsintäveveys kork.				
Viistekulma 0° / Kaltevuuskulma 0°	102 / 342 mm	102 / 342 mm	102 / 342 mm	102 / 342 mm
Viistekulma 45° / Kaltevuuskulma 0°	102 / 241 mm	102 / 241 mm	102 / 241 mm	102 / 241 mm
Viistekulma 0° / Kaltevuuskulma 45°	57 / 342 mm	57 / 342 mm	57 / 342 mm	57 / 342 mm
Viistekulma 0° / Kaltevuuskulma 45°	45 / 342 mm	45 / 342 mm	45 / 342 mm	45 / 342 mm
Viistekulma 45° / Kaltevuuskulma 45°	57 / 241 mm	57 / 241 mm	57 / 241 mm	57 / 241 mm
Viistekulma 45° / Kaltevuuskulma 45°	45 / 235 mm	45 / 235 mm	45 / 235 mm	45 / 235 mm
Leikkaussyvyys kork.				
Viistekulma 0° / Kaltevuuskulma 0°	166 / 53 mm	166 / 53 mm	166 / 53 mm	166 / 53 mm
Viistekulma 45° / Kaltevuuskulma 0°	166 / 10 mm	166 / 10 mm	166 / 10 mm	166 / 10 mm
Työkappaleen minimaalinen	130 x 35 x 2 mm	130 x 35 x 2 mm	130 x 35 x 2 mm	130 x 35 x 2 mm
Paino EPTA-meneteltyl 01/2003 mukaan	30,2 kg	30,2 kg	29,9 kg	29,9 kg
Melunpäästö-/täriinätiedot				
Mitta-arvot määritetty EN 61029 mukaan. Koneen tyyppilinen A-luokitettu melutaso:				
Melutaso (K=3dB(A))	95 dB (A)	95 dB (A)	93,5 dB (A)	93,5 dB (A)
Äänivoimakkuus (K=3dB(A))	108 dB (A)	108 dB (A)	105 dB (A)	105 dB (A)
Käytä kuulosuojaimia!				
Värähtelyn yhteisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) mitattuna EN 61029 mukaan.				
Värähtelyemissioarvo a _h				
Puun sahaaminen	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	3,3 m/s ²	3,3 m/s ²
Epävarmuus K=	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²



VAROITUS

Näissä ohjeissa mainittu värähtelytaso on mitattu EN 61029 -standardin mukaisella mittausmenetelmällä ja sitä voidaan käyttää sähkötyökalujen vertaamiseen. Sitä voidaan käyttää myös värähtelyrasituksen väliaikaiseen arviointiin.

Mainittu värähtelytaso edustaa sähkötyökalun pääasiallista käyttöä. Jos sähkötyökalua kuitenkin käytetään muihin tehtäviin, poikkeavien työkaluun tai riittämättömästi huoltoen, värähtelytaso voi olla erilainen. Se voi korottaa värähtelyrasitusta koko työajan osalta.

Tarkan värähtelyrasituksen toteamiseen tulee ottaa huomioon aika, jona laite on kytketty pois tai on kylläkin päällä, mutta ei käytössä. Se voi pienentää värähtelyrasitusta koko työajan osalta.

Määrittele lisäturvatoimenpiteitä käyttäjän suojaamiseksi värinöiden vaikutukselta, kuten esimerkiksi: sähkötyökalujen ja käyttötyökalujen huolto, käsien lämpimänä pitäminen, työvaiheiden organisaatio.

VAROITUS! Lue kaikki, myös oheistetussa esitteessä annetut turvallisuusmääräykset ja käyttöohjeet. Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

TURVALLISUUSOHJEET

Käytä korvasuojia. Altistuminen melulle voi vahingoittaa kuuloa.

Käytä laitteella työskennellessäsi aina suojalaseja. Suojakäsineiden, turvallisten ja tukevapohjaisten kenkien, kuulosuojainten ja suojaesiliinan käyttöä suositellaan.

Työstössä syntyvä pöly saattaa olla terveydelle vahingollista, joten sen koskettaminen tai hengittäminen tulisi välttää. Liitä kone kohdeimujärjestelmään ja käytä sopivaa pölysuojaa kasvoilla. Poista laskeutunut pöly huolellisesti esimerkiksi pölynimurilla.

Ulkokäytössä olevat pistorasiat on varustettava vikavirta-suojajytkimillä (FI, RCD PRCD) sähkölaitteistosi asennusmääräyksen mukaisesti.

Muista tarkistaa, että laite liitetään ulkokäytössä ulkopistorasiaan ja neuvottele asiasta sähköasentajasi kanssa.

Irrota aina pistotulppa seinäkoskettimesta ennen koneeseen tehtäviä toimenpiteitä.

Varmista, että kone on sammutettu ennen kytkemistä sähköverkkoon.

Pidä sähköjohto poissa koneen käyttöalueelta. Siirrä se aina taaksesi.

Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, ettei laitteessa, liitäntäjohdossa, jatkojohdossa ja pistotulpassa ole vaurioita eikä niissä ole tapahtunut muutoksia. Viallisia osia saa korjata vain alan ammattilainen..

Kuljeta katkaisusahaa vain kahvasta kantaen ja kuljetusvarmistuksen ollessa lukittuna.

Varmista, että kone seisoo aina tukevasti paikallaan (esim. kiinnittämällä se ruuvipenkkiin).

Pidä lattia puhtaana materiaaliäjätteistä, esim. purusta ja sahausjätteistä.

On suositeltavaa lukea käyttöohje huolellisesti läpi ennen laitteen

ensimmäistä käyttöä ja perehtyä laitteen käsittelyyn käytännössä ohjauksen alaisena.

Laitteen suojavarusteita on ehdottomasti käytettävä.

Käytä katkaisusaha vain turvallisesti toimivan ja hyvin huolletun suojakuvun kera. Suojakuvun tulee kääntyä takaisin itsestään.

Liikkuvan teränsuojaa ei saa kiinnittää aukinaisena.

Älä poista sahausjätteitä tai muita työkappaleiden paloja sahausalueelta, kun kone käy eikä sahan pää ole lepoasennossa.

Älä tartu käynnistetyin laitteen työskentelyalueelle.

Koneessa, mukaanluettuna suojavarusteissa tai sahanterissä, ilmevät viat tulee ilmoittaa heti niiden havaitsemisen jälkeen koneen turvallisesta käytöstä vastuulliselle henkilölle.

Käytä ainoastaan mukana toimitettuja ja käyttöohjeessa kuvattuja laippoja sahanterän kiinnittämiseen.

Vaihda loppuun kulunut pöydän sisäke uuteen.

Älä käytä sahanterää, jotka ovat vahingoittuneet tai väänntyneet. Sahanterää, joiden tunnistetiedot eriyvät tästä käyttöohjeesta, ei saa käyttää.

Ei saa käyttää pikateräksestä valmistettuja sahanterää.

Käytä vain asianmukaisesti teroitettuja sahanterää. Sahanterään merkittyä suurinta kierroslukua ei saa ylittää.

Teriä tulee kuljettaa ja säilyttää sopivassa säilytyskotelossa.

Valitse sahattavalle materiaalille sopiva sahanteri.

Älä koskaan käytä katkaisusaha muiden kuin käyttöohjeessa lueteltujen materiaalien leikkaamiseen.

Pitkiä työstökappaleita tulee tukea sopivin toimin.

Työkappaleita, joiden halkaisija on pyöreä tai epäsäännöllinen (esim. polttopuita), ei saa sahata, koska niitä ei voida pitää tukevasti paikallaan sahaamisen aikana. Sahahtaessa laakeita työkappaleita pystyasennossa tulee käyttää sopivaa tukivastetta niiden turvallista kuljettamista varten.

TARKOITUKSEN MUKAINEN KÄYTTÖ

Katkaisusaha saa käyttää umpipuun, liimatun puun, puunkaltaisten raaka-aineiden, alumiiniprofiileihin, muu kuin rautametalli ja muovien sahaamiseen.

Älä käytä tuotetta ohjeiden vastaisesti.

TODISTUS CE-STANDARDIN MUKAISUUDESTA

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on alluuteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen.

EN 61029-1:2009 + A11:2010

EN 61029-2-9:2009

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008

seuraavien sääntöjen mukaisesti:

2011/65/EU (RoHS), 2006/42/EY, 2004/108/EY



Winnenden, 2013-01-10

Rainer Kumpf

Rainer Kumpf
Director Product Development
Valtuutettu kokoamaan tekniset dokumentit.

VERKKOLIITÄNTÄ

☐ Yhdistä ainoastaan yksivaiheiseen vaihtovirtaan, jonka verkkojännite on sama kuin tyyppikilvessä ilmoitettu. Myös liittäminen maadoittamattomiin pistorasioihin on mahdollista, sillä rakenne vastaa turvallisuusluokkaa II.

HUOLTO

Pidä moottorin ilmanottoaukot puhtaina.

Käytä ainoastaan Milwaukee lisätarvikkeita ja Milwaukee varaosia. Mikäli jokin komponentti, jota ei ole kuvailtu, tarvitsee vaihtoa ota yhteys johonkin Milwaukee palvelupisteistä (kts. listamme takuu-huoltoiliikkeiden/ palvelupisteiden osoitteista)

Tarpeen vaatiessa voit pyytää lähettämään laitteen kokoonpanopirustuksen ilmoittamalla arvokilven kymmennumeroisen numeron seuraavasta osoitteesta: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLIT



Lue käyttöohjeet huolellisesti, ennen koneen käynnistämistä.



Irrota aina pistotulppa seinäkoskettimesta ennen koneeseen tehtäviä toimempiteitä.



Käytä kuulosuojaimia!



Käytä laitteella työskennellessäsi aina suojalaseja.



Älä koskaan vie käsiäsi sahanterän alueelle.



Älä jätä konetta alttiiksi sateelle.



HUOMIO! VAROITUS! VAARA!



Älä hävitä sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maakohtaisien sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöstävälliseen kierrätykseen.



II luokan sähkötyökalu, jonka sähköiskusuojaus ei ole riippuvainen vain peruseristyksestä, vaan lisäturvatoimenpiteistä, kuten kaksinkertaisesta eristyksestä tai vahvistetusta eristyksestä.



Suomi

	MS 305 DB		MS 304 DB	
	230 / 240 V	110 V	230 V / 240 V	110 V
Όνομαστική ισχύς.....	1800 W	1800 W	1800 W	1800 W
Αμπέρ.....	8 A	15 A	8 A	15,5 A
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο.....	3200 min ⁻¹	3200 min ⁻¹	3900 min ⁻¹	3900 min ⁻¹
Διάμετρος λεπίδας πριονιού x διάμετρος διάτρησης.....	305 x 30 mm	305 x 30 mm	305 x 30 mm	305 x 30 mm
Πάχος πριονοδίσκου.....	2,4 mm	2,4 mm	2,4 mm	2,4 mm
Μεγ. Πλάτος τομής				
Φαλτογωνία 0°/Κλίση 0°.....	102 / 342 mm	102 / 342 mm	102 / 342 mm	102 / 342 mm
Φαλτογωνία 45°/Κλίση 0°.....	102 / 241 mm	102 / 241 mm	102 / 241 mm	102 / 241 mm
Φαλτογωνία 0°/Κλίση 45°.....	57 / 342 mm	57 / 342 mm	57 / 342 mm	57 / 342 mm
Φαλτογωνία 0°/Κλίση 45°.....	45 / 342 mm	45 / 342 mm	45 / 342 mm	45 / 342 mm
Φαλτογωνία 45°/Κλίση 45°.....	57 / 241 mm	57 / 241 mm	57 / 241 mm	57 / 241 mm
Φαλτογωνία 45°/Κλίση 45°.....	45 / 235 mm	45 / 235 mm	45 / 235 mm	45 / 235 mm
Μεγ. βάθος κοπής				
Φαλτογωνία 0°/Κλίση 0°.....	166 / 53 mm	166 / 53 mm	166 / 53 mm	166 / 53 mm
Φαλτογωνία 45°/Κλίση 0°.....	166 / 10 mm	166 / 10 mm	166 / 10 mm	166 / 10 mm
Ελάχιστες διαστάσεις του ακατέργαστου υλικού.....	130 x 35 x 2 mm	130 x 35 x 2 mm	130 x 35 x 2 mm	130 x 35 x 2 mm
Βάρος σύμφωνα με τη διαδικασία ΕΡΤΑ 01/2003.....	30,2 kg	30,2 kg	29,9 kg	29,9 kg
Πληροφορίες θορύβου/δονήσεων				
Τιμές μέτρησης εξακριβωμένες κατά EN 61029. Η σύμφωνη με την καμπύλη A εκτιμῆσις στάθμης θορύβου του μηχανήματος αναφέρεται σε:				
Στάθμη ηχητικής πίεσης (K=3dB(A)).....	95 dB (A)	95 dB (A)	93,5 dB (A)	93,5 dB (A)
Στάθμη ηχητικής ισχύος (K=3dB(A)).....	108 dB (A)	108 dB (A)	105 dB (A)	105 dB (A)
Φοράτε προστασία ακοής (ωτασπίδες)!				
Υλικές τιμές κραδασμών (άθροισμα διανυσμάτων τριών διευθύνσεων) εξακριβώθηκαν σύμφωνα με τα πρότυπα EN 61029.				
Τιμή εκπομπής δονήσεων a _h				
Πριόνισμα ξύλων.....	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	3,3 m/s ²	3,3 m/s ²
Ανασφάλεια K=.....	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το αναφερόμενο ο' αυτές τις οδηγίες επίπεδο δονήσεων έχει μετρηθεί με μια τυποποιημένη σύμφωνα με το EN 61029 μέθοδο μέτρησης και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση των ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους. Αυτό είναι επίσης κατάλληλο για μια προσωρινή εκτίμηση της επιβάρυνση των δονήσεων.

Το αναφερόμενο επίπεδο δονήσεων αντιπροσωπεύει τις κύριες χρήσεις του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν όμως το ηλεκτρικό χρησιμοποιείται σε άλλες χρήσεις, με διαφορετικά εργαλεία εφαρμογής ή ανεπαρκή συντήρηση, μπορεί να υπάρξει απόκλιση του επιπέδου δονήσεων. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά την επιβάρυνση των δονήσεων για τη συνολική διάρκεια της εργασίας

Για μια ακριβή εκτίμηση της επιβάρυνσης των δονήσεων οφείλουν επίσης να λαμβάνονται υπόψη οι χρόνοι, στους οποίους η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή είναι μεν ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται πραγματικά. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά την επιβάρυνση των δονήσεων για τη συνολική διάρκεια της εργασίας.

Καθορίστε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή από την επίδραση των δονήσεων όπως για παράδειγμα: Συντήρηση του ηλεκτρικού εργαλείου και των εργαλείων εφαρμογής, διατηρείτε ζεστά τα χέρια, οργάνωση των διαδικασιών εργασίας.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες, και αυτές στο επισυναπτόμενο φυλλάδιο. Αμέλειες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Φοράτε ωτασπίδες. Η επίδραση του θορύβου μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.

Στις εργασίες με τη μηχανή φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. Συνιστάνται τα προστατευτικά γάντια, τα σταθερά και αντιολισθητικά παπούτσια και η ποδιά.

Η δημιουργούμενη κατά την εργασία σκόνη είναι συχνά επιβλαβής για την υγεία και δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με το σώμα. Χρησιμοποιείτε μια διάταξη αναρρόφησης της σκόνης και φοράτε

επιπλέον μια κατάλληλη προσωπίδα προστασίας από τη σκόνη. Απομακρύνετε επιμελώς τη μαζεμένη σκόνη, π.χ. με αναρρόφηση.

Οι πρίζες στους εξωτερικούς χώρους πρέπει να είναι εξωπλισμένες με μικροαυτόματους διακόπτες προστασίας (FI, RCD, PRCD). Αυτό απαιτεί ο σχετικός κανονισμός από την ηλεκτρική σας εγκατάσταση. Προσέξτε παρακαλώ αυτό το σημείο κατά τη χρήση της συσκευής μας.

Πριν από την πραγματοποίηση εργασιών στη συσκευή βγάλτε το ρευματολήπτη από την πρίζα.

Συνδέετε τη μηχανή στην πρίζα μόνο αν ο διακόπτης είναι στη θέση απενεργοποίησης.

Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης πάντοτε μακριά από την περιοχή δράσης της μηχανής. Περνάτε το καλώδιο πάντοτε πίσω από τη μηχανή.

Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τη συσκευή, το καλώδιο σύνδεσης, το καλώδιο επέκτασης (μπαλαντέζα) και το φις για τυχόν ζημιά και γήρανση. Αναθέτετε την επισκευή των κατεστραμμένων εξαρτημάτων μόνο σε έναν ειδικευμένο τεχνίτη.

Εκτελείτε τη μεταφορά του φαλτοσπίριου μόνο με τοποθετημένη την

ασφάλεια μεταφοράς στη χειρολαβή.

Να σιγουρεύεστε πως η μηχανή είναι σταθερή (π.χ. στερέωση στον πάγκο εργασίας).

Το δάπεδο να διατηρείται ελεύθερο από κατάλοιπα υλικών, π.χ. ροκανίδια κλπ..

Πριν την χρήση της συσκευής για πρώτη φορά συνίσταται να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και να ζητήσετε να σας περιγράψουν τον χειρισμό της συσκευής.

Χρησιμοποιείτε οπωσδήποτε τη διάταξη προστασίας της μηχανής.

Να χρησιμοποιείτε το φάλτσοπρίο μόνο με καλά λειτουργούν και καλά συντηρημένο προστατευτικό κάλυμμα. Το προστατευτικό κάλυμμα πρέπει να πηγαίνει αυτόματα προς τα πίσω.

Το κινητό προστατευτικό κάλυμμα δεν επιτρέπεται να ασφαλιστεί στην ανοιχτή κατάσταση.

Μην απομακρύνετε υπολείμματα πριονίσματος ή άλλα τμήματα του κατεργασθέντος αντικειμένου από την περιοχή πριονίσματος όταν λειτουργεί η μηχανή και δεν έχει ακινητοποιηθεί η κεφαλή του πριονιού.

Μην απλώνετε τα χέρια σας στην επικίνδυνη περιοχή της μηχανής όταν είναι σε λειτουργία.

Σφάλματα στη μηχανή, συμπεριλαμβανομένης της προστατευτικής διάταξης ή των πριονοδίσκων, πρέπει μόλις αυτά γίνουν αντιληπτά, να δηλωθούν στον υπεύθυνο ασφαλείας.

Χρησιμοποιείτε μόνο τις εμπειροχόμενες και τις απεικονιζόμενες στις οδηγίες χειρισμού φλάντζες για τη στερέωση του πριονοδίσκου. Να αντικαθίσταται το φθαρμένο ένθετο του πάγκου.

Μη χρησιμοποιείτε ελαττωματικές ή στρεβλωμένες πριονολάμες.

Οι λεπίδες πριονιού, που δεν αντιστοιχούν με τα χαρακτηριστικά στοιχεία σε αυτές τις οδηγίες χρήσης, δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν.

Δεν χρησιμοποιείτε πριονοδίσκους κατασκευασμένους από ταχυάλυβα.

Χρησιμοποιείτε μόνο κανονικά ακονισμένους πριονοδίσκους. Πρέπει να τρεφτεί ο αναφερόμενος επάνω στον πριονοδίσκο μέγιστος αριθμός στροφών.

Τα εργαλεία πρέπει να μεταφέρονται και να φυλάγονται σε ένα κατάλληλο δοχείο

Επιλέγεται ένα κατάλληλο πριονοδίσκο για το υλικό που θέλετε να κόψετε.

Δεν χρησιμοποιείτε το φάλτσοπρίο για την κοπή διαφορετικών υλικών, από αυτά που αναφέρονται στις οδηγίες χειρισμού.

Τεμάγια κατεργασίας μεγάλου μήκους πρέπει να στηρίζονται κατάλληλα.

Δεν επιτρέπεται το κόψιμο αντικειμένων με στρογγυλή ή όχι ομοιόμορφη διατομή (π.χ. καυσόξυλα), διότι δεν συγκρατούνται καλά κατά το πριόνισμα. Όταν κόβετε όρθια αντικείμενα που είναι σχετικά λεπτά, να υπάρχει βοηθητικός οδηγός για ασφαλή καθοδήγηση.

ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ

Το φάλτσοπρίο προορίζεται για ξύλα μασσίφ, για κολλημένα ξύλα, για υλικά παρόμοια με ξύλο, κορνίζες αλουμινίου, ις δεῶσπῖγ-ἄ ἰῶδέῶῶ και για πλαστικά.

Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σύμφωνα με τον αναφερόμενο σκοπό προορισμού.

ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν ανταποκρίνεται στα ακόλουθα πρότυπα ή έγγραφα τυποποίησης.

EN 61029-1:2009 + A11:2010

EN 61029-2-9:2009

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008

σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών 2011/65/EU (RoHS), 2006/42/EK 2004/108/EK



Winnenden, 2013-01-10


Rainer Kumpf
Director Product Development
Εξουσιοδοτημένος να συντάξει τον τεχνικό φάκελο.

ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ

Συνδέετε μόνο σε μονοφασικό εναλλασσόμενο ρεύμα και μόνο σε τάση δικτύου όπως αναφέρεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών. Η σύνδεση είναι επίσης εφικτή σε πρίζες χωρίς προστασία επαφής, διότι έχει προβλεφθεί εξοπλισμός κατηγορίας προστασίας II.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Διατηρείτε πάντοτε τις σχισμές εξαερισμού της μηχανής καθαρές.

Χρησιμοποιείτε μόνο αξεσουάρ Milwaukee και ανταλλακτικά Milwaukee. Εξαρτήματα, που η αλλαγή τους δεν περιγράφεται, αντικαθίστανται σε μια τεχνική υποστήριξη της Milwaukee (βλέπε φυλλάδιο εγγύηση/ διευθύνσεις τεχνικής υποστήριξης).

Όταν χρειάζεται, μπορείτε να ζητήσετε ένα σχέδιο συναρμολόγησης της συσκευής, δίνοντας τον τύπο της μηχανής και το δεκαψήφιο αριθμό στην πινακίδα ισχύος, από το κέντρο σέρβις ή απευθείας από τη φίρμα Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

ΣΥΜΒΟΛΑ



Παρακαλώ διαβάστε σχολαστικά τις οδηγίες χρήσης πριν από την έναρξη λειτουργίας.



Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή τραβάτε το φως από την πρίζα.



Φοράτε προστασία ακοής (ωτασπίδες)!



Στις εργασίες με τη μηχανή φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά.



Ποτέ μη βάζετε τα χέρια σας στην περιοχή της πριονολάμας.



Η μηχανή να μην εκτίθεται σε βροχή.



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ!



Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων! Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/EK περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να πιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.



Κατηγορία προστασίας II, ηλεκτρικό εργαλείο, στο οποίο η προστασία έναντι ηλεκτροπληξίας δεν εξαρτάται μόνο από τη βασική μόνωση, αλλά από την εφαρμογή πρόσθετων προστατευτικών μέτρων όπως διπλή μόνωση ή ενισχυμένη μόνωση.



Ελληνικά

	MS 305 DB		MS 304 DB	
	230 / 240 V	110 V	230 V / 240 V	110 V
Giriş gücü	1800 W	1800 W	1800 W	1800 W
Amper	8 A	15 A	8 A	15,5 A
Boşta devir sayısı	3200 min ⁻¹	3200 min ⁻¹	3900 min ⁻¹	3900 min ⁻¹
Testere bıçağı çapı x delik çapı	305 x 30 mm	305 x 30 mm	305 x 30 mm	305 x 30 mm
Bıçkı levhası kalınlığı	2,4 mm	2,4 mm	2,4 mm	2,4 mm
maksimum kesme genişliği				
Gönye 0°/ Meyilde 0°	102 / 342 mm	102 / 342 mm	102 / 342 mm	102 / 342 mm
Gönye 45°/ Meyilde 0°	102 / 241 mm	102 / 241 mm	102 / 241 mm	102 / 241 mm
Gönye 0°/ Meyilde 45°	57 / 342 mm	57 / 342 mm	57 / 342 mm	57 / 342 mm
Gönye 0°/ Meyilde 45°	45 / 342 mm	45 / 342 mm	45 / 342 mm	45 / 342 mm
Gönye 45°/ Meyilde 45°	57 / 241 mm	57 / 241 mm	57 / 241 mm	57 / 241 mm
Gönye 45°/ Meyilde 45°	45 / 235 mm	45 / 235 mm	45 / 235 mm	45 / 235 mm
maksimum kesit derinliği				
Gönye 0°/ Meyilde 0°	166 / 53 mm	166 / 53 mm	166 / 53 mm	166 / 53 mm
Gönye 45°/ Meyilde 0°	166 / 10 mm	166 / 10 mm	166 / 10 mm	166 / 10 mm
Minimum iş parçası boyutu	130 x 35 x 2 mm	130 x 35 x 2 mm	130 x 35 x 2 mm	130 x 35 x 2 mm
Ağırlığı ise EPTA-üretici 01/2003'e göre	30,2 kg	30,2 kg	29,9 kg	29,9 kg
Gürültü/Vibrasyon bilgileri				
Ölçüm değerleri EN 61029 e göre belirlenmektedir. Aletin, frekansa bağımlı uluslararası ses basıncı seviyesi değerlendirme eğrisi A'ya göre tipik gürültü seviyesi:				
Ses basıncı seviyesi (K=3dB(A))	95 dB (A)	95 dB (A)	93,5 dB (A)	93,5 dB (A)
Akustik kapasite seviyesi (K=3dB(A))	108 dB (A)	108 dB (A)	105 dB (A)	105 dB (A)
Koruyucu kulaklık kullanın!				
Toplam titreşim değeri (uç yönün vektör toplamı) EN 61029'e göre belirlenmektedir:				
titreşim emisyon değeri a _h				
Ağaç yontma	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	3,3 m/s ²	3,3 m/s ²
Tolerans K=	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²



UYARI

Bu talimatlarda belirtilen titreşim seviyesi, EN 61029 standardına uygun bir ölçme metodu ile ölçülmüştür ve elektrikli el aletleri birbiriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Ölçüm sonuçları ayrıca titreşim yükünün geçici değerlendirmesi için de uygundur.

Belirtilen titreşim seviyesi, elektrikli el aletinin genel uygulamaları için geçerlidir. Ancak elektrikli el aleti başka uygulamalar için, farklı eklenti parçalarıyla ya da yetersiz bakım koşullarında kullanılırsa, titreşim seviyesi farklılık gösterebilir. Bu durumda, titreşim yükü toplam çalışma zamanı aralığı içerisinde belirgin ölçüde yükselebilir.

Titreşim yükünün tam bir değerlendirmesi için ayrıca cihazın kapalı olduğu süreler ve cihazın çalışır durumda olduğu, ancak gerçek kullanımda bulunmadığı süreler de dikkate alınmalıdır. Böylelikle, toplam çalışma zamanı aralığı boyunca meydana gelen titreşim yükü belirgin ölçüde azaltılabilir.

Kullanıcıyı titreşimlerin etkisinden korumak üzere, örnekğin elektrikli el aletlerinin ve eklenti parçalarının bakımı, ellerin sıcak tutulması ve iş akışlarının organizasyonu gibi ek güvenlik tedbirleri belirleyiniz.

UYARI! Güvenlikle ilgili bütün açıklamaları, talimatları ve ilişikteki broşürde yazılı bulunan hususları okuyunuz.

Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.

GÜVENLİĞİNİZ İÇİN TALİMATLAR

Koruyucu kulaklık kullanın. Çalışırken çıkan gürültü işitme kayıplarına neden olabilir.

Aletle çalışırken daima koruyucu gözlük kullanın. Koruyucu iş eldivenleri, sağlam ve kaymaz ayakkabılar ve iş önlüğü kullanmanızı tavsiye ederiz.

Tahtalar uzun süre işlerken veya sağlığa zararlı toz çıkaran malzemeler profesyonel olarak işlerken alet uygun bir toz emme donanımına

bağlanmak zorundadır. Profesyonel kullanıcılar diğer malzemelere ilişkin hükümleri yetkili meslek kuruluşu ile açıklığa kavuşturmak zorundadır.

Açık havadaki prizler hatalı akım koruma şalteri (FI, RCD, PRCD) ile donatılmış olmalıdır. Bu, elektrik tesisatınızdaki bir zorunluluktur. Lütfen aletimizi kullanırken bu hususa dikkat edin.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin.

Aleti sadece kapalı iken prize takın.

Bağlantı kablosunu aletten uzak tutun. Kablo daima aletin arkasında olmalıdır ve toplanmamalıdır.

Her kullanımdan önce alet, bağlantı kablosu, uzatma kablosu ve fişin hasarlı olup olmadığını ve eskikip eskimediyini kontrol edin. Hasarlı parçaları sadece uzmanına onartın.

Başlıklı bıçkı makinesini, sadece elle tutulacak yerindeki emniyetli ve nakil dayanıklı tertibat ile nakledin.

Daima makinenin durduğu yerin güvenli olmasını sağlayın (örneğin bir banka tutturun)

Türkçe

Üzerinde malzeme artıkları bulunan zemini, örneğin talaş ve testere atıkları, boş bulundurun.

Aleti ilk kez kullanıyorsanız, önce kullanım kılavuzunu dikkatle okumanızı ve deneyimli birinin gözetiminde biraz çalışmanızı öneririz.

Aletin koruyucu donanımını mutlaka kullanın.

Kapaklı testereyi sadece güvenli fonksiyonu bulunan ve bakımı iyi yapılmış koruyucu kask ile kullanın. Koruyucu kaskın kendiliğinden geriye doğru hareketli olması gerekir.

Hareketli koruyucu kapağı açık pozisyonda sıkmayın.

Makine çalışırken ve testere kafası sakın bir şekilde durmuyorken, testere artıklarını ve testere sahasının tezgâhlarındaki diğer parçaları kaldırmayın.

Aletin tehlikeli olabilecek bölümlerini tutmayın.

Emniyet tertibatı veya bıçkı levhaları da dahil olmak üzere makinede tespit edilen hatalar, emniyet önlemleri için sorumlu kişiye bildirilecektir.

Bıçkı levhasını, ekte bulunan ve kullanma talimatında belirtilen flanşa tutturarak kullanın.

Kullanılmış ve aşınmış tezgah desteğini yenisi ile değiştirin.

Hasarlı veya şekli bozulmuş testere levhaları kullanmayın.

Tanıtım verileri bu kullanım kılavuzunda belirtilmemiş tertere bıçaklarını kullanmayın.

Seri çalışma çeliğinden mamul bıçkı levhaları kullanmayın.

Sadece usulüne uygun olan keskin bıçkı levhalarını kullanın. Bıçkı levhası üzerinde yazılı bulunan maksimum devir sayısı dikkate alınacaktır.

Takımların uygun bir kap içinde taşınması ve saklanması gerekir.

Kesilecek malzeme için uygun bıçkı levhası seçin.

Başlıklı bıçkı makinesini, işletme talimatında belirtilmeyen başka bir malzeme için kullanmayın.

Destekleme için uzun tezgah sopası uygundur.

Yuvarlak veya düzensiz olmayan enine kesitli malzemeler (örneğin yanıcı odunlar) testere ile kesilemez, zira bunlar testere ile kesilirken güvenli bir şekilde tutulamaz. Düz malzemelerin yüksek kenarları testere ile kesilirken güvenli bir şekilde sevk ve idare edilebilmeleri amacıyla uygun bir yardımcı vuruş kullanın.

KULLANIM

Kapaklı testere masif ağaçların traşlanması için kullanılır, ahşap ve ahşap benzeri maddeleri, alüminyum profil, renkli metalde ve plastik maddeleri ufalar.

Bu alet sadece belirtildiği gibi ve usulüne uygun olarak kullanılabilir.

CE UYGUNLUK BEYANI

Tek sorumlu olarak bu ürünün 2011/65/EU (RoHS), 2006/42/EC, 2004/108/EC yönetmelik hükümleri uyarınca aşağıdaki normlara ve norm dokümanlarına uygunluğunu beyan ederiz:
EN 61029-1:2009 + A11:2010
EN 61029-2-9:2009
EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008
EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009
EN 61000-3-3:2008



Winnenden, 2013-01-10

Rainer Kumpf

Rainer Kumpf
Director Product Development
Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir.

ŞEBEKE BAĞLANTISI

☐ Aleti sadece tek fazlı alternatif akıma ve tip etiketi üzerinde belirtilen şebeke gerilimine bağlayın. Yapısı Koruma sınıfı II'ye girdiğinden alet koruyucu kontaklı prize de bağlanabilir.

BAKIM

Aletin havalandırma aralıklarını daima temiz tutun.

Sadece Milwaukee aksesuarı ve yedek parçası kullanın. Nasıl değiştirileceği açıklanmamış olan yapı parçalarını bir Milwaukee müşteri servisinde değiştirin (Garanti ve servis adresi broşürüne dikkat edin).

Gerektiği takdirde aletin dağınık görünüş şeması, alet tipinin ve tip etiketi üzerindeki on hanelik sayının bildirilmesi koşuluyla müşteri servisinde veya doğrudan Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Strabe 10, D-71364 Winnenden, Germany adresinden istenebilir.

SEMBOLLER



Lütfen aleti çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatli biçimde okuyun.



Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin.



Koruyucu kulaklık kullanın!



Aletle çalışırken daima koruyucu gözlük kullanın.



Elinizi hiçbir zaman testere levhasına doğru tutmayın.



Makineyi yağmur altında tutmayın.



DİKKAT! UYARI! TEHLİKE!



Elektrikli el aletlerini evdeki çöp kutusuna atmayın! Kullanılmış elektrikli aletleri, elektrik ve elektrikli eski cihazlar hakkındaki 2002/96/EC Avrupa yönergelerine göre ve bu yönergeler ulusal hukuk kurallarına göre uyarlanarak, ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir şekilde tekrar değerlendirilmeye gönderilmelidir.



Koruma sınıfı II, elektrik tepkisine karşı korumanın sadece baz izolasyonuna bağlı olmayan elektro alet, bilakis çift izolasyon veya takviye edilen izolasyon gini ek koruyucu tedbirler uygulanır.



Türkçe

	MS 305 DB		MS 304 DB	
	230 / 240 V	110 V	230 V / 240 V	110 V
Jmenovitý příkon	1800 W	1800 W	1800 W	1800 W
Amp.	8 A	15 A	8 A	15,5 A
Počet otáček při běhu naprázdno	3200 min ⁻¹	3200 min ⁻¹	3900 min ⁻¹	3900 min ⁻¹
Pilový kotouč ø x díra ø	305 x 30 mm	305 x 30 mm	305 x 30 mm	305 x 30 mm
tloušťka pilového listu	2,4 mm	2,4 mm	2,4 mm	2,4 mm
Max. šířka řezu				
Pokos 0° / naklopení 0°	102 / 342 mm	102 / 342 mm	102 / 342 mm	102 / 342 mm
Pokos 45° / naklopení 0°	102 / 241 mm	102 / 241 mm	102 / 241 mm	102 / 241 mm
Pokos 0° / naklopení 45°	57 / 342 mm	57 / 342 mm	57 / 342 mm	57 / 342 mm
Pokos 0° / naklopení 45°	45 / 342 mm	45 / 342 mm	45 / 342 mm	45 / 342 mm
Pokos 45° / naklopení 45°	57 / 241 mm	57 / 241 mm	57 / 241 mm	57 / 241 mm
Pokos 45° / naklopení 45°	45 / 235 mm	45 / 235 mm	45 / 235 mm	45 / 235 mm
Max. hloubka řezu				
Pokos 0° / naklopení 0°	166 / 53 mm	166 / 53 mm	166 / 53 mm	166 / 53 mm
Pokos 45° / naklopení 0°	166 / 10 mm	166 / 10 mm	166 / 10 mm	166 / 10 mm
Min. rozměry obrobku	130 x 35 x 2 mm	130 x 35 x 2 mm	130 x 35 x 2 mm	130 x 35 x 2 mm
Hmotnost podle prováděcího předpisu EPTA 01/2003	30,2 kg	30,2 kg	29,9 kg	29,9 kg
Informace o hluku / vibracích	Naměřené hodnoty odpovídají EN 61029. V třídě A posuzovaná hladina hluku přístroje činí typicky:			
Hladina akustického tlaku (K=3dB(A))	95 dB (A)	95 dB (A)	93,5 dB (A)	93,5 dB (A)
Hladina akustického výkonu (K=3dB(A))	108 dB (A)	108 dB (A)	105 dB (A)	105 dB (A)
Používejte chrániče sluchu!	Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů) zjištěné ve smyslu EN 61029.			
Hodnota vibračních emisí a _h	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	3,3 m/s ²	3,3 m/s ²
Kolísavost K=	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²



VAROVÁN

Úroveň chvění uvedená v tomto návodu byla naměřena podle metody měření stanovené normou EN 61029 a může být použita pro porovnání elektrického nářadí. Hodí se také pro průběžný odhad zatížení chvěním.

Uvedená úroveň chvění představuje hlavní účely použití elektrického nářadí. Jestliže se ale elektrické nářadí používá pro jiné účely, s odlišnými nástroji nebo s nedostatečnou údržbou, může se úroveň chvění odlišovat. To může značně zvýšit zatížení chvěním během celé pracovní doby.

Pro přesný odhad zatížení chvěním se musí také zohlednit časy, během kterých je přístroj vypnutý nebo kdy je sice v chodu, ale skutečně se s ním nepracuje. To může zatížení chvěním během celé pracovní doby značně snížit.

Stanovte doplňková bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy před účinky chvění jako například: technická údržba elektrického nářadí a nástrojů, udržování teploty rukou, organizace pracovních procesů.



VAROVÁNÍ! Seznamte se se všemi bezpečnostními pokyny a sice i s pokyny v přiložené brožuř. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Používejte chrániče sluchu. Působením hluku může dojít k poškození sluchu.

Při práci se strojem neustále nosit ochranné brýle. Doporučuje se používat ochranné rukavice, pevnou protiskluzovou obuv a zástěru.

Prach vznikající při práci bývá zdraví škodlivý, a proto by se neměly vdechovat. Používejte odsávání prachu a navíc se chraňte vhodnou ochrannou maskou. Usazený prach dobře odstraňte, např. odsátím.

Ve venkovním prostředí musí být zásuvky vybaveny proudovým chráničem (FI, RCD, PRCD). Je to vyžadováno instalačním předpisem pro toto el.zařízení. Dodržujte ho při používání tohoto nářadí, prosím.

Před zahájením veškerých prací na stroji vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.

Stroj zapínat do zásuvky pouze když je vypnutý.

Neustále dbát na to, aby byl kabel pro připojení k elektrické síti mimo dosah stroje. Kabel vést vždy směrem dozadu od stroje.

Před každým použitím přezkontrolujte stroj, kabel, prodlužovací kabel i zástrčky, zda nenesou stopy poškození nebo stárnutí. Poškozené součástky dejte opravit pouze odborníky.

Kapovací pilu přepravujte vždy jen s aretovanou přepravní pojistkou v rukojeti.

Zajistěte stabilní polohu stroje (například upevněním na pracovní stůl).

Udržujte čistotu a pravidelně zametejte piliny a odězky.

Před prvním použitím stroje doporučujeme pečlivě přečíst návod k používání a seznámit se s praktickou obsluhou.

Bezpodmínečně používat ochranná zařízení přímočaré pily.

Zkracovací pilu používejte jen s bezpečně fungujícím a dobře udržovaným ochranným příklonem. Ochranný příklon se musí samočinně vracet.

Česky

Pohyblivé ochranné prvky se nesmí aretovat v otevřené pozici.

Neodstraňujte odřezky a jiné zbytky materiálu z řezného prostoru dokud pila běží a řezná hlava je v pohybu.

Nesahejte do nebezpečného prostoru běžícího stroje.

Závady na stroji, ochranném zařízení nebo pilových listech musí být ihned po zjištění nahlášeny osobě zodpovědné za bezpečnost.

K upevnění pilového listu používejte výhradně příruby zobrazené v návodu k obsluze.

Vyměňte opotřebovanou stolní vložku.

Nepoužívejte poškozené nebo deformované pilové listy.

Pilové koutce, které neodpovídají požadavkům podle tohoto návodu se nesmí používat.

Nepoužívejte pilové listy vyrobené z rychlořezné oceli

Používejte vždy jen řádně naostřené pilové listy. Dodržujte maximální počet otáček uvedený na pilovém listu.

Nářadí se musí přepravovat a přechovávat ve vhodné schránce.

Vyberte pilový list vhodný k řezání vybraného materiálu

Kapovací pilu nikdy nepoužívejte k řezání jiných než v návodu k obsluze uvedených materiálů.

Dlouhé obrobky vhodným způsobem podepřete.

Řezivo s kruhovým nebo nepravidelným průřezem (např. palivové dříví) se nesmí řezat, protože je nelze bezpečně fixovat. Při řezání plochého materiálu na výšku se k bezpečnému vedení musí používat vhodná pomocná zarážka.

OBLAST VYUŽITÍ

Zkracovací pila se používá k řezání masivního dřeva, klíženého dřeva, materiálu s podobnými vlastnostmi, hliníkových profilů, barevné kovy a plastu.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel.

CE-PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Se vši zodpovědností prohlašujeme, že tento výrobek odpovídá následujícím normám a normativním dokumentům:

EN 61029-1:2009 + A11:2010

EN 61029-2-9:2009

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008

v souladu se směrnicemi EHS č.

2011/65/EU (RoHS), 2006/42/EG, 2004/108/EG



Winnenden, 2013-01-10

Rainer Kumpf
Director Product Development
Zplnomocněn k sestavování technických podkladů.

PŘIPOJENÍ NA SÍŤ

☐ Připojit pouze do jednofázové střídavé sítě o napětí uvedeném na štítku. Lze připojit i do zásuvky bez ochranného kontaktu neboť spotřebič je třídy II.

ÚDRŽBA

Větrací štěrby nástrojů udržujeme stále čisté.

Používat výhradně příslušenství Milwaukee a náhradní díly Milwaukee. Díly jejichž výměny nebyla popsána, nechte vyměnit v autorizovaném servisu (viz. "Záruky / Seznam servisních míst")

Při potřebě podrobného rozkresu konstrukce, oslovte informaci o typu a desetimístním objednávacím čísle přímo servis a nebo výrobce, Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLY



Před spuštěním stroje si pečlivě přečtěte návod k používání.



Před zahájením veškerých prací na stroji vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.



Používejte chrániče sluchu!



Při práci se strojem neustále nosit ochranné brýle.



Nikdy nedávejte ruce do prostoru pilového listu.



Nevystavujte stroj dešti.



POZOR! VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ!



Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/EC o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.



Třída ochrany II, elektrické nářadí, u kterého ochrana proti úrazu elektrickým proudem nezávisí pouze na základní izolaci, nýbrž i na přijetí dalších ochranných opatření, jako provedení s dvojitou nebo zesílenou izolací.



Česky

	MS 305 DB		MS 304 DB	
	230 / 240 V	110 V	230 V / 240 V	110 V
Menovitý príkon.....	1800 W	1800 W	1800 W	1800 W
Odber prúdu.....	8 A	15 A	8 A	15,5 A
Otáčky naprázdno.....	3200 min ⁻¹	3200 min ⁻¹	3900 min ⁻¹	3900 min ⁻¹
Priemer pilového listu x priemer diery.....	305 x 30 mm	305 x 30 mm	305 x 30 mm	305 x 30 mm
hrúbka pilového listu.....	2,4 mm	2,4 mm	2,4 mm	2,4 mm
Max. šírka rezu				
Uhly zošikmenia horizontálne 0°/				
Uhly zošikmenia vertikálne 0°.....	102 / 342 mm	102 / 342 mm	102 / 342 mm	102 / 342 mm
Uhly zošikmenia horizontálne 45°/				
Uhly zošikmenia vertikálne 0°.....	102 / 241 mm	102 / 241 mm	102 / 241 mm	102 / 241 mm
Uhly zošikmenia horizontálne 0°/				
Uhly zošikmenia vertikálne 45°.....	57 / 342 mm	57 / 342 mm	57 / 342 mm	57 / 342 mm
Uhly zošikmenia horizontálne 0°/				
Uhly zošikmenia vertikálne 45°.....	45 / 342 mm	45 / 342 mm	45 / 342 mm	45 / 342 mm
Uhly zošikmenia horizontálne 45°/				
Uhly zošikmenia vertikálne 45°.....	57 / 241 mm	57 / 241 mm	57 / 241 mm	57 / 241 mm
Uhly zošikmenia horizontálne 45°/				
Uhly zošikmenia vertikálne 45°.....	45 / 235 mm	45 / 235 mm	45 / 235 mm	45 / 235 mm
Max. hĺbka rezu				
Uhly zošikmenia horizontálne 0°/				
Uhly zošikmenia vertikálne 0°.....	166 / 53 mm	166 / 53 mm	166 / 53 mm	166 / 53 mm
Uhly zošikmenia horizontálne 45°/				
Uhly zošikmenia vertikálne 0°.....	166 / 10 mm	166 / 10 mm	166 / 10 mm	166 / 10 mm
Min. rozmery obrobku.....	130 x 35 x 2 mm	130 x 35 x 2 mm	130 x 35 x 2 mm	130 x 35 x 2 mm
Hmotnosť podľa vykonávacieho predpisu EPTA 01/2003.....	30,2 kg	30,2 kg	29,9 kg	29,9 kg
Informácia o hluku / vibráciách				
Namerané hodnoty určené v súlade s EN 61029. V triede A posudzovaná hladina hluku prístroja činí typicky:				
Hladina akustického tlaku (K=3dB(A)).....	95 dB (A)	95 dB (A)	93,5 dB (A)	93,5 dB (A)
Hladina akustického výkonu (K=3dB(A)).....	108 dB (A)	108 dB (A)	105 dB (A)	105 dB (A)
Používajte ochranu sluchu!				
Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) zistené v zmysle EN 61029.				
Hodnota vibračných emisií a _h				
Rezanie dreva.....	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	3,3 m/s ²	3,3 m/s ²
Kolíšavosť K=.....	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²



Slov

POZOR

Úroveň vibrácií uvedená v týchto pokynoch bola nameraná meracou metódou, ktorú stanovuje norma EN 61029 a je možné ju použiť na vzájomné porovnanie elektrického náradia. Hodí sa aj na predbežné posúdenie kmitavého namáhania.

Uvedená úroveň vibrácií reprezentuje hlavné aplikácie elektrického náradia. Ak sa však elektrické náradie používa pre iné aplikácie, s odlišnými vloženými nástrojmi alebo s nedostatočnou údržbou, môže sa úroveň vibrácií líšiť. Toto môže kmitavé namáhanie v priebehu celej pracovnej doby podstatne zvýšiť.

Pre presný odhad kmitavého namáhania by sa mali tiež zohľadniť doby, v ktorých je náradie vypnuté alebo je síce v chode, ale v skutočnosti sa nepoužíva. Toto môže kmitavé namáhanie v priebehu celej pracovnej doby zreteľne redukovať.

Stanovte dodatočné bezpečnostné opatrenia pre ochranu obsluhy pred účinkami vibrácií, ako napríklad: údržba elektrického náradia a vložených nástrojov, udržiavanie teploty rúk, organizácia pracovných postupov.



POZOR! Zoznámte sa so všetkými bezpečnostnými pokynmi a síce aj s pokynmi v priloženej brožúre. Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.

Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.

ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Používajte ochranu sluchu. Pôsobenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

Pri práci so strojom vždy noste ochranné okuliare. Odporúčame ochranné rukavice, pevnú protišmykovú obuv a zásteru.

Prach, ktorý vzniká pri práci je často zdravie škodlivý a nemal by sa dostať do tela. Používajte odsávac prachu a noste vhodnú masku proti prachu. Uskladnený prach dôkladne odstráňte, napr. vysať.

Zásuvky vo vonkajšom prostredí musia byť vybavené ochranným spínačom proti prudovému nárazom (FI, RCD, PRCD). Toto je inštalovaný predpis na Vaše elektrické zariadenie. Venujte prosím tomuto pozornost' pri používaní nášho prístroja.

Pred každou prácou na stroji vyťahnite zástrčku zo zásuvky.

Len vypnutý stroj pripájajte do zásuvky.

Slovensky

Pripojovací kábel držte mimo pracovnej oblasti stroja. Kábel smerujte vždy smerom dozadu od stroja.

Pred každým použitím skontrolovať prístroj, pripojovací kábel, predlžovací kábel a zástrčku, či nedošlo k poškodeniu alebo zostátnosti. Poškodené časti nechať opraviť odborníkom.

Skracovaciu pílu prepravujte vždy len s aretovanou prepravnou poistkou na rukoväti.

Zaisťte stabilnú polohu stroja (napríklad upevnením na pracovný stôl).

Udržujte čistotu a pravidelne zametajte piliny a odrezky.

Pred prvým použitím prosím prečítať návod na použitie a nechať si predviesť ako sa narába s náradím

Ochranné zariadenie stroja bezpodmienečne používať

Skracovaciu pílu používajte len s bezpečne fungujúcim a dobre udržiavaným ochranným príklopom. Ochranný príklop sa musí samočinne vracat.

Ochranný kryt nesmie byť fixovaný vo vychýlenom stave.

Neodstraňujte odrezky a iné zvyšky materiálu z rezného priestoru, pokiaľ píla beží a rezná hlava je v pohybe.

Nesiahať do nebezpečnej oblasti bežiacieho stroja.

Závady na stroji, na ochrannom zariadení alebo na pilových listoch treba ihneď po zistení nahlásiť osobe zodpovednej za bezpečnosť.

Na upevnenie pilového listu používajte výhradne príruby zobrazené v návode na používanie.

Vymeňte opotrebovanú stolnú vložku.

Nepoužívajte poškodené alebo deformované pilové listy.

Pilové listy, ktoré nezodpovedajú charakteristikám uvedeným v návode na použitie, nesmú sa použiť.

Nepoužívajte pilové listy, vyrobené z rýchloreznej ocele.

Používajte vždy iba riadne nabrúsené pilové listy. Dodržiavajte maximálny počet otáčok uvedený na pilovom liste.

Nástroje sa musia prepravovať a skladovať vo vhodnom obale;

Vyberte si pilový list vhodný na rezanie vybraného materiálu.

Skracovaciu pílu nikdy nepoužívajte na rezanie iných materiálov než aké sú uvedené v návode na obsluhu.

Dlhé obrobky vhodným spôsobom podoprite.

Rezivo s kruhovým alebo nepravidelným prierezom (napr. palivové drevo) sa nesmie rezať, pretože ho nie je možné bezpečne fixovať. Pri rezaní plochého materiálu na výšku sa k bezpečnému vedeniu musí používať vhodná pomocná zarážka.

POUŽITIE PODĽA PREDPISOV

Skracovacia píla sa používa k rezaniu masívneho dreva, glejeného dreva, materiálu s podobnými vlastnosťami, hliníkové profily, neželezný kov a plastu.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi.

CE - VYHLÁSENIE KONFORMITY

Vyhlasujeme v našej výhradnej zodpovednosti, že tento produkt zodpovedá nasledovným normám alebo normatívnym dokumentom.

EN 61029-1:2009 + A11:2010

EN 61029-2-9:2009

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008

podľa predpisov smerníc


2011/65/EU (RoHS), 2006/42/EC, 2004/108/EC.



Winnenden, 2013-01-10


Rainer Kumpf
Director Product Development
Splnomocnený zostaviť technické podklady.

SIEŤOVÁ PRÍPOJKA

 Pripájať len na jednofázový striedavý prúd a na sieťové napätie uvedené na štítku. Pripojenie je možné aj do zásuviek bez ochranného kontaktu, pretože ide o konštrukciu ochranné triedy II.

ÚDRŽBA

Vetracie otvory udržiavať stále v čistote.

Používať len Milwaukee príslušenstvo a Milwaukee náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dat vymeniť v jednom z Milwaukee zákazníckych centier (viď brožúru Záruka/Adresy zákazníckych centier).

Pri udaní typu stroja a desaťmiestneho čísla nachádzajúceho sa na štítku dá sa v prípade potreby vyžiadať explozivna schéma prístroja od Vášho zákazníckeho centra alebo priamo v Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLY



Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.



Pred každou prácou na stroji vyťahnite zástrčku zo zásuvky.



Používajte ochranu sluchu!



Pri práci so strojom vždy noste ochranné okuliare.



Nikdy nedávajte ruky do priestoru pilového listu.



Nevystavujte stroj dažďu.



POZOR! NEBEZPEČENSTVO!



Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu! Podľa európskej smernice 2002/96/ES o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologicky šetrnej recyklácii.



Trieda ochrany II, elektrické náradie, u ktorého ochrana proti úrazu elektrickým prúdom nezávisí len na základnej izolácii, ale aj na prijatí ďalších ochranných opatrení, ako je vyhotovenie s dvojitou alebo zosilnenou izoláciou.



Slovensky

	MS 305 DB		MS 304 DB	
	230 / 240 V	110 V	230 V / 240 V	110 V
Znamionowa moc wyjściowa	1800 W	1800 W	1800 W	1800 W
Napięcie prądu	8 A	15 A	8 A	15,5 A
Prędkość bez obciążenia	3200 min ⁻¹	3200 min ⁻¹	3900 min ⁻¹	3900 min ⁻¹
Średnica ostrza piły x średnica otworu	305 x 30 mm	305 x 30 mm	305 x 30 mm	305 x 30 mm
Grubość brzeszczotu	2,4 mm	2,4 mm	2,4 mm	2,4 mm
Maksymalna szerokość cięcia				
Ucios 0°/ Nachylenie 0°	102 / 342 mm	102 / 342 mm	102 / 342 mm	102 / 342 mm
Ucios 45°/ Nachylenie 0°	102 / 241 mm	102 / 241 mm	102 / 241 mm	102 / 241 mm
Ucios 0°/ Nachylenie 45°	57 / 342 mm	57 / 342 mm	57 / 342 mm	57 / 342 mm
Ucios 0°/ Nachylenie 45°	45 / 342 mm	45 / 342 mm	45 / 342 mm	45 / 342 mm
Ucios 45°/ Nachylenie 45°	57 / 241 mm	57 / 241 mm	57 / 241 mm	57 / 241 mm
Ucios 45°/ Nachylenie 45°	45 / 235 mm	45 / 235 mm	45 / 235 mm	45 / 235 mm
Maksymalna głębokość cięcia				
Ucios 0°/ Nachylenie 0°	166 / 53 mm	166 / 53 mm	166 / 53 mm	166 / 53 mm
Ucios 45°/ Nachylenie 0°	166 / 10 mm	166 / 10 mm	166 / 10 mm	166 / 10 mm
Min. wymiary przedmiotu obrabianego	130 x 35 x 2 mm	130 x 35 x 2 mm	130 x 35 x 2 mm	130 x 35 x 2 mm
Ciężar wg procedury EPTA 01/2003	30,2 kg	30,2 kg	29,9 kg	29,9 kg
Informacja dotycząca szumów/wibracji	Zmierzone wartości wyznaczone zgodnie z normą EN 61029. Poziom szumów urządzenia oszacowany jako A wynosi typowo:			
Poziom ciśnienia akustycznego (K=3dB(A))	95 dB (A)	95 dB (A)	93,5 dB (A)	93,5 dB (A)
Poziom mocy akustycznej (K=3dB(A))	108 dB (A)	108 dB (A)	105 dB (A)	105 dB (A)
Należy używać ochroniaczy uszu!	Wartości łączne drgań (suma wektorowa trzech kierunków) wyznaczone zgodnie z normą EN 61029			
Wartość emisji drgań a _h	Piłowanie drewna < 2,5 m/s ² < 2,5 m/s ² 3,3 m/s ² 3,3 m/s ²			
Niepewność K=	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²



OSTRZEŻENIE

Podany w niniejszych instrukcjach poziom drgań został zmierzony za pomocą metody pomiarowej zgodnej z normą EN 61029 i może być użyty do porównania ze sobą elektronarzędzi. Nadaje się on również do tymczasowej oceny obciążenia wibracyjnego.

Podany poziom drgań reprezentuje główne zastosowania elektronarzędzia. Jeśli jednakże elektronarzędzie użyte zostanie do innych celów z innymi narzędziami roboczymi lub nie jest dostatecznie konserwowane, wtedy poziom drgań może wykazywać odchylenia. Może to wyraźnie zwiększyć obciążenie wibracjami przez cały okres pracy.

Dla dokładnego określenia obciążenia wibracjami należy uwzględnić również czasy, w których urządzenie jest wyłączone względnie jest włączone, lecz w rzeczywistości nie pracuje. Może to spowodować wyraźną redukcję obciążenia wibracyjnego w całym okresie pracy.

Należy wprowadzić dodatkowe środki zapobiegawcze celem ochrony obsługującego przed oddziaływaniem drgań, jak na przykład: konserwacja narzędzi roboczych i elektronarzędzi, nagrzanie rąk, organizacja przebiegu pracy.

OSTRZEŻENIE! Prosimy o przeczytanie wskazówek bezpieczeństwa i zaleceń, również tych, które zawarte są w załączonej broszurze. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Stosować środki ochrony słuchu! Narażenie na hałas może spowodować utratę słuchu.

Podczas pracy należy zawsze nosić okulary ochronne. Zalecane jest także noszenie rękawic, mocnego, nie ślizgającego się ubrania oraz ubrania roboczego.

Pył wydzielający się podczas pracy z elektronarzędziem może być szkodliwy dla zdrowia i dlatego też nie powinien on mieć kontaktu z ciałem. Stosować układ pochłaniania pyłu i nosić odpowiednią maskę ochronną. Dokładnie usunąć nagromadzony pył np. przy pomocy odkurzacza.

Urządzenia pracujące w wielu różnych miejscach, w tym poza pomieszczeniami zamkniętymi, należy podłączać poprzez ochronny (FI, RCD, PRCD) wyłącznik udarowy.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac związanych z elektronarzędziem należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Elektronarzędzie można podłączać do gniazdka sieciowego tylko wtedy, kiedy jest wyłączone.

Kabel zasilający nie może znajdować się w obszarze roboczym elektronarzędzia. Powinien on się zawsze znajdować się za operatorem.

Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić, czy na elektronarzędziu, kablu i wtyczce nie ma oznak uszkodzeń lub zmęczenia materiału. Naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez upoważnionych Przedstawicieli Serwisu.

Tarczówkę transportować tylko z zamkniętym na zatrzask zabezpieczeniem transportowym na rękojeści.

Upewnić się, czy maszyna jest zawsze pewnie osadzona (np. zamocowana na stole warsztatowym).

Polski

Usuwać resztki materiału z podłogi np. wióry i odcięte kawałki drewna. Przed rozpoczęciem użytkowania elektronarzędzia należy przeczytać instrukcję obsługi. O ile to możliwe, należy poprosić o zademonstrowanie pracy narzędzia.

Zawsze stosować osłony ochronne na elektronarzędziu.

Tarczówkę do obrzynania używać wyłącznie z należyście funkcjonującą i konserwowaną osłoną. Osłona winna sama się zamykać.

Nie zaciskać obrotowej osłony zabezpieczającej.

Nie wolno usuwać żadnych pozostałości po cięciu lub innych części przedmiotów obrabianych gdy maszyna pracuje a głowica piły nie znajduje się w położeniu spoczynkowym.

Podczas pracy strugarki nie zbliżać się do strefy niebezpiecznej.

Usterki maszyny, włączając w to urządzenie ochronne lub brzeszczoty, należy natychmiast po wykryciu zgłosić osobie odpowiedzialnej za bezpieczeństwo.

Do mocowania brzeszczotu stosować tylko załączone kołnierze, pokazane w instrukcji obsługi.

Wymieniać zużyta wkładkę stołu.

Nie używać brzeszczotów/tarcz, które są zniekształcone lub uszkodzone.

Nie używać ostrzy nie odpowiadających głównym parametrom podanym w instrukcji obsługi.

Nie używać brzeszczotów wykonanych ze stali szybko tnącej.

Stosować tylko prawidłowo wyostrzone brzeszczoty. Należy zachowywać maksymalne obroty podane na brzeszczocie.

Narzędzia muszą być transportowane i przechowywane w odpowiednim pojemniku;

Brzeszczot należy dobrać odpowiednio do ciętego materiału.

Tarczówki nigdy nie używać do cięcia materiałów innych niż podane w instrukcji obsługi.

Długie przedmioty obrabiane należy odpowiednio podeprzeć.

Nie wolno ciąć przedmiotów obrabianych o przekroju okrągłym lub nieregularnym (np. drewno kominkowe, ponieważ nie są one pewnie zamocowane podczas cięcia. Podczas cięcia pionowego przedmiotów płaskich należy stosować oparcie pomocnicze do pewnego prowadzenia.

WARUNKI UŻYTKOWANIA

Tarczówka do obrzynania jest przeznaczona do cięcia drewna litego, drewna klejonego, materiałów drewnopochodnych, profile aluminiowe, metale nieżelazne i tworzyw sztucznych.

Produkt można użytkować wyłącznie zgodnie z jego normalnym przeznaczeniem.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt ten odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych
EN 61029-1:2009 + A11:2010
EN 61029-2-9:2009

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008

i jest zgodny z wymaganiami dyrektywy

2011/65/EU (RoHS), 2006/42/WE, 2004/108/WE



Winnenden, 2013-01-10

Rainer Kumpf
Director Product Development
Upelnomociony do zestawienia danych
technicznych

PODŁĄCZENIE DO SIECI

Podłączać tylko do źródła zasilania prądem zmiennym jednofazowym i wyłącznie o napięciu podanym na tabliczce znamionowej. Możliwe jest również podłączenie do gniazdka bez uziemienia, ponieważ konstrukcja odpowiada II klasie bezpieczeństwa.

UTRZYMANIE I KONSERWACJA

Otwory wentylacyjne elektronarzędzia muszą być zawsze drożne.

Używać tylko i wyłącznie wyposażenia dodatkowego Milwaukee i części zamiennych Milwaukee. Gdyby trzeba było wymienić części, które nie zostały opisane, należy skontaktować się z przedstawicielem serwisu Milwaukee (patrz wykaz adresów punktów usługowych/gwarancyjnych).

Na życzenie można otrzymać rysunek widoku zespołu rozebranego. Przy zamawianiu należy podać dziesięciocyfrowy numer oraz typ elektronarzędzia umieszczonego na tabliczce znamionowej. Zamówienia można dokonać albo u lokalnych przedstawicieli serwisu, albo bezpośrednio w Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLE



Przed uruchomieniem elektronarzędzia zapoznać się uważnie z treścią instrukcji.



Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac związanych z elektronarzędziem należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.



Należy używać ochroniaczy uszu!



Podczas pracy należy zawsze nosić okulary ochronne.



Nie należy nigdy wkładać rąk w strefę brzeszczotu piły.



Chronić maszynę przed deszczem.



UWAGA! OSTRZEŻENIE NIEBEZPIECZEŃSTWO!



Nie wyrzucaj elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.



Klasa ochrony II, elektronarzędzie, w którym ochrona przed porażeniem elektrycznym nie zależy tylko od izolacji podstawowej, lecz w którym zastosowane są dodatkowe środki ochrony, takie jak podwójna lub wzmocniona izolacja.



Polski

	MS 305 DB		MS 304 DB	
	230 / 240 V	110 V	230 V / 240 V	110 V
Névleges teljesítményfelvétel	1800 W	1800 W	1800 W	1800 W
Amper	8 A	15 A	8 A	15,5 A
Üresjárat fordulatszám	3200 min ⁻¹	3200 min ⁻¹	3900 min ⁻¹	3900 min ⁻¹
Fűrészlap átmérő x lyukátmérő	305 x 30 mm	305 x 30 mm	305 x 30 mm	305 x 30 mm
Fűrészlap vastagság	2,4 mm	2,4 mm	2,4 mm	2,4 mm
Max. vágás szélesség				
forgásszög 0°/dőlésszög 0°	102 / 342 mm	102 / 342 mm	102 / 342 mm	102 / 342 mm
forgásszög 45°/dőlésszög 0°	102 / 241 mm	102 / 241 mm	102 / 241 mm	102 / 241 mm
forgásszög 0°/dőlésszög 45°	57 / 342 mm	57 / 342 mm	57 / 342 mm	57 / 342 mm
forgásszög 0°/dőlésszög 45°	45 / 342 mm	45 / 342 mm	45 / 342 mm	45 / 342 mm
forgásszög 45°/dőlésszög 45°	57 / 241 mm	57 / 241 mm	57 / 241 mm	57 / 241 mm
forgásszög 45°/dőlésszög 45°	45 / 235 mm	45 / 235 mm	45 / 235 mm	45 / 235 mm
Max. vágási mélység				
forgásszög 0°/dőlésszög 0°	166 / 53 mm	166 / 53 mm	166 / 53 mm	166 / 53 mm
forgásszög 45°/dőlésszög 0°	166 / 10 mm	166 / 10 mm	166 / 10 mm	166 / 10 mm
Min. munkadarab méretek	130 x 35 x 2 mm	130 x 35 x 2 mm	130 x 35 x 2 mm	130 x 35 x 2 mm
Súly a 01/2003 EPTA-eljárás szerint	30,2 kg	30,2 kg	29,9 kg	29,9 kg
Zaj-/Vibráció-információ				
A közölt értékek megfelelnek az EN 61029 szabványnak. A készülék munkahelyi zajszintje tipikusan:				
Hangnyomás szint (K=3dB(A))	95 dB(A)	95 dB(A)	93,5 dB(A)	93,5 dB(A)
Hangteljesítmény szint (K=3dB(A))	108 dB(A)	108 dB(A)	105 dB(A)	105 dB(A)
Hallásvédő eszköz használata ajánlott!				
Összesített rezgésértékek (három irány vektorális összege) az EN 61029-nek megfelelően meghatározva.				
a _{rezgés} rezgésemisszió érték				
Fa fűrészelése	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	3,3 m/s ²	3,3 m/s ²
K bizonytalanság=	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²



FIGYELMEZTETÉS

A jelen utasításokban megadott rezgésszint értéke az EN 61029-ben szabályozott mérési eljárásnak megfelelően került lemérésre, és használható elektromos szerszámokkal történő összehasonlításhoz. Az érték alkalmas a rezgésterhelés előzetes megbecslésére is.

A megadott rezgésszint-érték az elektromos szerszám legfőbb alkalmazásait reprezentálja. Ha az elektromos szerszámot azonban más alkalmazásokhoz, eltérő használt szerszámokkal vagy nem elegendő karbantartással használják, a rezgésszint értéke eltérő lehet. Ez jelentősen megnövelheti a rezgésterhelést a munkavégzés teljes időtartama alatt.

A rezgésterhelés pontos megbecsléséhez azokat az időket is figyelembe kell venni, melyekben a készülék lekapcsolódik, vagy ugyan működik, azonban ténylegesen nincs használatban. Ez jelentősen csökkentheti a rezgésterhelést a munkavégzés teljes időtartama alatt.

Határozzon meg további biztonsági intézkedéseket a kezelő védelmére a rezgések hatása ellen, például: az elektromos és a használt szerszámok karbantartásával, a kezek melegen tartásával, a munkafolyamatok megszerzésével.



FIGYELMEZTETÉS! Olvasson el minden biztonsági útmutatót és utasítást, a mellékelt broszúrában találhatóakat is. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

Viseljen hallásvédőt. A zajhatás a hallás elvesztését eredményezheti.

Munkavégzés közben ajánlatos védőszemüveget viselni. Védőkesztyű, zárt és csúszásmentes cipő, valamint védőkötény használata szintén javasolt.

A munkavégzőkor keletkező por az egészségre ártalmas lehet. Ilyen esetben ajánlatos a megfelelő elszívó berendezés és a védőmaszk használata. A munkaterületen lerakódott port alaposan el kell takarítani.

Szabadban a dugaljat hibaáram-védőkapcsolóval kell ellátni. Az elektromos készülékek üzembehelyezési útmutatása ezt kötelezően előírja (FI, RCD, PRCD). Ügyeljen erre az elektromos kéziszerszámok használatakor is.

Bármilyen jellegű karbantartás vagy javítás előtt a készüléket áramtalanítani kell.

A készüléket csak kikapcsolt állapotban szabad ismét áram alá helyezni.

Munka közben a hálózati csatlakozókábelt a sérülés elkerülése érdekében a munkaterületől, illetve a készüléktől távol kell tartani.

Használat előtt a készüléket, hálózati csatlakozó- és hosszabbítókábeleket, valamint a csatlakozódugót sérülés és esetleges elhasználódás szempontjából felül kell vizsgálni és szükség esetén szakemberrel meg kell javíttatni.

A darabolófűrész a fogantyúján rögzített szállításbiztosítóval kell szállítani!

Biztosítani kell, hogy a gép helyzete állandóan biztonságos legyen (pl. rögzítve legyen a munkapadon).

A padlót anyagmaradványoktól, pl. forgácsoló és fűrészelési maradványoktól tisztán kell tartani.

A készülék első használata előtt szíveskedjen a kezelési útmutatót figyelmesen átolvasni és a gyakorlati tudnivalókat elsajátítani.

A készülék biztonságtechnikai felszereléseit feltétlenül használni kell.

A fejező fűrész csak biztonságosan működő és jól karbantartott védőburkolattal szabad használni. A védőburkolatnak önműködően vissza kell fordulni.

Ne szorítsa be a forgórészt védő csappantyút.

Ha a gép jár és a fűrészfej nincs nyugalmi állapotban, nem szabad eltávolítani fűrészelési maradványokat vagy más munkadarabrészeket a fűrészelési tartományból.

A működő készülék munkaterületére nyúlni balesetveszélyes és tilos.

A gépben, a védőberendezésben vagy a fűrészlapokon jelentkező hibákat észlelésük után azonnal jelenteni kell a biztonságért felelős személynek.

A fűrészlap rögzítéséhez csak a mellékelt és a kezelési útmutatóban ábrázolt karimát szabad használni!

Az elhasználot asztalbetétet ki kell cserélni.

Nem szabad sérült vagy deformálódott vágólapot használni.

Ne használjon olyan fűrészlapot, ami nem egyezik meg a használati útmutatóban feltüntetettekkel.

Ne használjanak gyorsacélból készült fűrészlapokat!

Csak előírászerűen megélesített fűrészlapokat szabad használni! Be kell tartani a fűrészlapon feltüntetett maximális fordulatszámot!

A szerszámokat csak arra alkalmas tartóban szállítsa és tárolja;

Válasszanak a vágni kívánt anyagnak megfelelő fűrészlapot!

A darabolófűrész nem szabad más anyagok vágására használni, mint ami a kezelési útmutatóban szerepel!

A hosszú munkadarabokat alkalmas módon meg kell támasztani.

Nem szabad kör-, vagy szabálytalan keresztmetszetű munkadarabokat (pl. tűzifa) fűrészelni, mivel a fűrészeléskor nem lehet ezeket biztosan rögzíteni. Az élére állított lapos munkadarabok fűrészelésénél a biztos megvezetéshez egy megfelelő segédütközőt kell használni.

RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT

A fejező fűrész tömör fák, ragasztott fák, fához hasonló anyagok és műanyagok fűrészelésére használható, alumínium profil, szinesfém.

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni.

CE-AZONOSSÁGI NYILATKOZAT

Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék megfelel a következő szabványoknak vagy szabványossági dokumentumoknak:

EN 61029-1:2009 + A11:2010

EN 61029-2-9:2009

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008

a 2011/65/EU (RoHS), 2006/42/EK, 2004/108/EK

irányelvek határozataival egyetértésben.



Winnenden, 2013-01-10


Rainer Kumpf
Director Product Development
Műszaki dokumentáció összeállításra
felhatalmazva

HÁLÓZATI CSATLAKOZTATÁS

A készüléket csak egyfázisú váltóáramra és a teljesítménytáblán megadott hálózati feszültségre csatlakoztassa. A csatlakoztatás védőérintkező nélküli dugaszolóaljzatokra is lehetséges, mivel a készülék felépítése II. védettségi osztályú.

KARBANTARTÁS

A készülék szellőzőnyílásait mindig tisztán kell tartani.

Csak Milwaukee tartozékokat és Milwaukee pótalkatrészeket szabad használni. Az olyan elemeket, melyek cseréje nincs ismertetve, cseréltesse ki Milwaukee szervizzel (lásd Garancia/Ügyfélszolgálat címei kiadványt).

Szükség esetén a készülékek robbantott ábráját - a készülék típusa és tízjeggyel azonosító száma alapján a területileg illetékes Milwaukee márkaszerviztől vagy közvetlenül a gyártótól (Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany) lehet kérni.

SZIMBÓLUMOK



Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.



Bármilyen jellegű karbantartás vagy javítás előtt a készüléket áramtalanítani kell.



Hallásvédő eszköz használata ajánlott!



Munkavégzés közben ajánlatos védőszemüveget viselni.



A kezeknek soha nem szabad a fűrészlap tartományába kerülniük.



A gépet nem szabad esőnek kitenni.



FIGYELEM! FIGYELMEZTETÉS! VESZÉLY!



Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemétkosárba! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.



II-es védelmi osztály, olyan elektromos szerszám, amelynél az elektromos áramütés elleni védelem nem csak az alapszigeteléstől függ, hanem amelyben kiegészítő védőintézkedéseket, mint pl. kettős szigetelés vagy megerősített szigetelés, alkalmaznak.



Magyar

	MS 305 DB		MS 304 DB	
	230 / 240 V	110 V	230 V / 240 V	110 V
Nazivna sprejemna moč.....	1800 W	1800 W	1800 W	1800 W
Sprejem toka.....	8 A	15 A	8 A	15,5 A
Število vrtljajev v prostem teku.....	3200 min ⁻¹	3200 min ⁻¹	3900 min ⁻¹	3900 min ⁻¹
List žage ø x vrtni ø.....	305 x 30 mm	305 x 30 mm	305 x 30 mm	305 x 30 mm
debelina žaginega lista.....	2,4 mm	2,4 mm	2,4 mm	2,4 mm
Maks. širina reza				
Jeralni kot vodoravno 0°/ Jeralni kot navpično 0°.....	102 / 342 mm	102 / 342 mm	102 / 342 mm	102 / 342 mm
Jeralni kot vodoravno 45°/ Jeralni kot navpično 0°.....	102 / 241 mm	102 / 241 mm	102 / 241 mm	102 / 241 mm
Jeralni kot vodoravno 0°/ Jeralni kot navpično 45°.....	57 / 342 mm	57 / 342 mm	57 / 342 mm	57 / 342 mm
Jeralni kot vodoravno 0°/ Jeralni kot navpično 45°.....	45 / 342 mm	45 / 342 mm	45 / 342 mm	45 / 342 mm
Jeralni kot vodoravno 45°/ Jeralni kot navpično 45°.....	57 / 241 mm	57 / 241 mm	57 / 241 mm	57 / 241 mm
Jeralni kot vodoravno 45°/ Jeralni kot navpično 45°.....	45 / 235 mm	45 / 235 mm	45 / 235 mm	45 / 235 mm
Maks. globina reza				
Jeralni kot vodoravno 0°/ Jeralni kot navpično 0°.....	166 / 53 mm	166 / 53 mm	166 / 53 mm	166 / 53 mm
Jeralni kot vodoravno 45°/ Jeralni kot navpično 0°.....	166 / 10 mm	166 / 10 mm	166 / 10 mm	166 / 10 mm
Minimalna izmere obdelovalnega kosa.....	130 x 35 x 2 mm	130 x 35 x 2 mm	130 x 35 x 2 mm	130 x 35 x 2 mm
Teža po EPTA-proceduri 01/2003.....	30,2 kg	30,2 kg	29,9 kg	29,9 kg
Informacije o hrupnosti/vibracijah				
Vrednosti merjenja ugotovljene ustrezno z EN 61029. Raven hrupnosti naprave ovrednotena z A, znaša tipično:				
Nivo zvočnega tlaka (K=3dB(A)).....	95 dB (A)	95 dB (A)	93,5 dB (A)	93,5 dB (A)
Višina zvočnega tlaka (K=3dB(A)).....	108 dB (A)	108 dB (A)	105 dB (A)	105 dB (A)
Nosite zaščito za sluh!				
Skupna vibracijska vrednost (Vektorska vsota treh smeri) določena ustrezno EN 61029.				
Vibracijska vrednost emisij a _h				
Žaganje lesa.....	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	3,3 m/s ²	3,3 m/s ²
Nevarnost K=.....	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

**OPOZORILO**

V teh navodilih navedena raven tresljajev je bila izmerjena po EN61029 normiranem merilnem postopku in lahko služi medsebojni primerjavi električnih orodij. Prav tako je primeren za predhodno oceno obremenitve s tresljaji.

Navedena raven tresljajev navaja najpomembnejše vrste rabe električnega orodja. Kadar se električno orodje uporablja za drugačne namene, z odstopajočimi orodji ali pa z nezadostnim vzdrževanjem, lahko raven tresljajev tudi odstopa. Le to lahko čez celoten delovni čas znatno zviša obremenitev s tresenjem.

Za natančno oceno obremenitve s tresljaji naj bi se upošteval tudi čas v katerem je naprava izklopljena ali sicer teče, vendar dejansko ni v rabi. Le to lahko obremenitev s tresljaji čez celoten delovni čas znatno zmanjša.

Za zaščito upravljalca pred učinkom tresljajev uvedite dodatne zaščitne ukrepe npr.: Vzdrževanje električnega orodja in orodja, delo s toplimi rokami, organizacija delovnih potekov.



OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila, tudi tista v priloženi brošuri. Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

SPECIALNI VARNOSTNI NAPOTKI

Nosite zaščito za sluh. Razvijanje hrupa lahko povzroči izgubo sluha.

Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala. Priporočamo zaščitne rokavice, trdno obuvalo, varno proti drsenju ter predpasnik.

Prah, ki nastaja pri delu, je pogosto zdravju škodljiv in naj ne zaide v telo. Uporabljajte odsesavanje prahu in dodatno nosite primerno masko za zaščito proti prahu. Prah, ki se usede, temeljito očistite, npr. posesajte.

Vtičnice v zunanjem področju morajo biti opremljene z zaščitnimi stikali za okvarni tok (FI, RCD, PRCD). To zahteva instalacijski predpis za vašo električno napravo. Prosimo, da to pri uporabi naše naprave upoštevate. Pred vsemi deli na stroju izvlčite vtičnik iz vtičnice.

Stroj priklopite na vtičnico samo v izklopljenem stanju.

Vedno pazite, da se priključni kabel ne približa področju delovanja stroja. Kabel vedno vodite za strojem.

Pred vsako uporabo kontrolirajte napravo, priključni kabel, kabel za podaljšek in vtičnik glede poškodb in obrabe. Poskrbite, da poškodovane dele popravite izključno strokovnjak.

Nihalno žago transportiramo samo z zaskočenim transportnim varovalom na prijemalu.

Zagotovite, da bo stroj zmerjal stal varno (npr. pritrditev na pult).

Tla ohranjajte ostankov materiala npr. odrezkov in ostankov žaganja prosta.

Priporočamo, da pred prvo uporabo naprave skrbno preberete navodilo za uporabo in da se poučite o praktični uporabi.

Brezpogojno uporabljajte zaščitne priprave stroja.

Čelilno žago uporabljajte zgolj z varno delujočo in dobro vzdrževano zaščitno avbo. Zaščitna avba mora samodejno zanihati nazaj.

Nihajni zaščitni pokrov v odprtem stanju ne sme biti fiksiran.

Kadar stroj obratuje in kadar glava žage ni v stanju mirovanja, iz območja žaganja ne odstranjujte nobenih ostankov žaganja ali drugih delov obdelovancev.

Ne segajte na področje nevarnosti tekočega stroja.

Napake, ki nastopijo na napravi, vključno z varnostno pripravo ali žaginimi listi, je po odkritju potrebno takoj javiti odgovorni osebi za varnost.

Za pritrditev žaginega lista uporabljajte zgolj priložene in v navodilih za uporabo ponazorjene flanže.

Obrabljen mizni vložek nadomestiti.

Ne uporabljajte žaginih listov, ki so poškodovani ali deformirani.

Listi za žago, ki ne odgovarjajo podatkom o značilnosti v tem navodilu za uporabo, se ne smejo uporabiti.

Ne uporabljajte žaginih listov izdelanih iz hitroreznega jekla.

Uporabljajte zgolj primerno ostrene žagine liste. Ravnanje se je potrebno glede na največjo dovoljeno število vrtljajev navedeno na žaginem listu.

Orodje transportirajte in hranite v primerni pripravi za prenašanje;

Izberite rezanemu materialu ustrezen žagin list.

Nihalne žage nikdar ne uporabljajte za rezanje drugih kot v navodilih za uporabo navedenih materialov.

Dolge obdelovance je potrebno podpreti.

Obdelovanci z okroglim ali neenakomernim prerezom (npr. drva) ni dovoljeno žagati, saj jih med žaganjem ni mogoče varno držati. Pri pokončnem žaganju ploskih obdelovancev je potrebno za varno vodenje uporabiti primeren pomožni naslon.

UPORABA V SKLADU Z NAMEMBOSTJO

Čelilna žaga je uporabna za žaganje masivnega lesa, aluminijски profili, zlepljenih surovin, barvna kovina in umetnih mas.

Ta naprava se sme uporabiti samo v skladu z namembnostjo uporabiti samo za navede namene.

CE-IZJAVA O KONFORMNOSTI

Z lastno odgovornostjo izjavljamo, da je ta produkt skladen z naslednjimi normami ali normativnimi dokumenti.

EN 61029-1:2009 + A11:2010

EN 61029-2-9:2009

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008

v skladu z določili smernic


2011/65/EU (RoHS), 2006/42/EC, 2004/108/EC.



Winnenden, 2013-01-10


Rainer Kumpf
Director Product Development
Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije.

OMREŽNI PRIKLJUČEK

 Priključite samo na enofazni izmenični tok in samo na omrežno napetost, ki je označena na tipski ploščici. Priključitev je možna tudi na vtičnice brez zaščitnega kontakta, ker obstaja nadgradnja zaščitnega razreda.

VZDRŽEVANJE

Pazite na to, da so prezračevalne reže stroja vedno čiste.

Uporabljajte samo Milwaukee pribor in Milwaukee nadomestne dele. Poskrbite, da sestavne dele, katerih zamenjava ni opisana, zamenjajo v Milwaukee servisni službi (upoštevajte brošuro Garancija/Naslovi servisnih služb).

Po potrebi se lahko pri vaši servisni službi ali direktno pri Milwaukee Electric Tool naroči eksplozijska risba naprave ob navedbi tipa stroja in desetmestne številke s tipske ploščice Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI



Prosimo, da pred uporabo pozorno preberete to navodilo za uporabo.



Pred vsemi deli na stroju izvlcite vtičak iz vtičnice.



Nosite zaščito za sluh!



Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala.



Nikdar ne dajajte rok v območje žaginega lista.



Stroja ne izpostavljajte dežju.



POZOR! OPOZORILO! NEVARNO!



Elektricnega orodja ne odstranjujte s hišnimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2002/96/EC o odpadni električni in elektronski opremitvi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba električna orodja ob koncu njihove življenjske dobe ločeno zbirati in jih predati v postopek okolju prijaznega recikliranja.



Zaščitni razred II: električno orodje, pri katerem zaščita proti električnemu udarcu ni odvisna le od osnovne izolacije, temveč z uporabo dodatnih zaščitnih ukrepov, kot je dvojna ali ojačana izolacija.



Slovensko

57

	MS 305 DB		MS 304 DB	
	230 / 240 V	110 V	230 V / 240 V	110 V
Snaga nominalnog prijema.....	1800 W	1800 W	1800 W	1800 W
Primanje struje.....	8 A	15 A	8 A	15,5 A
Broj okretaja praznog hoda.....	3200 min ⁻¹	3200 min ⁻¹	3900 min ⁻¹	3900 min ⁻¹
List pile- ϕ x Bušenje- ϕ	305 x 30 mm	305 x 30 mm	305 x 30 mm	305 x 30 mm
Debjina lista pile.....	2,4 mm	2,4 mm	2,4 mm	2,4 mm
Max. širina rezanja				
Kut kosog rezanja horizontalni 0°/				
Kut kosog rezanja vertikalni 0°.....	102 / 342 mm	102 / 342 mm	102 / 342 mm	102 / 342 mm
Kut kosog rezanja horizontalni 45°/				
Kut kosog rezanja vertikalni 0°.....	102 / 241 mm	102 / 241 mm	102 / 241 mm	102 / 241 mm
Kut kosog rezanja horizontalni 0°/				
Kut kosog rezanja vertikalni 45°.....	57 / 342 mm	57 / 342 mm	57 / 342 mm	57 / 342 mm
Kut kosog rezanja horizontalni 0°/				
Kut kosog rezanja vertikalni 45°.....	45 / 342 mm	45 / 342 mm	45 / 342 mm	45 / 342 mm
Kut kosog rezanja horizontalni 45°/				
Kut kosog rezanja vertikalni 45°.....	57 / 241 mm	57 / 241 mm	57 / 241 mm	57 / 241 mm
Kut kosog rezanja horizontalni 45°/				
Kut kosog rezanja vertikalni 45°.....	45 / 235 mm	45 / 235 mm	45 / 235 mm	45 / 235 mm
Max. dubina rezanja				
Kut kosog rezanja horizontalni 0°/				
Kut kosog rezanja vertikalni 0°.....	166 / 53 mm	166 / 53 mm	166 / 53 mm	166 / 53 mm
Kut kosog rezanja horizontalni 45°/				
Kut kosog rezanja vertikalni 0°.....	166 / 10 mm	166 / 10 mm	166 / 10 mm	166 / 10 mm
Minimalna dimenzije radnog predmeta.....	130 x 35 x 2 mm	130 x 35 x 2 mm	130 x 35 x 2 mm	130 x 35 x 2 mm
Težina po EPTA-proceduri 01/2003.....	30,2 kg	30,2 kg	29,9 kg	29,9 kg
Informacije o buci/vibracijama				
Mjerne vrijednosti utvrđene odgovarajuće EN 61029. A-ocijenjeni nivo buke aparata iznosi tipično:				
nivo pritiska zvuka (K=3dB(A)).....	95 dB (A)	95 dB (A)	93,5 dB (A)	93,5 dB (A)
nivo učinka zvuka (K=3dB(A)).....	108 dB (A)	108 dB (A)	105 dB (A)	105 dB (A)
Nositi zaštitu sluha!				
Ukupne vrijednosti vibracije (Vektor suma tri smjera) su odmjerene odgovarajuće EN 61029				
Vrijednost emisije vibracije a_{hv}				
Rezanje drva pilom.....	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	3,3 m/s ²	3,3 m/s ²
Nesigurnost K=.....	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²



UPOZORENIE

Ova u ovim uputama navedena razina titranja je bila izmjerena odgovarajuće jednom u EN 61029 normiranom mjernom postupku i može se upotrijebiti za usporedbu električnog alata međusobno. Ona je prikladna i za privremenu procjenu titrajnog opterećenja.

Navedena razina titranja reprezentira glavne primjene električnog alata. Ukoliko se električni alat upotrebljava u druge svrhe sa odstupajućim primijenjenim alatima ili nedovoljnim održavanjem, onda razina titranja može odstupati. To može titrajno opterećenje kroz cijeli period rada bitno povisiti.

Za točnu procjenu titrajnog opterećenja se moraju uzeti u obzir i vremena u kojima je uređaj isključen ili u kojima doduše radi, ali nije i stvarno u upotrebi. To može titrajno opterećenje bitno smanjiti za vrijeme cijelog radnog perioda.

Utvrđite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu poslužioca protiv djelovanja titranja kao npr.: Održavanje električnih alata i upotrebljenih alata, održavanje topline ruku, organizacija i radne postupke.



UPOZORENIE! Pročitajte sigurnosne upute i uputnice, isto i one iz priložene brošure. Ako se ne bi poštile napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.

SPECIJALNE SIGURNOSNE UPUTE

Nosite zaštitu za sluh. Djelovanje buke može dovesti do gubitka sluha.

Kod radova sa strojem uvijek nositi zaštitne naočale. Zaštitne rukavice, čvrste i protiv klizanja sigurne cipele kao i pregača se preporučuju.

Pršina koja nastaje kod rada je često štetna po zdravlje i ne bi smjela dospjeti u tijelo. Primijeniti usisavanje prašine i dodatno nositi prikladnu zaštitnu masku protiv prašine. Sleglu prašinu temeljito odstraniti, npr. usisati.

Utičnice na vanjskom području moraju biti opremljene zaštitnim prekidačima za pogrešnu struju (FI, RCD, PRCD). To zahtjeva instalacijski propis za električne uređaje. Molimo da ovo poštujuete prilikom upotrebe našeg aparata.

Prije radova na stroju izvući utikač iz utičnice.

Samo isključeni stroj priključiti na utičnicu.

Priključni kabel uvijek držati udaljenim sa područja djelovanja. Kabel uvijek voditi od stroja prema nazad.

Prije svake upotrebe uređaj, priključni kabel, produžni kabel i utikač provjeriti u svezi oštećenja i starenja. Oštećene dijelove dati popraviti od strane stručnjaka.

Pokrivnu pilu transportirati samo sa uskočenim transportnim osiguračem na ručici.

Utvrđiti da stroj uvijek ima sigurnu poziciju stajanja (npr. pričvršćenje na radiničkom stolu).

Tlo osloboditi od ostataka materijala, kao piljevine i ostataka od piljenja. Preporučuje se, prije prvotne upotrebe aparata uputu o upotrebi brižljivo pročitati i dati se uvesti u praktično rukovanje.

Bezuvjetno upotrijebiti zaštitnu napravu stroja.

Pokrivnu pilu koristiti samo sa sigurno funkcionirajućom i dobro održavanom zaštitnom haubom. Zaštitna hauba se mora samostalno vratiti nazad.

Njihajuća zaštitna kapa u otvorenom položaju ne smije biti priklještena.

Kada stroj radi, a glava pile nije u stanju mirovanja, nemojte sa područja piljenja odstranjivati ostatke piljenja ili druge dijelove izradaka.

Ne sezati u područje opasnosti radećeg stroja.

Greške u stroju, uključno zaštitnu napravu ili listove pile, se moraju prijaviti osobi nadležnoj za sigurnost, ukoliko se ove otkriju.

Za pričvršćivanje lista pile primijeniti samo one prirubnice, koje se nalaze na slici u uputi za rad.

Istrošeni uložak stola promijeniti

Listove pile koji su oštećeni ili deformirani ne koristiti

Listovi pile, koji ne odgovaraju karakterističnim podacima u ovoj uputi o upotrebi, se ne smiju upotrebljavati.

Ne upotrebljavati listove pile izrađene od brzocegnog čelika

Upotrebljavati samo pravilno naoštrene listove za pile. Pridržavati se najvećeg broja okretaja koji je naveden na listu pile.

Alati se moraju transportirati i čuvati u prikladnoj posudi;

Izabrati list za pilu koji je prikladan za materijal koji se reže.

Pokrivnu pilu nikada ne upotrebljavati za rezanje drugih materijala, osim onih, koji su navedeni u uputi za rad.

Materijali velike dužine koji se obrađuju, se moraju prikladno poduprijeti.

Izratke sa okruglim i nepravilnim presjekom (npr. drva za loženje) se ne smiju piliti, jer se oni prilikom piljenja ne mogu držati. Kod osvojenih piljenja plosnatih izradaka se mora primijeniti prikladan pomoćni graničnik za sigurno vođenje.

PROPISNA UPOTREBA

Pokrivna pila je upotrebljiva za piljenje masivnog drva, ljepljenih drva, materijala sličnih drvu, aluminijske profile, obojeni metal i plastičnih tvari.

Ovaj aparat se smije upotrijebiti samo u određene svrhe kao što je navedeno.

CE-IZJAVA KONFORMNOSTI

Izjavljujemo na osobnu odgovornost, da se ovaj proizvod slaže sa slijedećim normama ili normativnim dokumentima.

EN 61029-1:2009 + A11:2010

EN 61029-2-9:2009

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008

po odredbama smjernica

2011/65/EU (RoHS), 2006/42/EC, 2004/108/EC.



Rainer Kumpf

Rainer Kumpf
Director Product Development

Winnenden, 2013-01-10

Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije.

PRIKLJUČAK NA MREŽU

Priključiti samo na jednofaznu naizmjeničnu struju i samo na napon struje, naveden na pločici snage. Priključak je moguć i na utičnice bez zaštitnog kontakta, jer postoji dogradnja zaštitne klase II.

ODRŽAVANJE

Porozre za prozračivanje stroja uvijek držati čistima.

Primijeniti samo Milwaukee opremu i Milwaukee rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamijeniti kod jedne od Milwaukee servisnih službi (poštivati brošuru Garancija/Adrese servisa).

Po potrebi se može zatražiti crtež eksplozije aparata uz davanje podataka o tipu stroja i desetoznamenastog broja na pločici snage kod Vaše servisne službe ili direktno kod Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI



Molimo da pažljivo pročitate uputu o upotrebi prije puštanja u rad.



Prije radova na stroju izvući utikač iz utičnice.



Nositi zaštitu sluha!



Kod radova na stroju uvijek nositi zaštitne naočale.



Ruke nikada ne stavljati na područje lista pile.



Stroj ne izlagati kiši.



PAŽNJA! UPOZORENJE! OPASNOST!



Električne alate ne odlažite u kućne otpatke! Prema Europskoj direktivi 2002/96/EC o starim električnim i elektroničkim strojevima ipreuzimanju u nacionalno pravo moraju se istrošeni električni alati sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.



Zaštitna klasa II, električni alat, kod koga zaštita protiv električnog udara ne zavisi samo o osnovnoj izolaciji, već se kod njega primjenjuju dodatne zaštitne mjere, kao dvostruka izolacija ili pojačana izolacija.



Hrvatski

	MS 305 DB		MS 304 DB	
	230 / 240 V	110 V	230 V / 240 V	110 V
Nominālā atdotā jauda.....	1800 W	1800 W	1800 W	1800 W
Strāvas uzņemšana.....	8 A	15 A	8 A	15,5 A
Apgrīzieni tukšgaitā.....	3200 min ⁻¹	3200 min ⁻¹	3900 min ⁻¹	3900 min ⁻¹
Zāģa ripas ārējais diametrs x iekšējais diametrs.....	305 x 30 mm	305 x 30 mm	305 x 30 mm	305 x 30 mm
Zāģa plātnes biezums.....	2,4 mm	2,4 mm	2,4 mm	2,4 mm
Maksimālais griezuma platums				
Zāģēšanas leņķis Horizontālais 0° / Zāģēšanas leņķis Vertikālais 0°.....	102 / 342 mm	102 / 342 mm	102 / 342 mm	102 / 342 mm
Zāģēšanas leņķis Horizontālais 45° / Zāģēšanas leņķis Vertikālais 0°.....	102 / 241 mm	102 / 241 mm	102 / 241 mm	102 / 241 mm
Zāģēšanas leņķis Horizontālais 0° / Zāģēšanas leņķis Vertikālais 45°.....	57 / 342 mm	57 / 342 mm	57 / 342 mm	57 / 342 mm
Zāģēšanas leņķis Horizontālais 0° / Zāģēšanas leņķis Vertikālais 45°.....	45 / 342 mm	45 / 342 mm	45 / 342 mm	45 / 342 mm
Zāģēšanas leņķis Horizontālais 45° / Zāģēšanas leņķis Vertikālais 45°.....	57 / 241 mm	57 / 241 mm	57 / 241 mm	57 / 241 mm
Zāģēšanas leņķis Horizontālais 45° / Zāģēšanas leņķis Vertikālais 45°.....	45 / 235 mm	45 / 235 mm	45 / 235 mm	45 / 235 mm
Maksimālais griezuma dziļums				
Zāģēšanas leņķis Horizontālais 0° / Zāģēšanas leņķis Vertikālais 0°.....	166 / 53 mm	166 / 53 mm	166 / 53 mm	166 / 53 mm
Zāģēšanas leņķis Horizontālais 45° / Zāģēšanas leņķis Vertikālais 0°.....	166 / 10 mm	166 / 10 mm	166 / 10 mm	166 / 10 mm
Min. . apstrādājams detaļas izmērs.....	130 x 35 x 2 mm	130 x 35 x 2 mm	130 x 35 x 2 mm	130 x 35 x 2 mm
Svars atbilstoši EPTA -Procedure 01/2003.....	30,2 kg	30,2 kg	29,9 kg	29,9 kg
Trokšņu un vibrāciju informācija				
Vērtības, kas noteiktas saskaņā ar EN 61029. A novērtētās aparatūras skaņas līmenis ir:				
trokšņa spiediena līmenis (K=3dB(A)).....	95 dB(A)	95 dB(A)	93,5 dB(A)	93,5 dB(A)
trokšņa jaudas līmenis (K=3dB(A)).....	108 dB(A)	108 dB(A)	105 dB(A)	105 dB(A)
Nēsāt trokšņa slāpētāju!				
Svārstību kopējā vērtība (Trīs virzienu vektoru summa) tiek noteikta atbilstoši EN 61029.				
svārstību emisijas vērtība a _n				
Koka zāģis.....	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	3,3 m/s ²	3,3 m/s ²
Nedrošība K=.....	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²



UZMANĪBU

Instrukcijā norādītā svārstību robežvērtība ir izmērīta mērījumu procesā, kas veikts atbilstoši standartam EN 61029, un to var izmantot elektroinstrumentu savstarpējai salīdzināšanai. Tā ir piemērota arī svārstību noslogojuma pagaidu izvērtēšanai.

Norādītā svārstību robežvērtība ir reprezentatīva elektroinstrumenta pamata pielietojuma jomām. Tomēr, ja elektroinstrumenti tiek pielietoti citās jomās, papildus izmantojot neatbilstošus elektroinstrumentus vai pēc nepietiekamas tehniskās apkopes, tad svārstību robežvērtība var atšķirties. Tas var ievērojami palielināt svārstību noslogojumu visa darba laikā.

Precīzai svārstību noslogojuma noteikšanai, ir jāņem vērā arī laiks, kad ierīces ir izslēgtas vai arī ir ieslēgtas, tomēr faktiski netiek lietota. Tas var ievērojami samazināt svārstību noslogojumu visa darba laikā.

Integrējiet papildus drošības pasākumus pret svārstību ietekmi lietotājam, piemēram: elektroinstrumentu un darba instrumentu tehniskā apkope, roku siltuma uzturēšana, darba procesu organizācija.

⚠ UZMANĪBU! Izlasiet visu drošības instrukciju un lietošanas pamācību klāt pievienotajā bukletā. Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmāki izmantošanai.

SPECIĀLIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Nēsājiet ausu aizsargus. Trokšņa iedarbības rezultātā var rasties dzirdes traucējumi.

Strādājot ar mašīnu, vienmēr jānēsā aizsargbrilles. Tiek ieteikts nēsāt arī aizsargcimdus, slēgtus, neslidošus apavus un priekšautu.

Puteklji, kas rodas strādājot, bieži ir kaitīgi veselībai, un tiem nevajadzētu nokļūt ķermenī. Vajag izmantot putekļusūcēju un bez tam nēsāt masku, kas pasargā no putekļiem. Nosēdušos putekļus vajag aizvēkt, piem. nosūknēt.

Kontaktlīdzdām, kas atrodas ārpus telpām jābūt aprīkotām ar automātiskiem drošinātājslēdzīem, kas nostrādā, ja strāvas plūsmā radušies (FI, RCD, PRCD) bojājumi. To pieprasa jūsu elektroiekārtas instalācijas noteikumi. Lūdzu, to ņemt vērā, izmantojot mūsu instrumentus.

Pirms jebkādiem darbiem, kas attiecas uz mašīnas apkopi, mašīnu noteikti vajag atvienot no kontaktlīdzdas.

Mašīnu pievienot kontaktlīdzdai tikai izslēgtā stāvoklī.

Pievienojuma kabeli vienmēr turēt atstatu no mašīnas darbības lauka. Kabelim vienmēr jāatrodas aiz mašīnas.

Pirms katras Instrumenta lietošanas pārbaudīt, vai nav bojāts pievienojuma kabelis, pagarinājuma kabelis un kontaktdakša. Bojātās detaļas drīkst remontēt tikai speciālisti.

Sagarināšanas zāģi transportējiet tikai aiz roktura, ar ieslēgtu transportēšanas drošinātāju.

Nodrošināt, lai ierīce vienmēr stāvētu stabili (piem., piestiprinot pie darbgalda).

Raudzīties, lai uz grīdas nemētātos materiālu atlikumi, piem., zāģskaidas, atgriezumi.

Pirms instrumenta pirmās lietošanas tiek ieteikts izlasīt lietošanas pamācību un iepazīties ar tā praktisko pielietojumu

Noteikti vajag izmantot mašīnai paredzēto aizsargaprīkojumu.

Sagarumošanas zāģi izmantot tikai ar droši funkcionējošu un tehniski kārtīgu aizsargvāku. Aizsargvākam jābūt automātiski nobloķējamies.

Aizsargpārvalku nedrīkst fiksēt atvērtā stāvoklī.

Neizņemt zāģēšanas pārpalikumus vai citus formu fragmentus no zāģēšanas iekārtas, ja tā ir iedarbināta un zāģis neatrodas mierīgā pozīcijā.

Nelikot rokas mašīnas darbības laukā.

Ja mašīnā, ieskaitot aizsardzības ierīces vai zāģa plātni, ir radusies kļūda, tad tikko kā tā ir konstatēta, par to jāziņo personai, kas ir atbildīga par drošības tehniku.

Zāģa plātnes nostiprināšanai lietojiet tikai mašīnai pievienotos un lietošanas instrukcijā attēlotos nostiprināšanas atlokus.

Nomainīt nolietojušos galda plati.

Neizmantot bojātus vai deformētus zāģa diskus.

Zāģu ripas, kas neatbilst šīni lietošanas pamācībā minētajiem datiem, nedrīkst izmantot.

Nelietojiet zāģa plātnes, kas izgatavotas no ātrām darbām paredzētā tērauda.

Lietojiet tikai pareizi uzasinātas zāģa plātnes. Nodrošiniet, lai netiktu pārsniegti uz zāģa plātnes norādītie maksimālie apgriezieni.

Darbinstrumentu pārnēsāšanai un glabāšanai jāizmanto piemērota tvertne.

Lietojiet zāģa plātni, kas ir piemērota attiecīgā materiāla griešanai.

Nekad nelietojiet sagarināšanas zāģi citu materiālu griešanai, kā norādīts lietošanas instrukcijā.

Garas apstrādājamās sagataves piemērotā veidā atbalstiet.

Formas ar apalu vai neregulāru šķērs griezumu (piem., malka, nedrīkst tikt zāģētas, ja zāģēšanas procesa laikā tās netiek droši nstiprinātas. Zāģējot augstās malas plakanajām formām ir jāizmanto piemērots instruments zāģa drošai vadībai.

NOTEIKUMIEM ATBILSTOŠS IZMANTOJUMS

Sagarumošanas zāģis ir piemērots veselū koku, limētas koksnes, kokveidīgu sagatavju, alumīnija profilu, krāsainais metāls un plastmasas zāģēšanai.

Šo instrumentu drīkst izmantot tikai saskaņā ar minētajiem lietošanas noteikumiem.

ATBILSTĪBA CE NORMĀM

Ar šo apliecinām, ka esam atbildīgi par to, lai šis produkts atbilstu sekojošām normām vai normatīvajiem dokumentiem:

EN 61029-1:2009 + A11:2010

EN 61029-2-9:2009

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008

3, saskaņā ar direktīvu

2011/65/EU (RoHS), 2006/42/EK, 2004/108/EK noteikumiem.



Winnenden, 2013-01-10


Rainer Kumpf
Director Product Development
Pilnvarotais tehniskās dokumentācijas sastādītājs.

TĪKLA PIESLĒGUMS

Pieslēgt tikai vienfāza maiņstrāvas tīklam un tikai spriegumam, kas norādīts uz jaudas paneļa. Pieslēgums iespējams arī kontaktligzdām bez aizsargkontaktiem, jo runa ir par uzbūvi, kas atbilst II. aizsargklasei.

APKOPE

Vajag vienmēr uzmanīt, lai būtu tīras dzesēšanas atveres.

Izmantojiet tikai firmu Milwaukee piederumus un firmas Milwaukee rezerves daļas. Lieciet nomainīt detaļas, kuru nomaiņa nav aprakstīta, kādā no firmu Milwaukee klientu apkalpošanas servisiem. (Skat. brošūru „Garantija/klientu apkalpošanas serviss“.)

Ja nepieciešams, klientu apkalpošanas servisā vai tieši pie firmas Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, var pieprasīt instrumenta eksplozijas zīmējumu, šim nolūkam jāuzrāda mašīnas tips un desmitvietīgais numurs, kas norādīts uz jaudas paneļa.

SIMBOLI



Pirms sākt lietot instrumentu, lūdzu, izlasiet lietošanas pamācību.



Pirms jebkādiem darbiem, kas attiecas uz mašīnas apkopi, mašīnu noteikti vajag atvienot no kontaktligzdas.



Nēsāt trokšņa slāpētāju!



Strādājot ar mašīnu, vienmēr jānēsā aizsargbrilles.



Raugieties, lai rokas vienmēr būtu ārpus zāģa diska zonas.



Ierīci sargājiet no lietus.



UZMANĪBU! BĪSTAMI!



Neizmetiet elektroiekartas sadzīves atkritumos! Saskaņā ar Eiropas Direktīvu 2002/96/EK par lietotajam elektroiekartam, elektronikas iekartām un tas iekļaušanu valsts likumdošana lietotas elektroiekartas ir jāsavāc atsevišķi un jānogada otrreizējai pārstrādei vidē draudzīga veida.



Aizsardzības kategorija II, elektroierīce, kuru lietojot aizsardzība pret elektrības triecienu ir atkarīga nevis no pamat izolācijas, bet gan no papildus drošības pasākumiem kā dubultā izolācija vai pastiprinātā izolācija.



Latviski

	MS 305 DB		MS 304 DB	
	230 / 240 V	110 V	230 V / 240 V	110 V
Vardinė imamoji galia.....	1800 W.....	1800 W.....	1800 W.....	1800 W.....
Imamoji srovė.....	8 A.....	15 A.....	8 A.....	15,5 A.....
Sūkių skaičius laisva eiga.....	3200 min ⁻¹	3200 min ⁻¹	3900 min ⁻¹	3900 min ⁻¹
Pjovimo disko ϕ x gręžinio ϕ	305 x 30 mm.....	305 x 30 mm.....	305 x 30 mm.....	305 x 30 mm.....
Pjovimo disko storis.....	2,4 mm.....	2,4 mm.....	2,4 mm.....	2,4 mm.....
Maks. pjūvio plotis				
Istrižo pjūvio kampas horizontalioje plokštumoje 0°/				
Istrižo pjūvio kampas vertikaloje plokštumoje 0°.....	102 / 342 mm.....	102 / 342 mm.....	102 / 342 mm.....	102 / 342 mm.....
Istrižo pjūvio kampas horizontalioje plokštumoje 45°/				
Istrižo pjūvio kampas vertikaloje plokštumoje 0°.....	102 / 241 mm.....	102 / 241 mm.....	102 / 241 mm.....	102 / 241 mm.....
Istrižo pjūvio kampas horizontalioje plokštumoje 0°/				
Istrižo pjūvio kampas vertikaloje plokštumoje 45°.....	57 / 342 mm.....	57 / 342 mm.....	57 / 342 mm.....	57 / 342 mm.....
Istrižo pjūvio kampas horizontalioje plokštumoje 0°/				
Istrižo pjūvio kampas vertikaloje plokštumoje 45°.....	45 / 342 mm.....	45 / 342 mm.....	45 / 342 mm.....	45 / 342 mm.....
Istrižo pjūvio kampas horizontalioje plokštumoje 45°/				
Istrižo pjūvio kampas vertikaloje plokštumoje 45°.....	57 / 241 mm.....	57 / 241 mm.....	57 / 241 mm.....	57 / 241 mm.....
Istrižo pjūvio kampas horizontalioje plokštumoje 45°/				
Istrižo pjūvio kampas vertikaloje plokštumoje 45°.....	45 / 235 mm.....	45 / 235 mm.....	45 / 235 mm.....	45 / 235 mm.....
Maks. pjūvio gylis				
Istrižo pjūvio kampas horizontalioje plokštumoje 0°/				
Istrižo pjūvio kampas vertikaloje plokštumoje 0°.....	166 / 53 mm.....	166 / 53 mm.....	166 / 53 mm.....	166 / 53 mm.....
Istrižo pjūvio kampas horizontalioje plokštumoje 45°/				
Istrižo pjūvio kampas vertikaloje plokštumoje 0°.....	166 / 10 mm.....	166 / 10 mm.....	166 / 10 mm.....	166 / 10 mm.....
Min. apdorojamos detalės matmenys.....	130 x 35 x 2 mm.....	130 x 35 x 2 mm.....	130 x 35 x 2 mm.....	130 x 35 x 2 mm.....
Prietaiso svoris įvertintas pagal EPTA 2003/01 tyrimų metodiką.....	30,2 kg.....	30,2 kg.....	29,9 kg.....	29,9 kg.....
Informacija apie triukšmą/vibraciją				
Vertės matuotos pagal EN 61029. Įvertintas A įrenginio keliamo triukšmo lygis dažniausiai sudaro:				
Garso slėgio lygis (K=3dB(A)).....	95 dB(A).....	95 dB(A).....	93,5 dB(A).....	93,5 dB(A).....
Garso galios lygis (K=3dB(A)).....	108 dB(A).....	108 dB(A).....	105 dB(A).....	105 dB(A).....
Nešioti klausos apsauginės priemonės!				
Bendroji svyravimų reikšmė (trijų krypčių vektorių suma), nustatyta remiantis EN 61029.				
Vibravimų emisijos reikšmė a_h				
Medienos pjovimas.....	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	3,3 m/s ²	3,3 m/s ²
Paklaida K=.....	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²



DĖMESIO

Instrukcijoje nurodyta svyravimų ribinė vertė yra išmatuota remiantis standartu EN 61029; ji gali būti naudojama keliems elektriniams instrumentams palyginti. Ji taikoma ir laikinai įvertinti svyravimų apkrovą.

Nurodyta svyravimų ribinė vertė yra taikoma pagrindinėse elektrinio instrumento naudojimo srityse. Svyravimų ribinė vertė gali skirtis naudojant elektrinį instrumentą kitose srityse, papildomai naudojant netinkamus elektrinius instrumentus arba juos nepakankamai techniškai prižiūrint. Dėl to viso darbo metu gali žymiai padidėti svyravimų apkrova.

Siekiant tiksliai nustatyti svyravimų apkrovą, būtina atsižvelgti ir į laikotarpį, kai įrenginys yra išjungtas arba įjungtas, tačiau faktiškai nenaudojamas. Dėl to viso darbo metu gali žymiai sumažėti svyravimų apkrova.

Siekiant apsaugoti vartotojus nuo svyravimo įtakos naudojamos papildomos saugos priemonės, pavyzdžiui, elektrinių darbo instrumentų techninė priežiūra, rankų šilumos palaikymas, darbo procesų organizavimas.

⚠ DĖMESIO! Perskaitykite visas saugumo pastabas ir nurodymus, esančius pridėtoje brošiūroje. Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir/arba galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.

YPATINGOS SAUGUMO NUORODOS

Nešioti klausos apsaugos priemonės. Triukšmo poveikyje galima netekti klausos.

Dirbdami su įrenginiu visada nešioti apsauginius akinius. Rekomenduojama nešioti apsauginės pirstinės, tvirtus batus neslidžiu padu bei prijuostę.

Darbo metu kylančios dulksės dažnai kenkia sveikatai, todėl turėtų nepatekti į organizmą. Naudokite dulkių nusiurbimą, papildomai nešioti tinkamą apsaugos nuo dulkių kaukę. Kruopščiai pašalinkite, pvz. nusiurbkite, nusėdusias dulkes.

Lauke esantys el. lizdai turi būti su gedimo srovės išjungikliais. Tai nurodyta Jūsų elektros įrenginio instaliacijos taisyklėse (FI, RCD, PRCD). Atsižvelkite į tai, naudodami prietaisą.

Prieš atlikdami bet kokius įrenginyje, ištraukite iš lizdo kištuką.

Lietuviškai

Kištuką į lizdą įstatykite, tik kai įrenginys išjungtas.

Maitinimo kabelis turi nebūti įrenginio poveikio srityje. Kabelį visada nuveskite iš galinės įrenginio pusės.

Kiekvieną kartą prieš naudojimą patikrinkite, ar ant prietaiso, maitinimo kabelio, prailginimo kabelio ir kištuko nematyti pažeidimų ar senėjimo požymių. Sugedusias dalis leiskite taisyti tik specialistams. Nupjovimo pjūklą gabenkite tik už rankenos, užsklendę transportinį skląstį.

Užtikrinti, kad įrenginys stovėtų stabiliai (pvz., pritvirtinti prie darbastalio)

Pasirūpinti tvarka, kad ant grindų nesimėtų medžiagų atliekos: drožlės, nuopjovos.

Mes rekomenduojame, prieš pirmą kartą naudojant prietaisą, atidžiai perskaityti naudojimo instrukciją ir išklausti paaškinimų apie praktinį naudojimą.

Būtinai naudokite įrenginio saugos įtaisus.

Diskinių pjūklų su gaubtu galima naudotis tik turint saugiai veikiančią ir techniškai prižiūrėtą apsauginį gaubtą. Apsauginis gaubtas turi automatiškai užsiblokuoti.

Draudžiama užfiksuoti atidarytą stumdomą apsauginį gaubtą.

Nešalinti jokių pjovimo likučių ar kitų pjovimo detalių liekanų, jei mašina veikia, o pjūklo galvutė nėra pradinėje padėtyje.

Nekiškite rankų į veikiančio įrenginio pavojaus zoną.

Pastebėjus bet kokius mašinos, taip pat ir saugos įrenginių bei pjovimo disko gedimus, tai reikia tuojau pat pranešti už saugumą atsakingam asmeniui.

Pjovimo diskui pritvirtinti galima naudoti tik pridėdamas ir naudojimo vadove pavaizduotas įvares.

Pakeisti susidėvėjusią stalo plokštę.

Nenaudoti apgadintų ir deformuotų pjūklo diskų.

Draudžiama naudoti pjovimo diskus, kurie neatitinka šioje naudojimo instrukcijoje nurodytų žyminių duomenų.

Negalima naudoti iš greitapjūvio plieno pagamintų pjovimo diskų.

Naudokite tik taisyklingai pagaldžius pjovimo diskus. Būtina neviršyti ant pjovimo disko nurodyto maksimalaus sukčių skaičiaus.

Jrankius transportuoti ir laikyti reikia tam tikslui pritaikytose dėžėse.

Pasirinkite pjaunamai medžiagai tinkamą pjovimo diską.

Nupjovimo pjūklo niekada nenaudokite kitokioms medžiagoms pjauti, nei tai nurodyta naudotojo vadove.

Jei pjaunami objektai ilgi, juos tinkamai paremkite.

Apvalaus ar netaisyklingo skersinio pjūvio detalių, pavyzdžiui, malkų, pjautyti negalima, kadangi pjaunant jų neįmanoma saugiai pritvirtinti. Pjaunant plokščias detales briauna žemyn reikia panaudoti tinkamą pagalbinę atramą apsaugai užtikrinti.

NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

Diskinis pjūklas su gaubtu naudojamas masyviai ir klijuotai medienai, kitoms panašioms į medį gamybinėms medžiagoms, aluminija profilos, spalvotuosius metalus ir plastikui pjauti.

Šį prietaisą leidžiama naudoti tik pagal nurodytą paskirtį.

CE ATITIKTIES PAREIŠKIMAS

Mes atsakingai pareiškiame, kad šis gaminys atitinka tokias normas arba normatyvinius dokumentus:

EN 61029-1:2009 + A11:2010

EN 61029-2-9:2009

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008

pagal direktyvų
2011/65/EU (RoHS), 2006/42/EB, 2004/108/EB reikalavimus.



Winnenden, 2013-01-10

Rainer Kumpf
Director Product Development
Įgaliojatas parengti techninius dokumentus.

ELEKTROS TINKLO JUNGTIŠ

☐ Jungti tik prie vienfazės kintamos elektros srovės ir tik į specifikacijų lentelėje nurodytos įtampos elektros tinklą. Konstrukcijos saugos klasė II, todėl galima jungti ir į lizdus be apsauginio kontakto.

TECHNINIS APTARNAVIMAS

Įrenginio vedinimo angos visada turi būti švarios.

Naudokite tik „Milwaukee“ priedus ir „Milwaukee“ atsargines dalis. Dalis, kurių keitimas neaprašytas, leidžiama keisti tik „Milwaukee“ klientų aptarnavimo skyriams (žr. garantiją/klientų aptarnavimo skyrių adresus brošiūroje).

Jei reikia, nurodant įrenginio tipą bei specifikacijų lentelėje esantį dešimtženklį numerį, iš klientų aptarnavimo skyriaus arba tiesiai iš Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, galima užsisakyti prietaiso surinkimo brežinį.

SIMBOLIAI



Prieš pradėdami dirbti su prietaisu, atidžiai perskaitykite jo naudojimo instrukciją.



Prieš atlikdami bet kokius įrenginyje, ištraukite iš lizdo kištuką.



Nešioti klausos apsaugines priemones!



Dirbdami su įrenginiu visada nešioti apsauginius akinius.



Rankas laikyti kuo toliau nuo diskinio pjūklo.



Įrenginį saugoti nuo lietaus.



DĖMESIO! ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS!



Neišmeskite elektros įrengimu i buitinius šiukšlynus! Pagal ES Direktyva 2002/96/EB dėl naudotų įrengimų, elektros įrengimų ir ju ištraukimo i valstybinius įstatymus naudotus įrengimus būtina surinkti atskirai ir nugabenti antriniu žaliavų perdirbimui aplinkai nekenksmingu būdu.



II-os apsaugos klasės elektros prietaisas, kuris nuo elektros srovės poveikio yra apsaugotas ne tik pagrindine izoliacija, bet ir tokiais papildomomis apsauginėmis priemonėmis, kaip dviguba arba sustiprinta izoliacija.



Lietuviškai

	MS 305 DB		MS 304 DB	
	230 / 240 V	110 V	230 V / 240 V	110 V
Nimitarbimine	1800 W	1800 W	1800 W	1800 W
Voolu tarbimine	8 A	15 A	8 A	15,5 A
Pöörlemiskiirus tühijooksul	3200 min ⁻¹	3200 min ⁻¹	3900 min ⁻¹	3900 min ⁻¹
Saelehe ø x puuri ø	305 x 30 mm	305 x 30 mm	305 x 30 mm	305 x 30 mm
Saelehe paksus	2,4 mm	2,4 mm	2,4 mm	2,4 mm
Max lõike laius				
Kaldenurk horisontaalne 0° / Kaldenurk vertikaalne 0°	102 / 342 mm	102 / 342 mm	102 / 342 mm	102 / 342 mm
Kaldenurk horisontaalne 45° / Kaldenurk vertikaalne 0°	102 / 241 mm	102 / 241 mm	102 / 241 mm	102 / 241 mm
Kaldenurk horisontaalne 0° / Kaldenurk vertikaalne 45°	57 / 342 mm	57 / 342 mm	57 / 342 mm	57 / 342 mm
Kaldenurk horisontaalne 0° / Kaldenurk vertikaalne 45°	45 / 342 mm	45 / 342 mm	45 / 342 mm	45 / 342 mm
Kaldenurk horisontaalne 45° / Kaldenurk vertikaalne 45°	57 / 241 mm	57 / 241 mm	57 / 241 mm	57 / 241 mm
Kaldenurk horisontaalne 45° / Kaldenurk vertikaalne 45°	45 / 235 mm	45 / 235 mm	45 / 235 mm	45 / 235 mm
Max lõikesügavus				
Kaldenurk horisontaalne 0° / Kaldenurk vertikaalne 0°	166 / 53 mm	166 / 53 mm	166 / 53 mm	166 / 53 mm
Kaldenurk horisontaalne 45° / Kaldenurk vertikaalne 0°	166 / 10 mm	166 / 10 mm	166 / 10 mm	166 / 10 mm
Min. tooriku mõõtmised	130 x 35 x 2 mm	130 x 35 x 2 mm	130 x 35 x 2 mm	130 x 35 x 2 mm
Kaal vastavalt EPTA-protseduurile 01/2003	30,2 kg	30,2 kg	29,9 kg	29,9 kg
Müra/vibratsiooni andmed				
Mõõteväärused on kindlaks tehtud vastavalt normile EN 61029. Seadme tüüpiline hinnanguline (müratase):				
Helirõhutase (K=3dB(A))	95 dB(A)	95 dB(A)	93,5 dB(A)	93,5 dB(A)
Helivõimsuse tase (K=3dB(A))	108 dB(A)	108 dB(A)	105 dB(A)	105 dB(A)
Kandke kaitseks kõrvaklappe!				
Vibratsiooni koguväärtus (kolme suuna vektorsumma) mõõdetud EN 61029 järgi.				
Vibratsiooni emissiooni väärtus a _h				
Puidu saagimine	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	3,3 m/s ²	3,3 m/s ²
Määramatus K=	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²



TÄHELEPANU

Antud juhendis toodud võnketase on mõõdetud EN 61029 standardile vastava mõõtesüsteemiga ning seda võib kasutada erinevate elektriseadmete omavahelises võrdlemises. Antud näitaja sobib ka esmaseks võnkekoormuse hindamiseks.

Antud võnketase kehtib elektriseadme kasutamisel sihtotstarbeliselt. Kui elektriseadet kasutatakse muudel otstarvetel, muude tööriistadega või seda ei hooldata piisavalt võib võnketase siintoodust erineda. Eeltoodu võib võnketaset märkimisväärselt tõsta terves töökeskkonnas.

Võnketaseme täpseks hindamiseks tuleks arvestada ka aega, mil seade on välja lüülitatud või on küll sisse lüülitatud, kuid ei ole otseselt kasutuses. See võib märgatavalt vähendada kogu töökeskkonna võnketaset.

Rakendage spetsiaalseid ettevaatusabinõusid töötajate suhtes, kes puutuvad töö käigus palju kokku vibratsiooniga. Nendeks abinõudeks võivad olla, näiteks: elektri- ja tööseadmete korraline hooldus, käte soojendamine, töövoe parem organiseerimine.



TÄHELEPANU! Lugege kõik ohutusnõuanded ja juhendid läbi, ka juures olevast brošüürist. Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Hoidke kõik ohutusnõuanded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.

SPETSIAALSED TURVAJUHISED

Kandke kaitseks kõrvaklappe. Müra mõju võib kutsuda esile kuulmise kaotuse.

Masinaga töötades kandke alati kaitseprille. Soovitavad on kaitsekindad, tugevad ja libisemiskindlad jalanõud ning põll.

Töötamisel tekkiv tolm on sageli tervistkahjustav ning ei tohiks organismi sattuda. Kasutage tolmu äraimemist ning kandke täiendavalt sobivat tolmu- ja kaitsemaski. Kogunenud tolm eemaldage põhjalikult, nt imemisega.

Välitingimustes asuvad pistikupesad peavad olema varustatud rikkevoolukaitselülititega (FI, RCD, PRCD). Seda nõutakse Teie elektriseadme installaerimiseeskirjas. Palun pidage sellest meie seadme kasutamisel kinni.

Enne kõiki töid masina kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.

Masin peab pistikupesaga ühendamisel olema alati väljalüülitatud seisundis.

Hoidke ühendusjuhe alati masina tööpiirkonnast eemal. Vedage juhe alati masinast tahapoole.

Enne iga kasutamist kontrollige seadet, ühendusjuhtmeid, pikendusjuhtmeid ja pistikuid, et poleks kahjustusi ega materjali väsimist. Kahjustatud osi laske parandada ainult spetsialistil.

Kappsaagi transportida ainult käepideme juures fikseeritud transportimiskaitsega.

Kontrollida tuleb, et seade oleks alati stabiilses asendis (nt tööpingile kinnitatud).

Põrand tuleb hoida materjalijääkidest, nt saepurust ja jääk-klotsidest puhas.

Enne seadme esmakordset kasutamist on soovitatav kasutamishühendit hoolikalt lugeda ning lasta endale praktilist käsitsemist tutvustada.

Kasutage tingimata masina kaitseeadist.

Järkamis- ja miiusaagi tohib kasutada ainult siis, kui kaitsekate on töökorras ja hästi hooldatud. Kaitsekate peab automaatselt tagasi pöörduma.

Pendelkaitsekate ei tohi avatud olekus kinnitada.

Sel ajal, kui seade töötab ja saepea ei ole puhkeasendis, ei tohi saagimisjääke ega materjalitükke saagimispiirkonnast eemaldada!

Ärge pange kätt töötava masina ohupiirkonda.

Masina, kaitseadiste või saelehtede vigadest tuleb kohe nende avastamisel teavitada ohutuse eest vastutavat isikut.

Kasutada saelehte kinnitamiseks ainult kaasasolevat ja kasutusjuhendis joonisel näidatud äärikut.

Kulunud lauakaitse tuleb asendada.

Kahjustatud või deformeerunud saekettaid ei tohi kasutada.

Saelehti, mis ei vasta käesoleva kasutusjuhendi karakteristikutele, ei tohi kasutada.

Mitte kasutada kiirlöiketerasest valmistatud saelehti.

Kasutada ainult nõuetekohaselt teritatud saelehti. Pidada kinni saelehte märgitud maksimaalsest pöörete arvust.

Seadet tuleb transportida ja hoida sobivas pakendis;

Lõigatava materjali jaoks valida välja sobiv saeleht.

Kappsaagi ei tohi kasutada kunagi muu, kui kasutusjuhendis kirjas oleva materjali lõikamiseks.

Pikad materjalid tuleb sobival viisil toestada.

Ümara või ebakorrapärase ristlõikega detaile (nt küttepuud) ei tohi saagida, sest need ei püsi saagimisel kindlalt paigal. Kui õhukesti lamedaid detaile saetakse nii, et need on serva peal püsti, tuleb need ohutu töötamise tagamiseks toestada sobiva abitõukisega.

KASUTAMINE VASTAVALT OTSTARBELE

Järkamis- ja miiusaag on kasutatav massiivpuidu, liimpuidu, puidusarnaste materjalide, alumiiniumprofiilidesse, värviline metall ja plasti saagimiseks.

Antud seadet tohib kasutada ainult vastavalt äranäidatud otstarbele.

EÜ VASTAVUSAVALDUS

Me deklareerime ainuvastutajatena, et antud toode on kooskõlas järgmiste normide või normdokumentidega:

EN 61029-1:2009 + A11:2010

EN 61029-2-9:2009

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008

vastavalt direktiivide

2011/65/EU (RoHS), 2006/42/EÜ, 2004/108/EÜ sätetele.



Winnenden, 2013-01-10


Rainer Kumpf
Director Product Development
On volitatud koostama tehnilist dokumentatsiooni.

VÕRKU ÜHENDAMINE

Ühendage ainult ühefaasilise vahelduvvooluga ning ainult andmesildil toodud võrgupingega. Ühendada on võimalik ka kaitsekontaktita pistikupesadesse, kuna nende konstruktsioon vastab kaitseklassile II.

HOOLDUS

Hoidke masina õhutuspilud alati puhtad.

Kasutage ainult Milwaukee tarvikuid ja Milwaukee tagavaraosi. Detailid, mille väljavahetamist pole kirjeldatud, laske välja vahetada Milwaukee klienditeeninduspunktis (vaadake brošüüri garantii / klienditeeninduste aadressid).

Vajaduse korral võite tellida seadme läbilõikejoonise, näidates ära masina tüübi ja andmesildil oleva kümnekohalise numbri. Selleks pöörduge Klienditeeninduspunkti või otse: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SÜMBOLID



Palun lugege enne käikulaskmist kasutusjuhend hoolikalt läbi.



Enne kõiki töid masina kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.



Kandke kaitseks kõrvaklappe!



Masinaga töötades kandke alati kaitseprille.



Mitte kunagi ei tohi panna käsi saeketta piirkonda.



Seadet ei tohi jätta vihma kätte.



ETTEVAATUST! TÄHELEPANU! OHUD!



Ärge käidelize kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilisi tööriistu koos olmejäätmetega! Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi nõuete kohaldamisele liikmesriikides tuleb asutuskõlbmatuks muutunud elektrilised tööriistad koguda eraldija keskkonnasäästlikult korduskasutada või ringlusse võtta.



Kaitseklass II, elektritööriist, mille puhul ei sõltu kaitse mitte üksnes baasisolatsioonist, vaid täiendavate kaitsemeetmete nagu topeltisolatsiooni või tugevdatud isolatsiooni kohaldamisest.





	MS 305 DB		MS 304 DB	
	230 / 240 V	110 V	230 V / 240 V	110 V
Номинальная выходная мощность	1800 W	1800 W	1800 W	1800 W
Ампер	8 A	15 A	8 A	15,5 A
Число оборотов без нагрузки (об/мин)	3200 min ⁻¹	3200 min ⁻¹	3900 min ⁻¹	3900 min ⁻¹
Диаметр диска пилы x диаметр отверстия	305 x 30 mm	305 x 30 mm	305 x 30 mm	305 x 30 mm
Толщина пильного полотна	2,4 mm	2,4 mm	2,4 mm	2,4 mm
Макс. ширина шпраны				
Скос 0° / Наклон 0°	102 / 342 mm	102 / 342 mm	102 / 342 mm	102 / 342 mm
Скос 45° / Наклон 0°	102 / 241 mm	102 / 241 mm	102 / 241 mm	102 / 241 mm
Скос 0° / Наклон 45°	57 / 342 mm	57 / 342 mm	57 / 342 mm	57 / 342 mm
Скос 0° / Наклон 45°	45 / 342 mm	45 / 342 mm	45 / 342 mm	45 / 342 mm
Скос 45° / Наклон 45°	57 / 241 mm	57 / 241 mm	57 / 241 mm	57 / 241 mm
Скос 45° / Наклон 45°	45 / 235 mm	45 / 235 mm	45 / 235 mm	45 / 235 mm
Макс. глубина реза				
Скос 0° / Наклон 0°	166 / 53 mm	166 / 53 mm	166 / 53 mm	166 / 53 mm
Скос 45° / Наклон 0°	166 / 10 mm	166 / 10 mm	166 / 10 mm	166 / 10 mm
Минимальные размеры обрабатываемой детали 130 x 35 x 2 mm	130 x 35 x 2 mm	130 x 35 x 2 mm	130 x 35 x 2 mm	130 x 35 x 2 mm
Вес согласно процедуре ЕРТА 01/2003	30,2 kg	30,2 kg	29,9 kg	29,9 kg
Информация по шумам/вибрации	Значения замерялись в соответствии со стандартом EN 61029. Уровень шума прибора, определенный по показателю А, обычно составляет:			
Уровень звукового давления (K=3dB(A))	95 dB (A)	95 dB (A)	93,5 dB (A)	93,5 dB (A)
Уровень звуковой мощности (K=3dB(A))	108 dB (A)	108 dB (A)	105 dB (A)	105 dB (A)
Пользуйтесь приспособлениями для защиты слуха.				
Общие значения вибрации (векторная сумма трех направлений) определены в соответствии с EN 61029.				
Значение вибрационной эмиссии a _h				
Пиление дерева	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	3,3 m/s ²	3,3 m/s ²
Небезопасность K=	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

ВНИМАНИЕ

Указанный в настоящем руководстве уровень вибрации измерен в соответствии с технологией измерения, установленной стандартом EN 61029 и может использоваться для сравнения электроинструментов друг с другом. Он также подходит для предварительной оценки вибрационной нагрузки.

Указанный уровень вибрации представляет основные виды использования электроинструмента. Но если электроинструмент используется для других целей, используемый инструмент отклоняется от указанного или техническое обслуживание было недостаточным, то уровень вибрации может отклоняться от указанного. В этом случае вибрационная нагрузка в течение всего периода работы значительно увеличивается.

Для точной оценки вибрационной нагрузки необходимо также учитывать время, в течение которого прибор отключен или включен, но фактически не используется. В этом случае вибрационная нагрузка в течение всего периода работы может существенно уменьшиться.

Установите дополнительные меры безопасности для защиты пользователя от воздействия вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и используемого инструмента, поддержание рук в теплом состоянии, организация рабочих процессов.

⚠ ВНИМАНИЕ! Ознакомьтесь со всеми указаниями по безопасности и инструкциями, в том числе с инструкциями, содержащимися в прилагающейся брошюре. Упущения, допущенные при соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной электрического поражения, пожара и тяжелых травм.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Используйте наушники! Воздействие шума может привести к потере слуха.

При работе с инструментом всегда надевайте защитные очки. Рекомендуется надевать перчатки, прочные нескользящие ботинки и фартук.

Пыль, образующаяся при работе с данным инструментом, может быть вредна для здоровья и попасть на тело. Пользуйтесь системой пылеудаления и надевайте

подходящую защитную маску. Тщательно убирайте скапливающуюся пыль (напр. пылесосом).

Электроприборы, используемые во многих различных местах, в том числе на открытом воздухе, должны подключаться через устройство, предотвращающее резкое повышение напряжения (FI, RCD, PRCD).

Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.

Вставляйте вилку в розетку только при выключенном инструменте.

Держите силовой провод вне рабочей зоны инструмента. Всегда прокладывайте кабель за спиной.

Перед включением проверьте инструмент, кабель и вилку на предмет повреждений или усталости материала. Ремонт может производиться только уполномоченными Сервисными Организациями.

Торцовую пилу транспортируйте только с фиксированным транспортным предохранителем на ручке.

Удостоверьтесь в том, что машина всегда имеет надежное положение (например, закреплена на верстаке).

Удаляйте с пола остатки материала, например, опилки и стружку.

Прежде чем пользоваться инструментом пожалуйста прочтите инструкцию. Если возможно попросите продемонстрировать как работать с инструментом.

Всегда пользуйтесь защитной крышкой на инструменте.

Используйте торцовую пилу только с надежно функционирующим защитным кожухом, надлежащим образом подвергаемым работам по техобслуживанию. Защитный кожух должен автоматически возвращаться в прежнее положение.

Не фиксируйте поворотное защитное ограждение.

Не удалять остатки стружки или иные части заготовок из области распиловки, если машина работает, а планшайба круглой пилы не находится в нейтральном положении.

Никогда не касайтесь опасной режущей зоны в момент работы.

В случае обнаружения дефектов в станке, включая защитное устройство или пыльные полотна, сообщите об этом немедленно ответственному лицу.

Применяйте только фланец для крепления пыльного полотна, изображенный в инструкции по эксплуатации.

Заменяйте изношенные прокладки, укладываемые на стол.

Не используйте поврежденные или деформированные пыльные полотна.

Не применяйте диски, не соответствующих параметрам, приведенным в настоящей инструкции по эксплуатации.

Не применяйте какие-либо пыльные диски из быстрорежущей стали.

Применяйте только пыльные полотна, заточенные надлежащим образом. Соблюдайте максимальное число оборотов, указанное на пыльном полотне.

Инструменты должны перевозиться и храниться в подходящем контейнере.

Выберите пригодное для разрезаемого материала пыльное полотно.

Никогда не используйте торцовую пилу для резания иного материала, чем указанного в инструкции по эксплуатации.

Длинные заготовки соответственно подоприте.

Распиловка заготовок с круглым или неправильным поперечным сечением (напр., дров) запрещена, так как при распиловке их нельзя надежно удерживать. При распиловке плоских заготовок по ребру для надежного направления следует использовать подходящий дополнительный упор.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Торцевые пилы используются для распиливания массивов дерева, проклеенной древесины, деревоподобных, алюминиевых профилей, цветной металл и синтетических материалов.

Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС

Мы заявляем что этот продукт соответствует следующим стандартам:

EN 61029-1:2009 + A1:2010

EN 61029-2-9:2009

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008

в соответствии с правилами

2011/65/EU (RoHS), 2006/42/EC, 2004/108/EC.



Winnenden, 2013-01-10

Rainer Kumpf

Rainer Kumpf
Director Product Development
Уполномочен на составление технической документации.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Подсоединять только к однофазной сети переменного тока с напряжением, соответствующим указанному на инструменте. Электроинструмент имеет второй класс защиты, что позволяет подключать его к розеткам электропитания без заземляющего вывода.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Всегда держите охлаждающие отверстия чистыми.

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями Milwaukee. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, обращайтесь в один из сервисных центров по обслуживанию электроинструментов Milwaukee (см. список сервисных организаций).

При необходимости может быть заказан чертеж инструмента с трехмерным изображением деталей. Пожалуйста, укажите десятизначный номер и тип инструмента и закажите чертеж у Ваших местных агентов или непосредственно у Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

СИМВОЛЫ



Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по использованию перед началом любых операций с инструментом.



Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.



Пользуйтесь приспособлениями для защиты слуха.



При работе с инструментом всегда надевайте защитные очки.



Никогда не протягивайте руки в область пыльного полотна.



Не подвергайте машину воздействию дождя.



ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТЬ!



Не выбрасывайте электроинструмент с бытовыми отходами! Согласно Европейской директиве 2002/96/EC по отходам от электрического и электронного оборудования и соответствующим нормам национального права вышедшие из употребления электроинструменты подлежат сбору отдельно для экологически безопасной утилизации.



Класс защиты II, электроинструмент, в котором защита от поражения электрическим током зависит не только от базовой изоляции, но и от дополнительных защитных мер, таких как двойная изоляция или усиленная изоляция.



Соответствие техническому регламенту



Национальный знак відповідності України



Русский

	MS 305 DB		MS 304 DB	
	230 / 240 V	110 V	230 V / 240 V	110 V
Номинална консумирана мощност.....	1800 W	1800 W	1800 W	1800 W
Консумация на ток	8 A	15 A	8 A	15,5 A
Обороти на празен ход.....	3200 min ⁻¹	3200 min ⁻¹	3900 min ⁻¹	3900 min ⁻¹
Ø на режещия диск x Ø на отвора	305 x 30 mm	305 x 30 mm	305 x 30 mm	305 x 30 mm
Дебелина на режещия диск.....	2,4 mm	2,4 mm	2,4 mm	2,4 mm
Максимална ширина на рязане				
Наклон хоризонтално 0°/ Наклон вертикално 0°.....	102 / 342 mm	102 / 342 mm	102 / 342 mm	102 / 342 mm
Наклон хоризонтално 45°/ Наклон вертикално 0°.....	102 / 241 mm	102 / 241 mm	102 / 241 mm	102 / 241 mm
Наклон хоризонтално 0°/ Наклон вертикално 45°.....	57 / 342 mm	57 / 342 mm	57 / 342 mm	57 / 342 mm
Наклон хоризонтално 0°/ Наклон вертикално 45°.....	45 / 342 mm	45 / 342 mm	45 / 342 mm	45 / 342 mm
Наклон хоризонтално 45°/ Наклон вертикално 45°.....	57 / 241 mm	57 / 241 mm	57 / 241 mm	57 / 241 mm
Наклон хоризонтално 45°/ Наклон вертикално 45°.....	45 / 235 mm	45 / 235 mm	45 / 235 mm	45 / 235 mm
Максимална дълбочина на разрез				
Наклон хоризонтално 0°/ Наклон вертикално 0°.....	166 / 53 mm	166 / 53 mm	166 / 53 mm	166 / 53 mm
Наклон хоризонтално 45°/ Наклон вертикално 0°.....	166 / 10 mm	166 / 10 mm	166 / 10 mm	166 / 10 mm
Мин. размери на заготовката.....	130 x 35 x 2 mm	130 x 35 x 2 mm	130 x 35 x 2 mm	130 x 35 x 2 mm
Тегло съгласно процедурата ЕРТА 01/2003	30,2 kg	30,2 kg	29,9 kg	29,9 kg
Информация за шума/вибрациите				
Измерените стойности са получени съобразно EN 61029. Оцененото с А ниво на шума на уреда е съответно:				
Ниво на звукова мощност (K=3dB(A))	95 dB (A)	95 dB (A)	93,5 dB (A)	93,5 dB (A)
Ниво на звукова мощност (K=3dB(A)).....	108 dB (A)	108 dB (A)	105 dB (A)	105 dB (A)
Да се носи предпазно средство за слуха!				
Общите стойности на вибрациите (векторна сума на три посоки) са определени в съответствие с EN 61029.				
Стойност на емисии на вибрациите a _v				
Рязане на дърво	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	3,3 m/s ²	3,3 m/s ²
Несигурност K=.....	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²



ВНИМАНИЕ

Посоченото в тези инструкции ниво на вибрациите е измерено в съответствие със стандартизиран в EN 61029 измервателен метод и може да се използва за сравнение на електрически инструменти помежду им. Подходящ е и за временна оценка на вибрационното натоварване. Посоченото ниво на вибрациите представя основните приложения на електрическия инструмент. Ако обаче електрическият инструмент се използва с друго предназначение, с различни сменяеми инструменти или при недостатъчна техническа поддръжка, нивото на вибрациите може да е различно. Това чувствително може да увеличи вибрационното натоварване по време на целия работен цикъл.

За точната оценка на вибрационното натоварване трябва да се вземат предвид и периодите от време, в които уредът е изключен или работи, но в действителност не се използва. Това чувствително може да намали вибрационното натоварване по време на целия работен цикъл.

Определете допълнителни мерки по техника на безопасност в защита на обслужващия работник от въздействието на вибрациите като например: техническа поддръжка на електрическия инструмент и сменяемите инструменти, поддръжане на ръцете топли, организация на работния цикъл.



ВНИМАНИЕ! Прочетете указанията за безопасност и съветите в приложената брошура. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

СПЕЦИАЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Носете средство за защита на слуха. Въздействието на шума може да предизвика загуба на слуха.

При работа с машината винаги носете предпазни очила. Препоръчват се също така предпазни ръкавици, здрави и нехлъзгащи се обувки, както и престилка.

При работа на открито или когато в машината могат да попаднат влага или прах, се препоръчва уредът да се свързва чрез защитен прекъсвач за утечен ток с максимално 30 mA ток на действие. Контактите във външните участъци трябва да бъдат оборудвани

със защитни прекъсвачи за утечен ток (FI, RCD, PRCD). Това изисква предписанието за инсталиране за електрическата инсталация. Моля спазвайте това при използване на Вашия уред.

Преди каквито и да е работи по машината извадете щепсела от контакта.

Свързвайте машината към контакта само в изключено положение.

Свързващият кабел винаги да се държи извън работния обхват на машината. Кабелът да се отвежда от машината винаги назад.

Преди всяко използване проверете за повреда и стареене уреда, свързващия кабел, удължителния кабел и щепсела. Повредените части да се ремонтират само от специалист.

Отрязната машина за загладяване на чела да се транспортира само с фиксиран транспортен предпазител на ръкохватката.

Уверете се, че машината винаги е стабилно разположена (например е закрепена за теглях).

български

Почиствайте пода от остатъци от материал - например стърготини и остатъци от рязането.

Препоръка: преди първото използване на уреда внимателно прочетете упътването за експлоатация и помолете да Ви инструктират как на практика се работи с уреда.

Предпазните устройства на машината да се използват задължително.

Използвайте триона за дърво само със сигурно функциониращ и добре поддържан предпазен капак. Предпазният капак автоматично трябва да се връща в изходно положение.

Подвижният предпазител да не се затяга в отворено състояние.

Не отстранявайте остатъци от рязането или други части от материали, ако машината работи и режещата глава не се намира в състояние на покой.

Не бъркайте в зоната на опасност на работещата машина.

За дефекти на машината, включително на предпазителя или на режещите дискове, трябва да се съобщава на лицето, отговорно за безопасността, веднага след като бъдат открити.

За закрепване на режещия диск да се използват само фланците, които са приложени и показани в упътването за експлоатация. Сменете износената подложка за маса.

Не използвайте листове на трион, които са повредени или деформирани.

Режещи дискове, които не отговарят на параметрите в настоящото упътване за експлоатация, не бива да се използват.

Да не се използват режещи дискове, изработени от бързорезеща стомана.

Да се използват само правилно заточени режещи дискове. Да се спазва максималната честота на въртене, посочена на режещия диск.

Инструментите трябва да бъдат транспортирани и съхранявани в подходяща кутия;

Изберете режещ диск, подходящ за материала, който ще се реже.

Отрязната машина за заглаждане на чела да не се използва за рязане на материали, различни от тези, посочени в упътването за експлоатация.

Дългите детайли да се подпират по подходящ начин.

Материали с кръгъл или неравномерен разрез (например дърва за огрев) не трябва да бъдат рязани, тъй като при рязане не разполагат със стабилна опора. При вертикално рязане на плосък дървен материал следва да се използва подходящ помощен ограничител за сигурно направляване.

ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Трионът е подходящ за използване при рязане на масивен дървен материал, фурнир, подобни на дървен материал материали, алуминиеви профили, цветни метали и пластмаса.

Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

СЕ - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Декларираме на собствена отговорност, че този продукт съответства на следните стандарти или нормативни документи:

EN 61029-1:2009 + A11:2010

EN 61029-2-9:2009

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008

съобразно предписанията на директивите 2011/65/EU (RoHS), 2006/42/EO, 2004/108/EO.



Winnenden, 2013-01-10

Rainer Kumpf

Rainer Kumpf
Director Product Development
Упълномощен за съставяне на техническата документация

ЗАЩИТА НА ДВИГАТЕЛЯ В ЗАВИСИМОСТ ОТ НАТОВАРВАНЕТО

☐ Да се свързва само към еднофазен променлив ток и само към мрежово напрежение, посочено върху заводската табелка. Възможно е и свързване към контакт, който не е от тип „шuko“, понеже конструкцията е от защитен клас II.

ПОДДРЪЖКА

Вентилационните шлицы на машината да се поддържат винаги чисти. Да се използват само аксесоари на Milwaukee и резервни части на Milwaukee. Елементи, чията подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервис на Milwaukee (вижте брошурата „Гаранция и адреси на сервиси“).

При необходимост можете да поискате за уреда от Вашия сервис или директно от Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, чертеж за в случай на експлозия, като посочите типа на машината и десетцифрения номер върху заводската табелка.

СИМВОЛИ



Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.



Преди каквито и да е работи по машината извадете щепсела от контакта.



Да се носи предпазно средство за слуха!



При работа с машината винаги носете предпазни очила.



Внимавайте ръцете Ви да не попаднат в обсега на листа на триона.



Не излагайте машината на дъжд.



ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ



Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци! Съобразно Европейска директива 2002/96/EO за стари електрически и електронни уреди и нейното реализиране в националното законодателство изхабените електроинструменти трябва да се събират отделно и да се предават в пункт за екологосъобразно рециклиране.



Клас на защита II, електроинструмент, при който защитата срещу токов удар зависи не само от основното изолиране, а при която се използват допълнителни предпазни мерки, като двойна изолация или подсилена изолация.



български

DATE TEHNICE

FERĂSTRĂU DE TĂIAT CORNIERE / FERĂSTRĂU PENTRU TĂIERE OBLICĂ

	MS 305 DB		MS 304 DB	
	230 / 240 V	110 V	230 V / 240 V	110 V
Putere nominală de ieșire.....	1800 W	1800 W	1800 W	1800 W
Amp.	8 A	15 A	8 A	15,5 A
Viteza la mers în gol.....	3200 min ⁻¹	3200 min ⁻¹	3900 min ⁻¹	3900 min ⁻¹
Diametru lamă x diametru orificiu	305 x 30 mm	305 x 30 mm	305 x 30 mm	305 x 30 mm
Grosimea pânzei de ferăstrău.....	2,4 mm	2,4 mm	2,4 mm	2,4 mm
Lațime max. de tăiere				
Unghi 0° / Înclinare 0°.....	102 / 342 mm	102 / 342 mm	102 / 342 mm	102 / 342 mm
Unghi 45° / Înclinare 0°.....	102 / 241 mm	102 / 241 mm	102 / 241 mm	102 / 241 mm
Unghi 0° / Înclinare 45°.....	57 / 342 mm	57 / 342 mm	57 / 342 mm	57 / 342 mm
Unghi 0° / Înclinare 45°.....	45 / 342 mm	45 / 342 mm	45 / 342 mm	45 / 342 mm
Unghi 45° / Înclinare 45°.....	57 / 241 mm	57 / 241 mm	57 / 241 mm	57 / 241 mm
Unghi 45° / Înclinare 45°.....	45 / 235 mm	45 / 235 mm	45 / 235 mm	45 / 235 mm
Adâncime max. de tăiere				
Unghi 0° / Înclinare 0°.....	166 / 53 mm	166 / 53 mm	166 / 53 mm	166 / 53 mm
Unghi 45° / Înclinare 0°.....	166 / 10 mm	166 / 10 mm	166 / 10 mm	166 / 10 mm
Dimensiunile minimă ale piesei de prelucrat	130 x 35 x 2 mm	130 x 35 x 2 mm	130 x 35 x 2 mm	130 x 35 x 2 mm
Greutatea conform „EPTA procedure 01/2003”.....	30,2 kg	30,2 kg	29,9 kg	29,9 kg
Informație privind zgomotul/vibrațiile				
Valori măsurate determinate conform EN 61029. Nivelul de zgomot evaluat cu A al aparatului este tipic de:				
Nivelul presiunii sonore	95 dB (A)	95 dB (A)	93,5 dB (A)	93,5 dB (A)
Nivelul sunetului.....	108 dB (A)	108 dB (A)	105 dB (A)	105 dB (A)
Purtați căști de protecție				
Valorile totale de oscilație (suma vectorială pe trei direcții) determinate conform normei EN 61029.				
Valoarea emisiei de oscilații a _h				
Tăiere de lemn.....	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	3,3 m/s ²	3,3 m/s ²
Nesiguranță K =.....	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²



AVERTISMENT

Gradul de oscilație indicat în prezentele instrucțiuni a fost măsurat în conformitate cu o procedură de măsurare normată prin norma EN 61029 și poate fi folosit pentru a compara unelte electrice între ele. El se pretează și pentru o evaluare provizorie a solicitării la oscilații.

Gradul de oscilație indicat reprezintă aplicațiile principale ale uneltelor electrice. În cazul în care însă uneltele electrice au fost folosite pentru alte aplicații, ori au fost folosite unelte de muncă diferite ori acestea nu au fost supuse unei suficiente inspecții de întreținere, gradul de oscilație poate fi diferit.

Acest fapt poate duce la o creștere netă a solicitărilor la oscilații dealungul întregii perioade de lucru. În scopul unei evaluări exacte a solicitării la oscilații, urmează să fie luate în considerație și perioadele de timp în care aparatul a fost oprit ori funcționează dar, în realitate, el nu este folosit în mod practic. Acest fapt poate duce la o reducere netă a solicitărilor la oscilații dealungul întregii perioade de lucru.

Stabiliți măsuri de siguranță suplimentare în scopul protecției utilizatorului de efectele oscilațiilor, de exemplu: inspecție de întreținere a uneltelor electrice și a celor de muncă, păstrarea caldă a mâinilor, organizarea proceselor de muncă.



AVERTISMENT! Citiți toate avizele de siguranță și indicațiile, chiar și cele din borșura alăturată. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răni grave.

Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.

INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE

Purtați aparatoare de urechi. Expunerea la zgomot poate produce pierderea auzului.

Purtați întotdeauna ochelari de protecție atunci când utilizați mașina. Se recomandă purtarea mănușilor, a încălțămintei solide nealunecoase și sortului de protecție.

Praful care apare când se lucrează cu această sculă poate fi dăunător sănătății și prin urmare nu trebuie să atingă corpul. Utilizați un sistem de absorbție a prafului și purtați o mască de protecție împotriva prafului. Îndepărtați cu grijă praful depozitat, de ex. cu un aspirator.

Aparatele utilizate în multe locații diferite inclusiv în aer liber trebuie conectate printr-un disjunct (FI, RCD, PRCD) care previne comutarea.

Întotdeauna scoateți stecarul din priză înainte de a efectua intervenții la mașină.

Conectați la rețea numai când mașina este oprită.

Păstrați cablul de alimentare la o distanță de arie de lucru a mașinii.

Întotdeauna țineți cablul în spatele dvs.

Înainte de utilizare verificați mașina, cablul și stecarul pentru orice defecțiuni sau uzură a materialului. Reparațiile trebuie efectuate numai de către agenții de service autorizați.

Transportați ferăstrăul de spintecat numai cu siguranța de transport de la mânerul de transport blocată.

Aveți în vedere ca mașina să aibe mereu o poziție sigură (de ex. fixați-o la bancul de montaj).

Păstrați podeaua liberă de resturi de material, de ex. așchii și resturi de la tăiatul lemnului.

România

Înainte de utilizarea sculei, vă rugăm citiți instrucțiunile. Se prezintă scula, dacă este posibil.

Întotdeauna utilizați ecranele de protecție ale mașinii.

Fierăstrăul de retezat va fi folosit doar cu învelitoare de protecție bine întreținută și a cărei funcțiune este sigură. Învelitoarea de protecție trebuie să se poată rabata înapoi în mod automat.

Nu fixați aparatoarea rabatabilă.

Nu îndepărtați resturi de tăiere sau alte părți de piesă din zona de tăiere atâta timp cât mașina se află în mișcare, iar capul fierăstrăului nu a ajuns în poziția de repaus.

Nu intrați niciodată în zona de pericol a plăcii când este în mișcare.

Eventualele deranjamente ale mașinii, inclusiv cele la instalația de protecție respectiv la pânzele de ferăstrău, trebuie comunicate fără întârziere persoanei responsabile pentru siguranță.

Folosiți pentru fixarea pânzei de ferăstrău numai flanșele furnizate cu mașina și reprezentate în imaginea din instrucțiunile de utilizare. Înlocuiți inserția uzată a mesei.

Nu folosiți pânze de circular deteriorate ori deformat.

Nu utilizați lamele care nu corespund datelor oferite în prezentele instrucțiuni de utilizare.

Nu folosiți pânze de ferăstrău din oțel rapid

Folosiți numai pânze de ferăstrău ascuțite regulamentar. Respectați turația maximă indicată pe pânza de ferăstrău.

Sculele trebuie transportate și depozitate în recipiente corespunzătoare;

Folosiți pânza de ferăstrău potrivită pentru materialul care urmează a fi tăiat.

Nu folosiți ferăstrăul de spintecat niciodată pentru tăierea altor materiale decât cele indicate în instrucțiunile de utilizare.

Piese lungi se vor sprijini în mod corespunzător.

Nu este permis ca piesele cu secțiune circulară sau neregulată (de ex. lemne de foc) să fie tăiate la fierăstrău, întrucât în timpul tăierii ele nu sunt fixate în condiții de siguranță. La tăierea pieselor plane în poziție verticală trebuie utilizat un opritor auxiliar adecvat în vederea asigurării unei ghidări sigure.

CONDIȚII DE UTILIZARE SPECIFICATE

Fierăstrăul de retezat se pretează pentru a rețea lemn masiv, lemn înclăiat, materiale de lucru asemănătoare lemnului, profile din aluminiu, metal neferos și materiale plastice.

Nu utilizați acest produs în alt mod decât cel stabilit pentru utilizare normală

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Declarăm pe propria răspundere că acest produs este în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate

EN 61029-1:2009 + A11:2010

EN 61029-2-9:2009

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008

în conformitate cu reglementările

2011/65/EU (RoHS), 2006/42/EC, 2004/108/EC.



Winnenden, 2013-01-10

Rainer Kumpf
Director Product Development
Împuternicit să elaboreze documentația tehnică.

ALIMENTARE DE LA REȚEA

Conectați numai la priza de curent alternativ monofazat și numai la tensiunea specificată pe placa indicatoare. Se permite conectarea și la prize fără împământare dacă modelul se conformează clasei II de securitate.

INTREȚINERE

Fantele de aerisire ale mașinii trebuie să fie menținute libere tot timpul

Utilizați numai accesorii și piese de schimb Milwaukee. Dacă unele din componente care nu au fost descrise trebuie înlocuite, vă rugăm contactați unul din agenții de service Milwaukee (vezi lista noastră pentru service / garanți

Dacă este necesară, se poate comanda o imagine descompusă a sculei. Vă rugăm menționați numărul art. Precum și tipul mașinii tipărit pe etichetă și comandați desenul la agenții de service locali sau direct la Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLURI



Vă rugăm citiți cu atenție instrucțiunile înainte de pornirea mașinii



Întotdeauna scoateți stecarul din priza înainte de a efectua intervenții la mașină.



Purtați căști de protecție



Purtați întotdeauna ochelari de protecție atunci când utilizați mașina



Nu introduceți niciodată mâinile în perimetrul pânzei de circular.



Nu lăsați mașina în ploaie.



PERICOL! AVERTIZARE! ATENȚIE!



Nu aruncați scule electrice în gunoiul menajer! Conform directivei europene nr. 2002/96/EC referitor la aparate electrice și electronice uzate precum și la transpunerea acesteia în drept național, sculele electrice trebuie colectate separat și introduse într-un circuit de reciclare ecologic.



Clasa de protecție II, scule electrice la care protecția împotriva curentării nu depinde numai de izolația de bază, ci la care se folosesc măsuri de protecție suplimentare precum izolația dublă sau izolația ranforsată.



România

	MS 305 DB		MS 304 DB	
	230 / 240 V	110 V	230 V / 240 V	110 V
Определен внес.....	1800 W	1800 W	1800 W	1800 W
Ампери.....	8 A	15 A	8 A	15,5 A
Брзина без оптоварување.....	3200 min ⁻¹	3200 min ⁻¹	3900 min ⁻¹	3900 min ⁻¹
Сечило на пила дијаметар x дијаметар на отвор.....	305 x 30 mm	305 x 30 mm	305 x 30 mm	305 x 30 mm
Густина на заштите на сечилото на пилата	2,4 mm	2,4 mm	2,4 mm	2,4 mm
Макс. ширина на сечење				
агол на навалување 0°/ агол на навалување вертикално 0°.....	102 / 342 mm	102 / 342 mm	102 / 342 mm	102 / 342 mm
агол на навалување 45°/ агол на навалување вертикално 0°.....	102 / 241 mm	102 / 241 mm	102 / 241 mm	102 / 241 mm
агол на навалување 0°/ агол на навалување вертикално 45°.....	57 / 342 mm	57 / 342 mm	57 / 342 mm	57 / 342 mm
агол на навалување 0°/ агол на навалување вертикално 45°.....	45 / 342 mm	45 / 342 mm	45 / 342 mm	45 / 342 mm
агол на навалување 45°/ агол на навалување вертикално 45°.....	57 / 241 mm	57 / 241 mm	57 / 241 mm	57 / 241 mm
агол на навалување 45°/ агол на навалување вертикално 45°.....	45 / 235 mm	45 / 235 mm	45 / 235 mm	45 / 235 mm
Макс. длабочина на сечење				
агол на навалување 0°/ агол на навалување вертикално 0°.....	166 / 53 mm	166 / 53 mm	166 / 53 mm	166 / 53 mm
агол на навалување 45°/ агол на навалување вертикално 0°.....	166 / 10 mm	166 / 10 mm	166 / 10 mm	166 / 10 mm
Мин. Димензии на работно парче.....	130 x 35 x 2 mm	130 x 35 x 2 mm	130 x 35 x 2 mm	130 x 35 x 2 mm
Тежина според ЕПТА-процедурата 01/2003.....	30,2 kg	30,2 kg	29,9 kg	29,9 kg
Информација за бучавата/вибрациите				
Измерените вредности се одредени согласно стандардот EN 61029. А-оценетото ниво на бучава на апаратот типично изнесува:				
Ниво на звучен притисок. (K=3dB(A)).....	95 dB (A)	95 dB (A)	93,5 dB (A)	93,5 dB (A)
Ниво на јачина на звук. (K=3dB(A)).....	108 dB (A)	108 dB (A)	105 dB (A)	105 dB (A)
Носете штитник за уши.				
Вкупни вибрациски вредности (векторски збир на трите насоки) пресметани согласно EN 61029.				
Вибрациска емисиона вредност a _h				
Дрво.....	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	3,3 m/s ²	3,3 m/s ²
Несигурност K =.....	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

Нивото на осцилација наведено во овие инструкции е измерено во согласност со мерните постапки нормирани во EN 61029 и може да биде употребено за меѓусебна споредба на електро-алати. Ова ниво може да се употреби и за привремена проценка на оптоварувањето на осцилацијата.

Наведеното ниво на осцилација ги репрезентира главните намени на електро-алатот. Но, доколку електро-алатот се употребува за други намени, со отстапувачки додатоци или со несоодветно одржување, нивото на осцилација може да отстапи. Тоа може значително да го зголеми оптоварувањето на осцилацијата за време на целиот работен период.

За прецизна проценка на оптоварувањето на осцилацијата предвид треба да бидат земени и времињата, во коишто апаратот е исклучен или работи, но фактички не се употребува. Тоа може значително да го намали оптоварувањето на осцилацијата за време на целиот работен период.

Утврдете дополнителни безбедносни мерки за заштита на операторот од влијанието на осцилациите, како на пример: одржување на електро-алатот и на додатоци кон електро-алатот, одржување топли раце, организација на работните процеси.



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Прочитајте ги сите безбедносни упатства и инструкции. Заборавање на почитувањето на безбедносните упатства и инструкции можат да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

Сочувајте ги сите безбедносни упатства и инструкции за во иднина.

УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА

Носете штитник за уши. Изложеноста на бука може да предизвика губење на слухот.

Секогаш носете ракавици кога ја користите машината. Исто така препорачливо е да се носат очила, цврсти чевли кои не се лизгаат и прстилка.

Прашината која се крева при работа со овој алат може да биде штетна по здравјето и затоа не го изложувајте го телото. Користете систем за апсорпција на прашината и носете соодветна заштитна маска. Одстранете ја целосно наталожената прашина пр: со правосмукалка.

Уредите кои се користат на многу различни локации вклучувајќи и отворен простор мора да бидат поврзани за струја преку направата за поврзување (FI, RCD, PRCD).

Секогаш кога преземате активности врз машината исклучете го кабелот од струјата.

Вклучувањето на кабелот во струја се прави исклучиво машината е исклучена.

Чувајте го кабелот за напојување подалеку од работната површина. Секогаш водете го кабелот позади вас.

Пред употреба проверете ја машината, кабелот и приклучокот од било какви оштетувања или замор на материјалот. Поправките треба да бидат спроведувани исклучиво од овластени сервисери.

Рачното заклучување мора секогаш да биде во функција при транспорт на пилата за сечење.

Обезбедете, машината да стои постојано цврсто (на пример прицврстување на работната маса).

Македонски

Одржувајте го подот чист од остатоци на материјал, на пример струготини или остатоци од пилење.

Пред да го употребите алатот ве молиме прочитајте ги инструкциите. Доколку е возможно со претходна демонстрација.

Секогаш користете заштитен штит на машината.

Употребувајте ја пилата за отсекување само со сигурно функционирачки и добро одржан заштитен капак. Заштитниот капак мора да се отклонува самостојно.

Не ја затегнувајте вртливата заштита.

Не отстранувајте остатоци од пилење или други делови од обработуваните предмети во подрачјето на пилење кога машината работи и кога главата за пилење не е во положба на мирување.

Никогаш не посегнувајте во зоната на опасната работна површина при вклучена машина.

Грешки во машина, вклучувајќи ја и заштитата уред или виде сечила, веднаш штом ќе се открие, да го извести одговорното лице за безбедност.

За да го обезбедите сечилото на пилата не користете ножеви различни од постоечките или оние кои се наведени во прирачникот.

Заменете ја изабаната подлога за маса.

Не употребувајте оштетени или деформирани дискови.

Не користете сечила кои не одговараат напропишаните параметри дадени во овој прирачник за употреба.

Не користете сечила за пила кои се направени од високобразински челик

Користете само сечила кои се соодветно наострени. Ок клучно значење е да се остане до максимално специфицираната брзина на сечилото.

Алатите треба да се транспортираат и чуваат во соодветен контејнер.

Неопходно е да изберете го виде ножот кој е погоден за материјалот се сече.

Никогаш не ја користете пилата за сечење други материјали освен наведените во прирачникот за употреба.

Долгите парчиња мораат да бидат соодветно потпирани.

Предмети со кружен или нерамномерен пресек (на пример огревно дрво) не смеат да се пилат, бидејќи при пилење не можат да се држат сигурно. При аголно пилење рамни предмети мора да се употребува соодветен помошен аншлаг со цел за безбедно водење.

СПЕЦИФИЦИРАНИ УСЛОВИ НА УПОТРЕБА

Пилата за отсекување се употребува за пилење масивно дрво, залепени дрва како и за материјали слични на дрво, алуминиумски профили, не рѓачки метал и пластика.

Не го користете овој производ на било кој друг начин освен пропишаниот за нормална употреба.

ЕУ-ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ

Ние во целосна одговорност изјавуваме дека овој производ е во сообразност со следните стандарди и стандардизирани документи.

EN 61029-1:2009 + A11:2010

EN 61029-2-9:2009

EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011

EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008

EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009

EN 61000-3-3:2008

и е во согласност со прописите

2011/65/EU (RoHS), 2006/42/EC, 2004/108/EC



Winnenden, 2013-01-10

Rainer Kumpf

Rainer Kumpf
Director Product Development
Ополномоштен за составување на техничката документација.

ГЛАВНИ ВРСКИ

□ Да се спои само за една фаза АС коло и само на главниот напон наведен на плочката. Можно е исто така и поврзување на приклучок без заземјување доколку изведбата соодветствува на безбедност од 2 класа.

ОДРЖУВАЊЕ

Вентилациските отвори на машината мора да бидат комплетно отворени постојано.

Користете само Milwaukee додаточи и резервни делови. Доколку некои од компонентите кои не се опишани треба да бидат заменети, Ве молиме контактирајте ги сервисните агенти на Milwaukee (консултирајте ја листата на адреси).

Доколку е потребно можно е да биде набавен детален приказ на алатот. Ве молиме наведете го бројот на артиклот како и типот на машина кој е отпечатен на етикетата и порачајте ја скицата кај локалниот застапник или директно кај: Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

СИМБОЛИ



Ве молиме пред да ја стартувате машината обрнете внимание на упатствата за употреба.



Секогаш кога преземате активности врз машината исклучете го кабелот од струјата.



Носте штитник за уши.



Секогаш носете ракавици кога ја користите машината.



Никогаш не ги поставувајте рацете во подрачјето на дискот за сечење.



Не ја изложувајте машината на дожд.



ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! ОПАСНОСТ!



Не ги фрлајте електричните апарати заедно со другиот домашен отпад! Европска регулатива 2002/96/EC за одлагање на електрична и електронска опрема и се применува согласно националните закони. Електричните апарати кои го достигнале крајот на својот животен век мора да бидат одвоено собрани и вратени во соодветна рециклажна установа.



Заштитна класа II, електро-орудие, кај кое што заштитата од електричен удар не зависи само од базичната изолација туку каде што се применуваат и од дополнителни безбедносни мерки, како што е дуплата изолација или засилената изолација.



Македонски

	MS 305 DB		MS 304 DB	
	230 / 240 V	110 V	230 V / 240 V	110 V
输入功率	1800 W	1800 W	1800 W	1800 W
电源接头	8 A	15 A	8 A	15,5 A
无负载转速	3200 min ⁻¹	3200 min ⁻¹	3900 min ⁻¹	3900 min ⁻¹
锯刀直径 x 锯刀孔直径	305 x 30 mm	305 x 30 mm	305 x 30 mm	305 x 30 mm
锯片厚度	2,4 mm	2,4 mm	2,4 mm	2,4 mm
切割宽度				
倾斜角 水平 0°/ 倾斜角 垂直 0°	102 / 342 mm	102 / 342 mm	102 / 342 mm	102 / 342 mm
倾斜角 水平 45°/ 倾斜角 垂直 0°	102 / 241 mm	102 / 241 mm	102 / 241 mm	102 / 241 mm
倾斜角 水平 0°/ 倾斜角 垂直 45°	57 / 342 mm	57 / 342 mm	57 / 342 mm	57 / 342 mm
倾斜角 水平 0°/ 倾斜角 垂直 45°	45 / 342 mm	45 / 342 mm	45 / 342 mm	45 / 342 mm
倾斜角 水平 45°/ 倾斜角 垂直 45°	57 / 241 mm	57 / 241 mm	57 / 241 mm	57 / 241 mm
倾斜角 水平 45°/ 倾斜角 垂直 45°	45 / 235 mm	45 / 235 mm	45 / 235 mm	45 / 235 mm
最大切削深度				
倾斜角 水平 0°/ 倾斜角 垂直 0°	166 / 53 mm	166 / 53 mm	166 / 53 mm	166 / 53 mm
倾斜角 水平 45°/ 倾斜角 垂直 0°	166 / 10 mm	166 / 10 mm	166 / 10 mm	166 / 10 mm
最小工件尺寸	130 x 35 x 2 mm	130 x 35 x 2 mm	130 x 35 x 2 mm	130 x 35 x 2 mm
重量符合 EPTA - Procedure 01 / 2003	30,2 kg	30,2 kg	29,9 kg	29,9 kg
噪音/振动信息				
本测量值符合 EN 61029 条文的规定。器械的标准A-值噪音级为：				
音压值 (K=3dB(A))	95 dB (A)	95 dB (A)	93,5 dB (A)	93,5 dB (A)
音量值 (K=3dB(A))	108 dB (A)	108 dB (A)	105 dB (A)	105 dB (A)



请戴上护耳罩！

依欧盟EN 61029 标准确定的振荡总值（三方向矢量和）。

ah-振荡发射值

木材锯开	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²	3,3 m/s ²	3,3 m/s ²
K-不可靠性 =	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

注意

本规程列出的依欧盟EN 61029 标准一项标准测量方法测量的振荡级也可用于电动工具比较并适合于临时振荡负荷估计。
 该振荡级代表电动工具的主要应用。电动工具的其他应用，不正确的工作工具或欠缺维护可造成振荡级偏差。此可明确提高总工作期间的振荡负荷。
 正确地估计一定工作期间的振荡负荷也要考虑到工具关闭或接通而不使用的期间。此可明确减少总工作期间的振荡负荷。
 为提高操作人员对振荡作用的保护得规定补充安全措施：电动工具及工作工具的维护，温手，工作过程组织等。

**注意！务必仔细阅读所有安全说明和安全指示（应注意阅读附上的小册子）。如未确实遵循警告提示和指示，可能导致电击、火灾并且/ 或其他的严重伤害。
妥善保存所有的警告提示和指示，以便日后查阅。**

特殊安全指示

请戴上耳罩。工作噪音会损坏听力。

操作机器时务必佩戴护目镜。最好也穿戴工作手套、坚固防滑的鞋具和工作围裙。

工作中产生的粉尘往往有害健康，最好不要让此类物质接触身体。操作机器时请使用吸尘装置并佩戴防尘面罩。彻底清除堆积的灰尘，例如使用吸尘器。

户外插座必须连接剩余电流防护开关。这是使用电器用品的基本规定。使用本公司机器时，务必遵守这项规定（FI, RCD, PRCD）。

在机器上进行任何修护工作之前，务必从插座上拔出插头。

确定机器已经关闭了才可以插上插头。

电源线必须远离机器的作业范围。操作机器时电线必须摆在机身后端。

使用之前，先检查机器、电源电线、延长线和插头是否有任何损坏。损坏的零件只能交给专业电工换修。

必须提著手柄搬运电锯，搬运时务必启动手柄上的安全锁。

务必确保机械的安全位置（将机械安装在工作台上等措施）。

得确保地板上无锯屑、锯末等材料剩余。

首次使用机器之前，必须详细阅读使用指南并确实遵照指示使用机器。

务必使用机器的安全保护设备。

使用摆锯前，务必确保防护罩的安全工作和正确维护。防护罩得自动逆转。

不可以擅自掀开摇摆防护罩，并固定防护罩。

机械工作并锯头不在静止位置时，不得将锯屑或其他工件部分从锯切区清除。

请与运转中的机器保持安全距离。

一察觉机器内部、防护装备或锯片发生故障，务必马上通知负责安全事宜的人员。

固定锯片时，只能使用机器自带的法兰和说明书上标示的法兰。

得更换磨损的锯台插件。

不得使用损坏或变形锯条。

锯刀片的规格如果与本说明书提供的规格不符，请勿使用。

不可以使用高速钢制造的锯片。

只能使用按规定研磨的锯片。遵照锯片上标示的最高转速限制使用锯片。

刀具必须放在合适的容器中运输和保管。

选择适合加工物料的锯片。

本电锯只能切割说明书中提到的物料。

正确地支撑好长的工件。


锯切时，不可能安全地握住有圆形或不均匀形横截面（木柴等）的工件，因此切勿锯切这种工件。竖起锯切扁平工件时，务必使用适合的辅助挡板，以确保安全的工件导引。

正确地使用机器

摆锯适用于实木、胶木、铝型材，有色金属，以木材及塑料。

请依照本说明书的指示使用此机器。

电源插头

 只能连接单相交流电，只能连接机器铭牌上规定的电压。本机器也可以连接在没有接地装置的插座上，因为本机器的结构符合第II级绝缘。

维修

机器的通气孔必须随时保持清洁。

只能使用 Milwaukee 的配件和 Milwaukee 的零件。缺少检修说明的机件如果损坏了，必须交给 Milwaukee 的顾客服务中心更换（参考手册“保证书/顾客服务中心地址”）。

如果需要机器的分解图，可以向您的顾客服务中心或直接向 Milwaukee Electric Tool, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany。索件时必须提供以下资料：机型和机器铭牌上的十位数号码。

符号



使用本机器之前请详细阅读使用说明书。



在机器上进行任何修护工作之前，务必从插座上拔出插头。



请戴上护耳罩！



操作机器时务必佩戴防护目镜。



切勿将手接近锯条。



切勿使机械受雨淋。



请注意！警告！危险！



不可以把损坏的电动工具丢弃在家庭垃圾中！根据被欧盟各国引用的有关旧电子机器的欧洲法规2002/96/EC，必须另外收集旧电子机器，并以符合环保规定的方式回收再利用。



保护等级II，具有不只依赖于基本绝缘，但依赖于双重或强化绝缘等保护措施电击保护的电动工具。



Copyright 2013
Milwaukee Electric Tool
Max-Eyth-Straße 10
D-71364 Winnenden
Germany
+49 (0) 7195-12-0



(01.13)
4931 4252 16